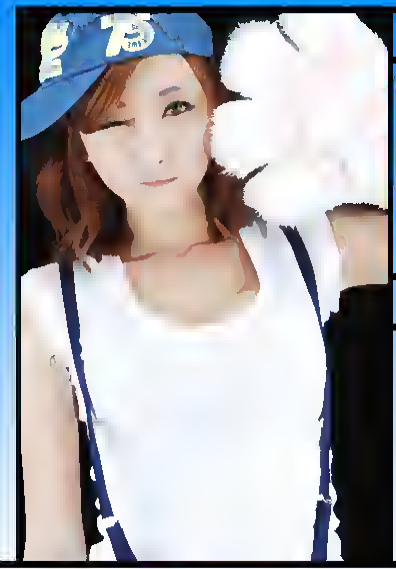
PLEASE DONATE TO HELP KEEP US ALIVE!



CREDITS

EDITOR: NISTA
PROOFREADER: FETISH MONSTER
TRANSLATOR: SCARLETCRUSH

NOTES

WE'RE IN SERIOUS NEED OF KOREAN TRANSLATORS TO CONTINUE OUR ONGOING PROJECTS.

VISIT US AT SAKICOW.COM

-RECRUITMENT-

WE'RE CURRENTLY SEEKING THESE POSITIONS!~

KOREAN TRANSLATOR
JAPANESE TRANSLATORS
CHINESE TRANSLATORS
EDITOR
CLEANER
TYPE-SETTER
REDRAWER
PROOF READER

E-MAIL ME AT SAKICOW@GMAIL COM TO JOIN OR VISIT OUR IRC ON OUR SITE' OR #MANGACOW

SAKICOW.COM

I WANNA MAKE A GIRLFRIEND

Copyright © 2009 류병민 · 박형준 / (주)학산문화사
이 책은 저작권법에 의해 보호를 받는 저작물이므로 불법 복제와 스캔 등을 이용한 무단 전재 및 유포 공유시 법적제재를 받게됨을 알려 드립니다

CHANCE COMICS

여친구만들고파 05

글 류병민 그림 박형준

학산문화사

CHANCE COMICS

여친구만들고파!

05

글/류병민 그림/박형준

글/류병민
그림/박형준

여자친구만 둘째

05

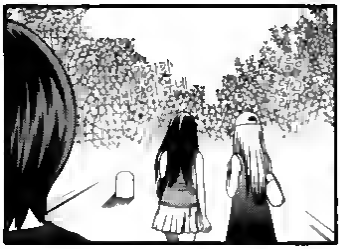
VOLUME 05 CONTENTS

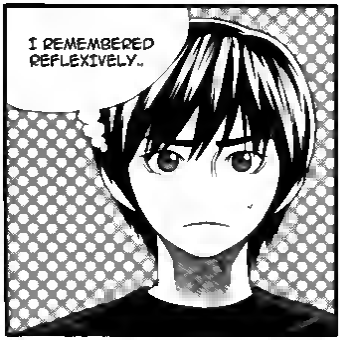
34th DATE. SUNDAY- INDIVIDUAL LEISURE? 5
35th DATE IF IT CAN'T BE AVOIDED... ENJOY IT! 25
36th DATE WHO IS THAT TREMBLING OVER THERE? 61
37th DATE SHAMEFUL NIGHT 91
38th DATE SAVING LANCE-CORPORAL SEOL MIN 125
39h DATE THE INVISIBLE HAND 161

34th DATE. SUNDAY- INDIVIDUAL LEISURE?

쩡
쩡
휘잉~
501
AH...A SQUALL?
KYAA~!

딸랑
딸랑




I REMEMBERED REFLEXIVELY..

THE WORDS NEXT TO THE GIRL IN THE "GUY S" THOUGHT BUBBLE: HOOHOO~ IF ANYONE SEES ME LIKE THIS, I FEEL HAPPIER~
SHE'D BETTER FIX THAT HOBBY OF HERS..

IT'S HOT TODAY.
IT'S GOOD WEATHER TO GO TO THE POOL.
WELL, SINCE IT'S AN INDOOR POOR, THE WEATHER DOESN'T REALLY MATTER..
휘잉
KYAA~!
FLIP
HMPH-!
왜?
I ALWAYS THINK THAT THAT GUY WILL LOOK IN THESE CRITICAL MOMENTS.

HEH.
IT DOESN'T MATTER EVEN IF MY SKIRT GETS FLIPPED OR TAKEN OFF TODAY
I WORE MY SWIMSUIT UNDER MY SKIRT!
EVEN IF HE DID SEE, HE WOULD HAVE BEEN VERY DISAPPOINTED!!
DA, DA-YEON?
LOWER YOUR SKIRT! WE'RE THE ONES GETTING EMBARRASSED
펄럭
펄럭

YOU'VE GOT A PACKAGE DELIVERY.
두근 두근
IT'S FINALLY HERE!
THE THREE SISTERS SERIES SWIMMING SUIT ACTION FIGURES!!
OH~ THE SWIMSUITS MOLDS THE BODY LINE FANTASTICALLY.
THIS IS GREAT <3
.....

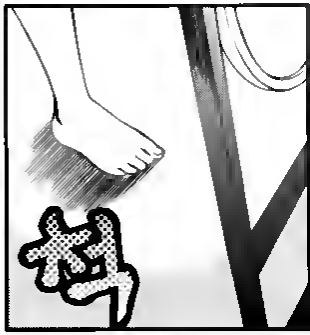
THE YOUNGEST CHARACTER IS STILL AN ELEMENTARY SCHOOLER VERY FLAT
THE BOOB LINE IS DISAPPOINTING
HMPH, JUST WAIT AND SEE!
ONCE I FULLY BLOOM,
I'LL TEASE YOU GUYS WITH THESE.
OH THREE SISTERS, PLEASE LAY THY BLESSINGS UPON MIRI
OH! SEXY DYNAMITE

쭈욱

꽈악

쭈욱

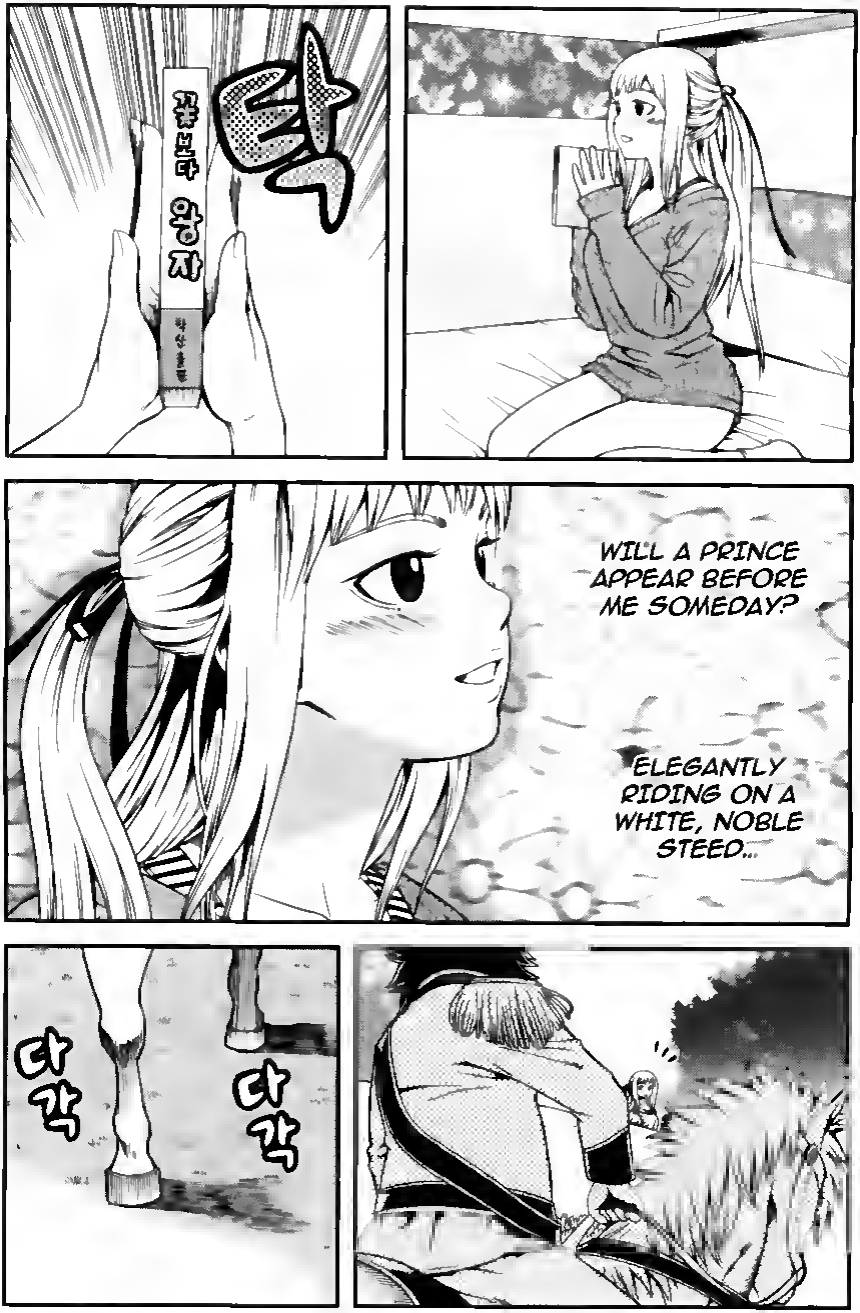
꽈악



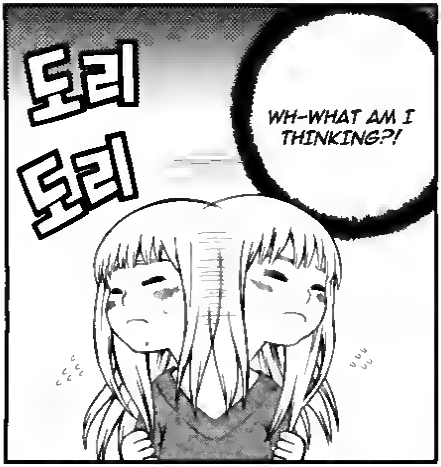
DID THEY GET A LITTLE BIGGER?
GOOD NUTRITION IS CRUCIAL WHEN EXERCISING.
저지방 우유
3 MONTHS LATER, THE FRUIT SHALL FULLY BLOSSOM!
흡하-
흡하-
EXERCISE TO MAKE BREASTS BIGGER

꿀꺽
꿀꺽
꺼억~
HEY, SIS, YOU GOING OUT SOMEWHERE? I'M HUNGRY
THERE ARE KING DUMPLINGS IN THE FRIDGE. WARM THEM UP AND HELP YOURSELF.
I'M GOING TO BE HOME LATE TONIGHT
웨잉~
모락
모락

EAT THEM WELL
절레 절레
FORGET IT, FORGET IT!
I AM A MAN WHO HAS CHOSEN FOOD OVER SEUL-GI!!
쿡
우물우물우물
TASTES SO GOOD..
반짝


탁
왕자
WILL A PRINCE APPEAR BEFORE ME SOMEDAY?
ELEGANTLY RIDING ON A WHITE, NOBLE STEED...
다각
다각

SHALL WE GO ON A RIDE?
바들...
바들...
EE...EEN YONG?
바들...


도리
도리
WH-WHAT AM I THINKING?!

.....

EEN-YONG...
DOESN'T REALLY LIKE ME.

PLEASE DONATE TO HELP KEEP US ALIVE!

CREDITS

EDITOR: KISTA
PROOFREADER: FETISH
TRANSLATOR: SCARLETCRUSH

NOTES

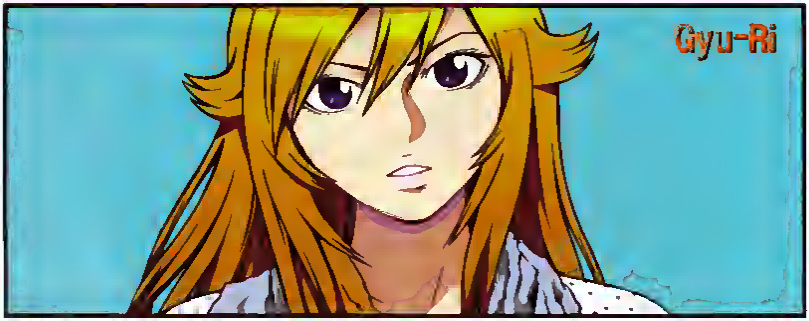
SUDDENLY NEED A GIRL! I HOPE YOU ENJOY THE CHAPTER) BECAUSE I DID~ THIS VOLUME IS GOING TO BE LOVELY! YEYY!

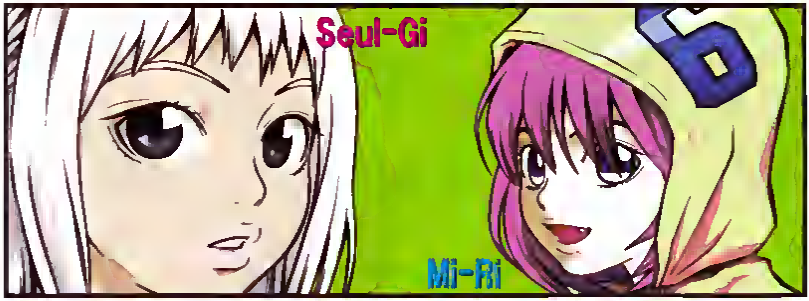
PLEASE DONATE SO WE CAN REACH OUR MONTHLY GOAL!

VISIT US AT SAKICOW.COM

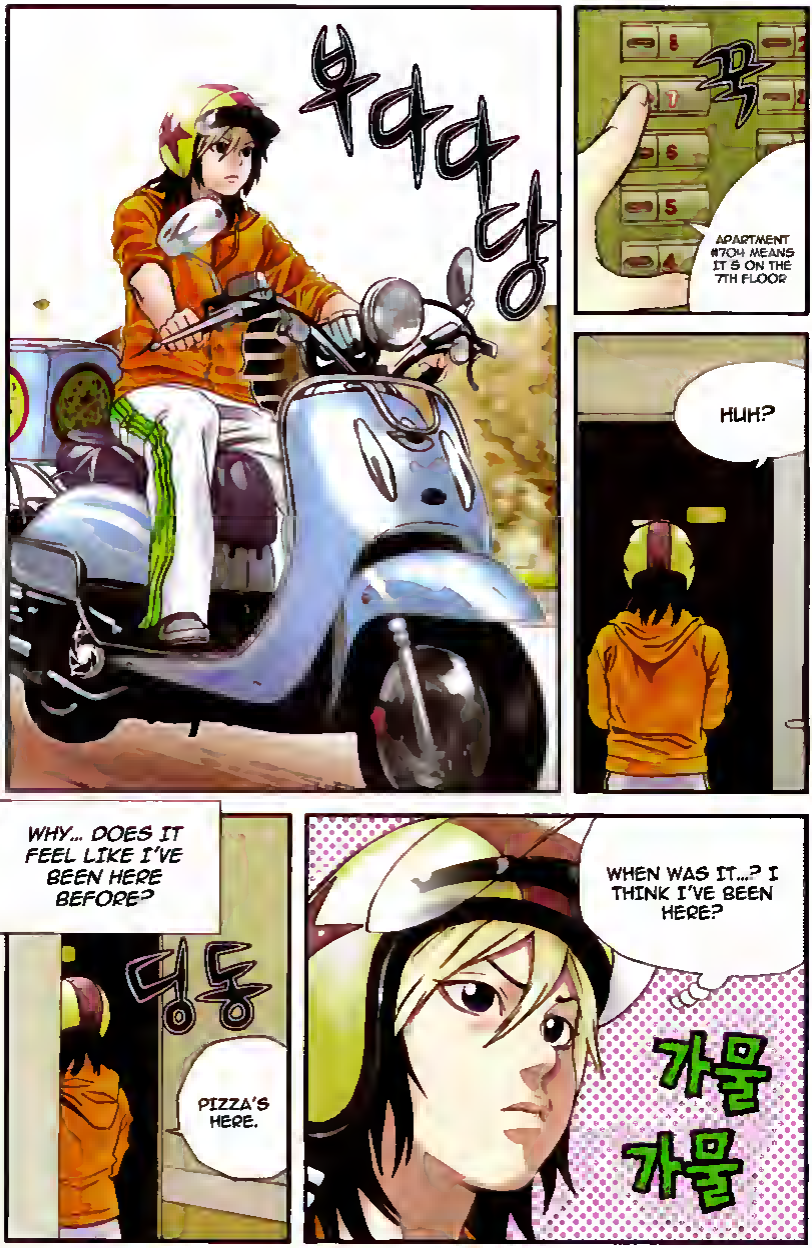
35th DATE. IF IT CAN'T BE AVOIDED... ENJOY IT!

Da-Yeon
여신구 자만들!
고파

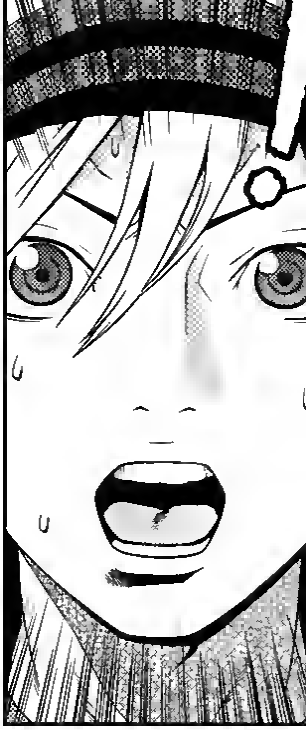

Gyu-Ri


Seul-Gi
Mi-Ri

Han-Gyeol
Min
In-Yong
Yo-Han

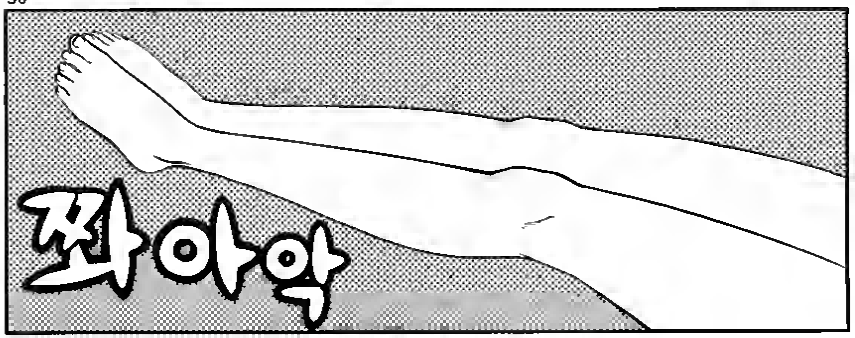

부다다당
꾹
APARTMENT #704 MEANS IT'S ON THE 7TH FLOOR
HUH?
WHY... DOES IT FEEL LIKE I'VE BEEN HERE BEFORE?
딩동
PIZZA'S HERE.
WHEN WAS IT...? I THINK I'VE BEEN HERE?
가물
가물

WHOA- FAST DELIVERY.

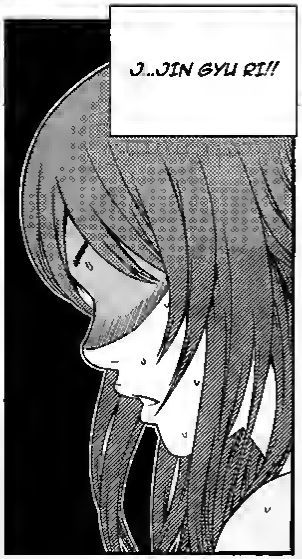


HEY- HURRY AND COME IN.
IT'S THAT MAN FROM BEFORE!
THEN THAT MEANS THIS IS GYU-RI'S HOUSE ..?!

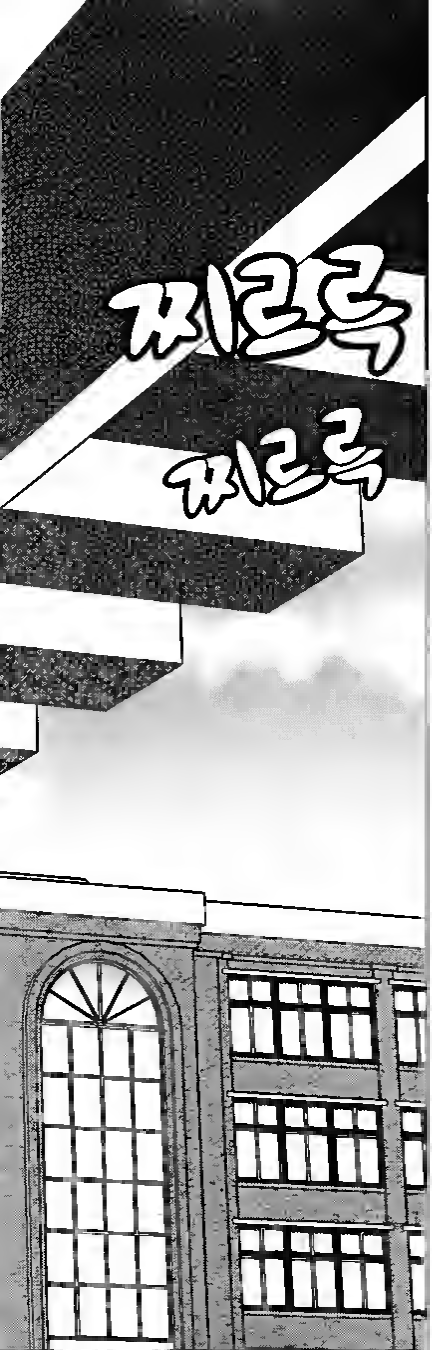
O..OR MAYBE THIS PLACE IS THIS MAN'S HOUSE, AND GYU-RI WAS JUST VISITING AT THAT TIME. W..WELL ANYWAYS!
P1Z
HOW MUCH IS IT?
WHO IS THIS GUY? MAKING A CLUELESS FACE LIKE THAT...
AND, PUT SOME CLOTHES ON! YOU A PSEUDO-STRIPPER?
IT'S $22.50.
부글
부글
AM I REALLY LACKING COMPARED TO A GUY LIKE THIS?
HUH?

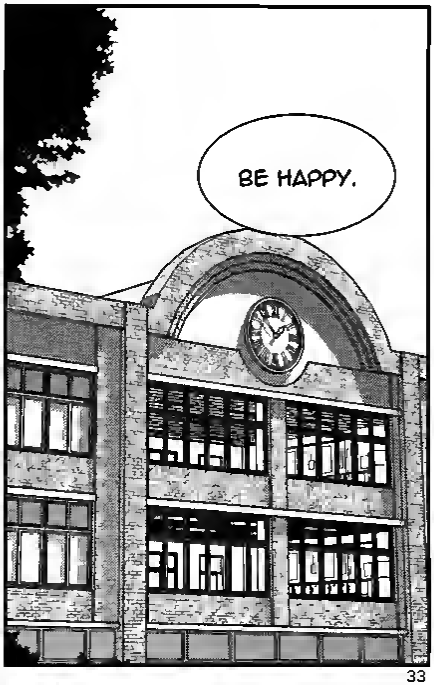

쫘아앙

짝 짝
HERE.


J..JIN GYU RI!!

J...JUST WHO IN THE WORLD ARE YOU...?!
바
아
아
앙
AREN'T YOU EVEN EMBARRASSED TO STRETCH YOUR LEGS IN FRONT OF ANOTHER MAN?!
우와아아
HEY SIS, HAVE A SLICE
YOU SERIOUS? CAN'T YOU SEE I'M WORKING OUT MY LEGS?
32
AH!
SINCE I DECIDED TO WEAR MY SWIMMING SUIT UNDER MY SKIRT, I FORGOT TO PACK MY UNDERWEAR!...
ON THE WAY BACK... IT'S NO BRA AND NO PANTIES?
털썩


찌르륵
찌르륵

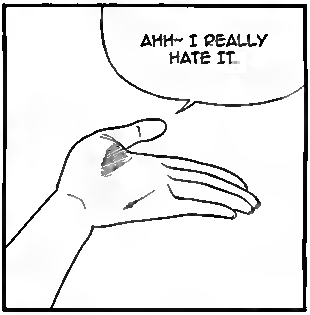

BE HAPPY.

THE RETREAT IS NEXT WEEK.

NO WAY~ A RETREAT AS HIGH SCHOOLERS?
웅성
웅성
IT'S A PAIN IN THE ASS.
LET'S JUST GO ON A PICNIC.
THE REPERTOIRE IS ALWAYS THE SAME TOO. IT'S CHILDISH

AH... LOOK AT THIS. IT'S TAKING PLACE IN THE MOUNTAINS AGAIN
AT LEAST GO TO THE OCEAN OR SOMETHING

A RETREAT IN THE MOUNTAINS... SOUNDS FUN


AHH~ I REALLY HATE IT.

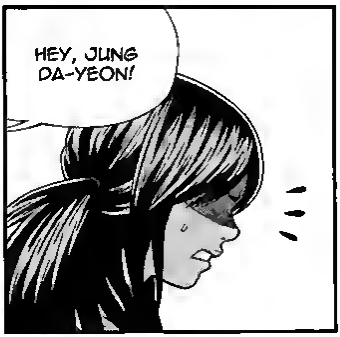
IF WE WERE GOING OVERSEAS, IT WOULD BE A DIFFERENT STORY, RIGHT?
I AGREE.
THOSE THINGS ARE NOT EVEN A PROBLEM.

WE HAVE TO SPEND 2 NIGHTS WITH THE BOYS. TOTALLY GROSS.
HUH?
IS THAT SO?
35
THINK ABOUT IT, IF WE HAVE TO SPEND THE NIGHT IN A TENT, THEN THEY WILL HAUNT IT ALL NIGHT,
IF IT'S A LODGE, THEY MIGHT EVEN COME DOWN THROUGH THE CHIMNEY
NAH. I DOUBT IT~
DO YOU REALLY THINK THEY WILL GO THAT FAR?

나는 너희 나는

YOU CAN'T DOUBT ME! WHEN GIVEN A CHANCE, THEY'RE GONNA TAKE ACTION REGARDLESS!!
MEN ARE CREATURES WHO ONLY DEVISE WAYS TO DO THAT KIND OF STUFF-!!

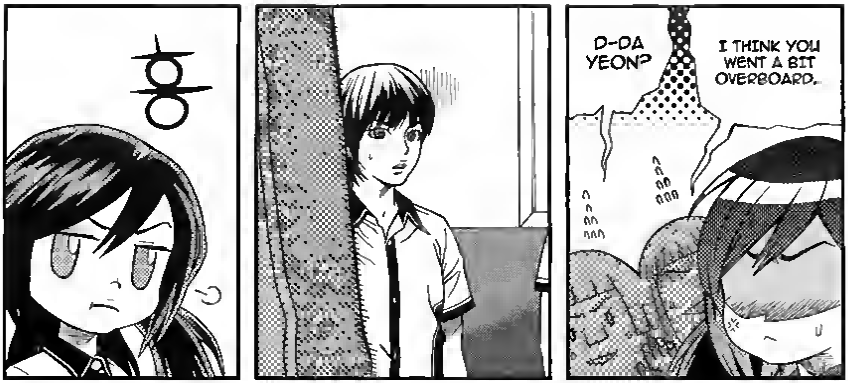
씩씩

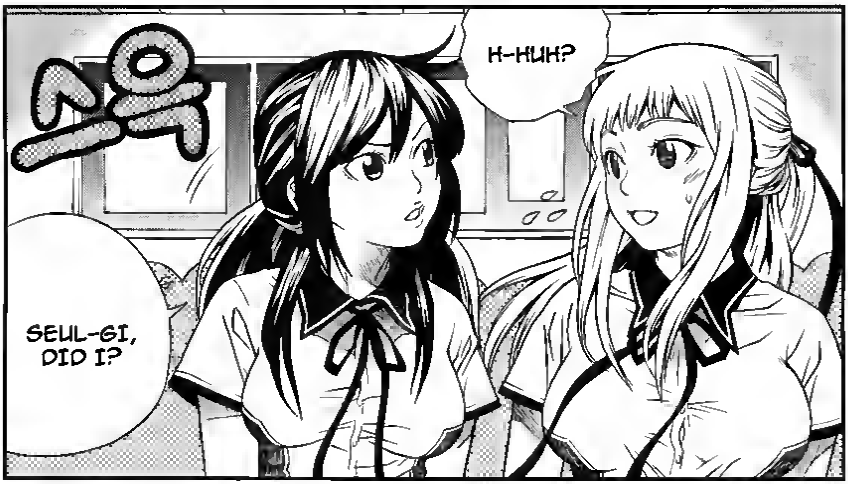

HEY, JUNG DA-YEON!

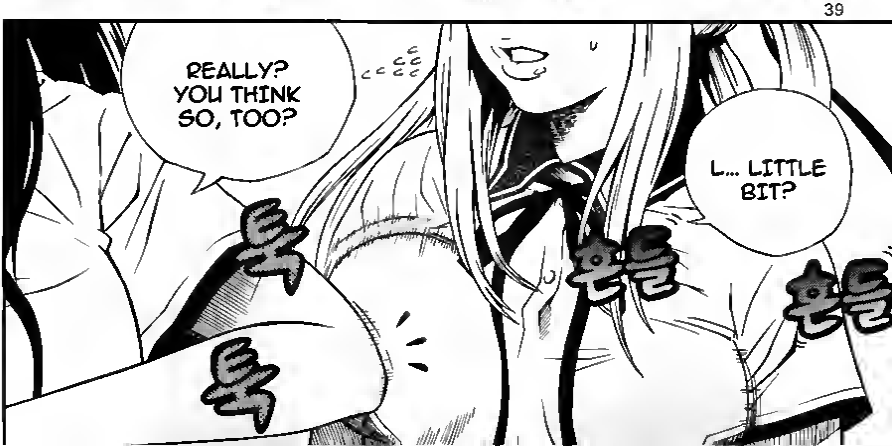
YOU, DON'T YOU THINK YOU'RE GOING WAY TOO FAR?
IT SOUNDS LIKE YOU THINK WE GUYS ARE MONSTERS OR SOMETHING
AREN'T YOU A BIT RASH?

WHOOPS- I GOT TOO EXCITED, AND MY VOICE JUST...
THEY HEARD EVERYTHING.

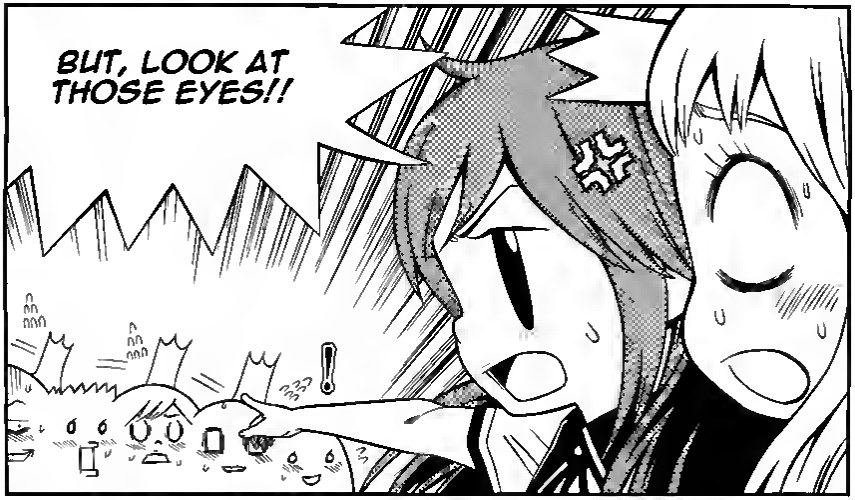
THAT'S...
38
OH WELL!
AM I WRONG?!
WHAT?!!
ARE YOU SERIOUS?!

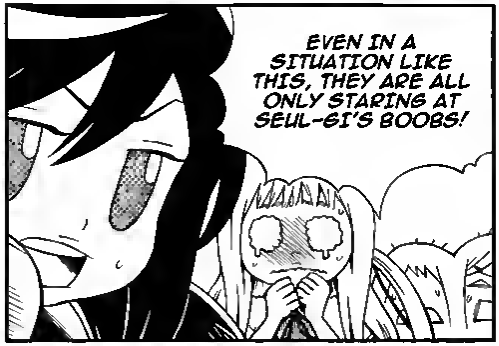

D-DA YEON?
I THINK YOU WENT A BIT OVERBOARD.


H-HUH?
SEUL-GI, DID I?


REALLY? YOU THINK SO, TOO?
L... LITTLE BIT?

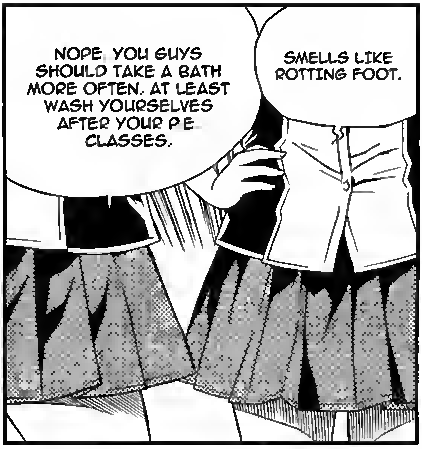
REALLY? YOU THINK SO, TOO?
S SOMEWHAT
툭
흔들
툭
흔들

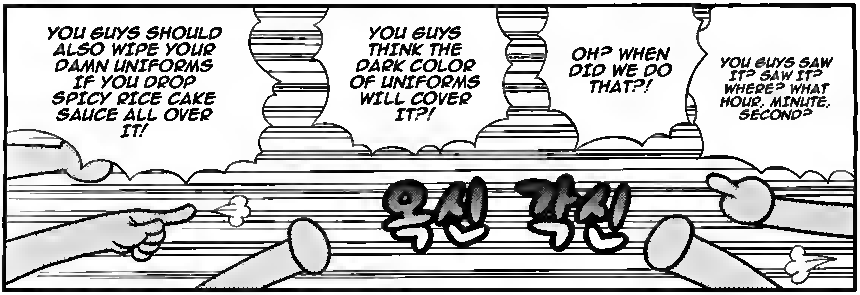

BUT, LOOK AT THOSE EYES!!

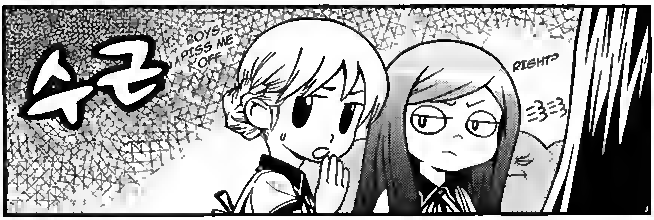

EVEN IN A SITUATION LIKE THIS, THEY ARE ALL ONLY STARING AT SEUL-GI'S BOOBS!

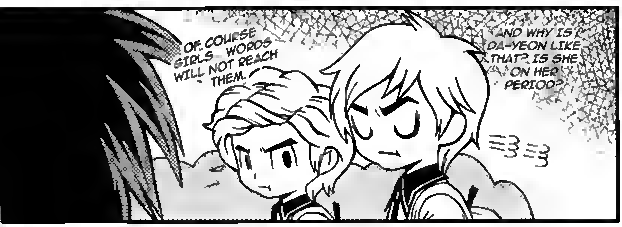
IS THAT REALLY A HUMAN'S GAZE? LOOKS LIKE A MONSTER'S GLARE!
B...BUT HOW CAN WE NOT SEE THAT?
ITS PRESENCE IS NOTHING LIKE OTHERS...

Y... YOU GUYS ALSO MAKE ALSO MAKE INHUMAN EYES WHEN LOOKING AT BIG BANG* OR SHINEE*!!
TL NOTE: KPOP GROUPS
THAT'S RIGHT! YOUR EYES HAVE <3'S EMBEDDED INTO THEM!
YEAH, YEAH!
IN THE CONCERTS, YOU GUYS ONLY YELL "KYAAA- KYAAAA-". YOU GUYS ONLY YELL!
ARE YOU GUYS WILD BEASTS? YOU CAN'T TALK?!
I AGREE!
YOU GUYS TOTALLY LOSE YOUR MINDS IN FRONT OF HANDSOME GUYS!
OH MY! DON'T WORRY. OUR EYES WON'T GO <3 WHEN LOOKING AT YOU GUYS
I DON'T SEE A SINGLE DECENT FACE.
YOU GUYS PRACTICING LAISSEZ FAIRE WITH YOUR FACES? EYES, NOSE, MOUTH ARE ALL INDEPENDENT



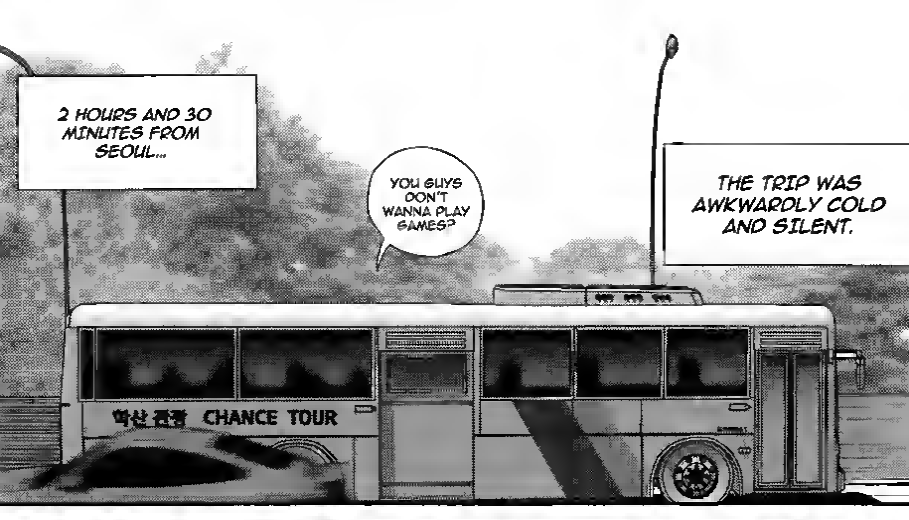

YOU GUYS SHOULD ALSO WIPE YOUR DAMN UNIFORMS IF YOU DROP SPICY RICE CAKE SAUCE ALL OVER IT!
YOU GUYS THINK THE DARK COLOR OF UNIFORMS WILL COVER IT?!
OH? WHEN DID WE DO THAT?!
YOU GUYS SAW IT? SAW IT? WHERE? WHAT HOUR. MINUTE. SECOND?
옥신 각신

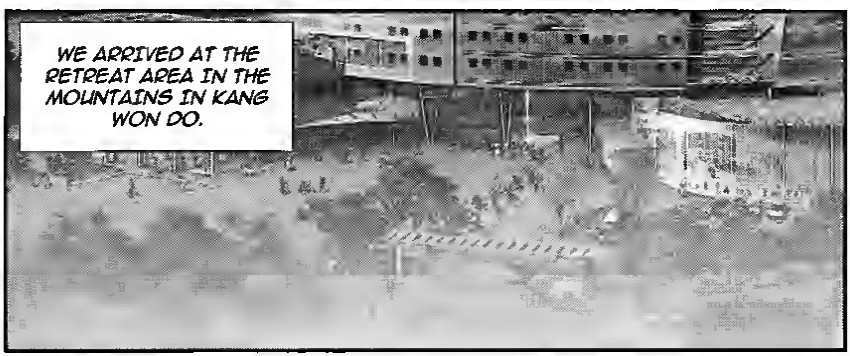


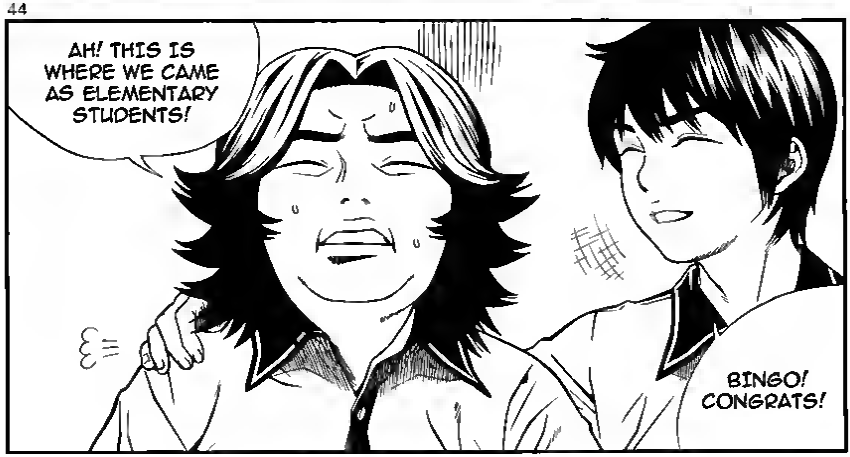


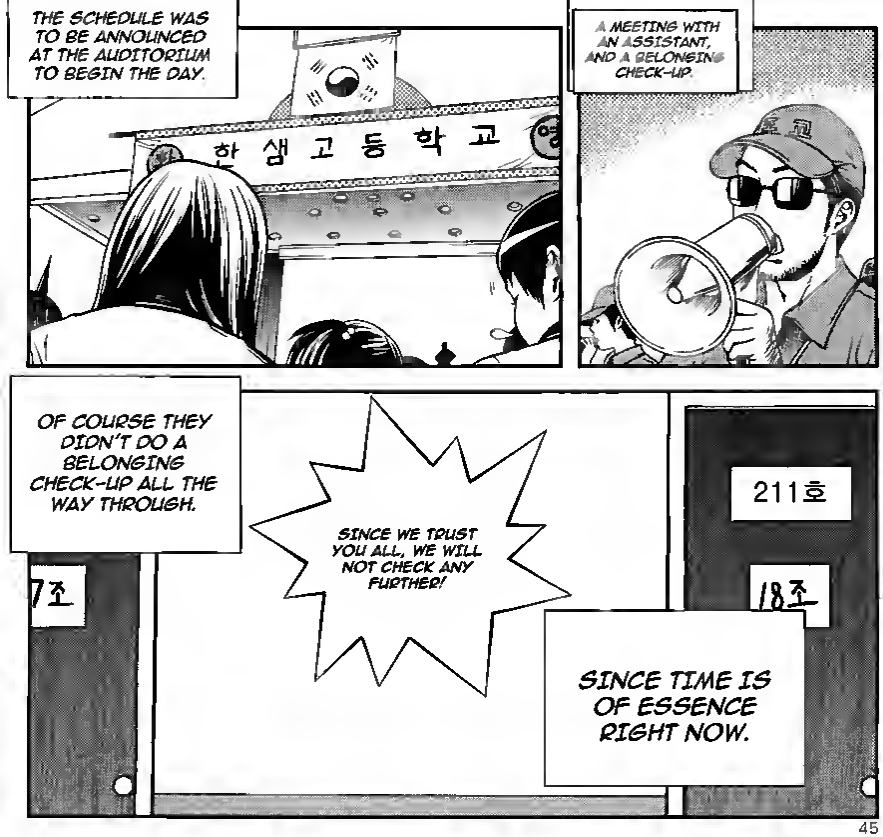
AND THAT IS HOW THE WARFARE BETWEEN MEN AND WOMEN CONTINUED UNTIL THE NEXT FEW DAYS...

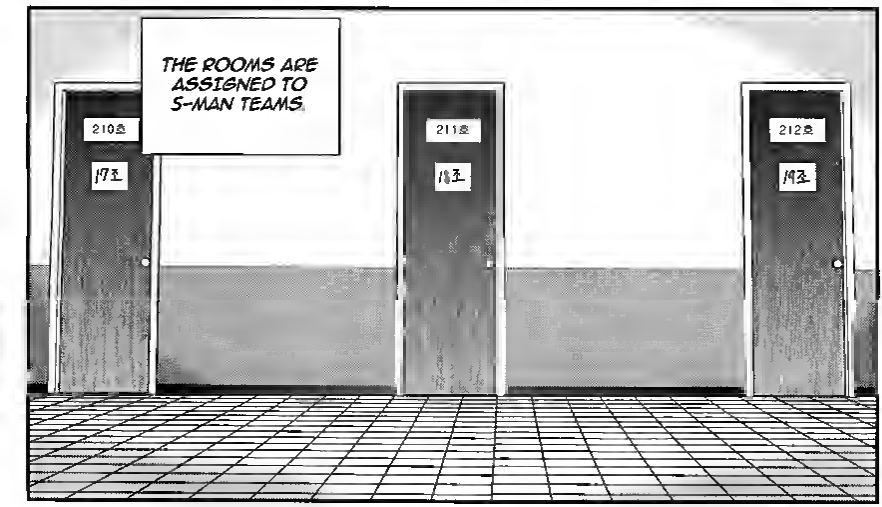
THE DAY OF THE RETREAT IS HERE.
LET'S SEE THERE IS NO ONE ABSENT... GOOD.
HUH?
DO YOU GUYS NOT KNOW HOW TO FORM A LINE? YOU GUYS ARE TOTALLY SEGREGATED
43


2 HOURS AND 30 MINUTES FROM SEOUL...
YOU GUYS DON'T WANNA PLAY GAMES?
THE TRIP WAS AWKWARDLY COLD AND SILENT.
CHANCE TOUR

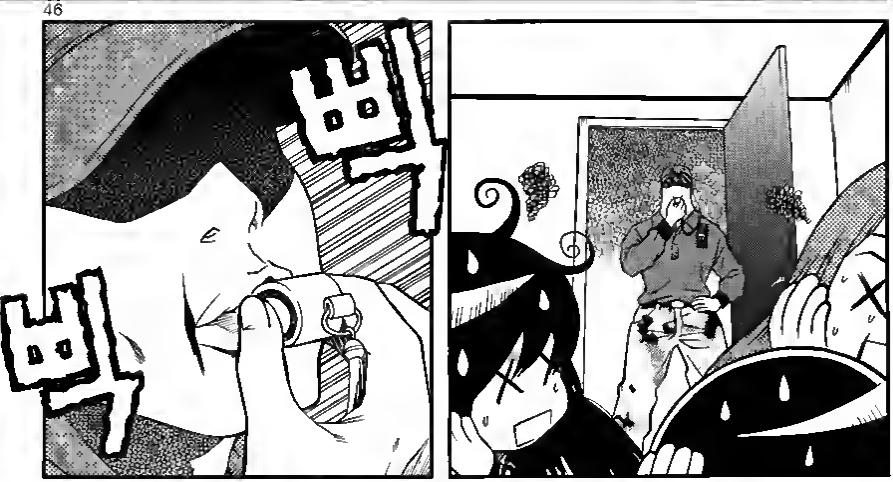

WE ARRIVED AT THE RETREAT AREA IN THE MOUNTAINS IN KANG WON DO.


AH! THIS IS WHERE WE CAME AS ELEMENTARY STUDENTS!
BINGO! CONGRATS!


THE SCHEDULE WAS TO BE ANNOUNCED AT THE AUDITORIUM TO BEGIN THE DAY.
한 샘 고 등 학 교
A MEETING WITH AN ASSISTANT, AND A BELONGING CHECK-UP.
OF COURSE THEY DIDN'T DO A BELONGING CHECK-UP ALL THE WAY THROUGH.
SINCE WE TRUST YOU ALL, WE WILL NOT CHECK ANY FURTHER!
SINCE TIME IS OF ESSENCE RIGHT NOW.
211호
18조

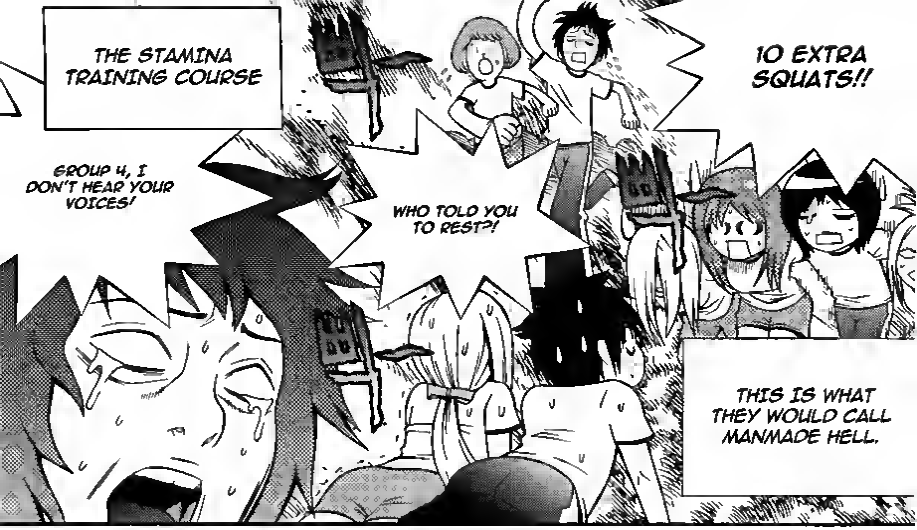

THE ROOMS ARE ASSIGNED TO S-MAN TEAMS.
210호
17조
211호
18조
212호
19조

I LIKE THIS GROUP ASSIGNMENT, RIGHT?
YUP, YUP!
LET'S HAVE FUN~



UNPACK YOUR BELONGINGS WITH HASTE, CHANGE INTO YOUR TRAINING GEAR, AND RENDEZVOUS AT 1:30 AT THE PLAYGROUND!
UNDERSTAND?!
YES SIR-
ASSISTANTS... WHAT TO DO WITH THEM?
ATLEAST DON'T BLOW THE WHISTLE.
HE TALKS WEIRD...

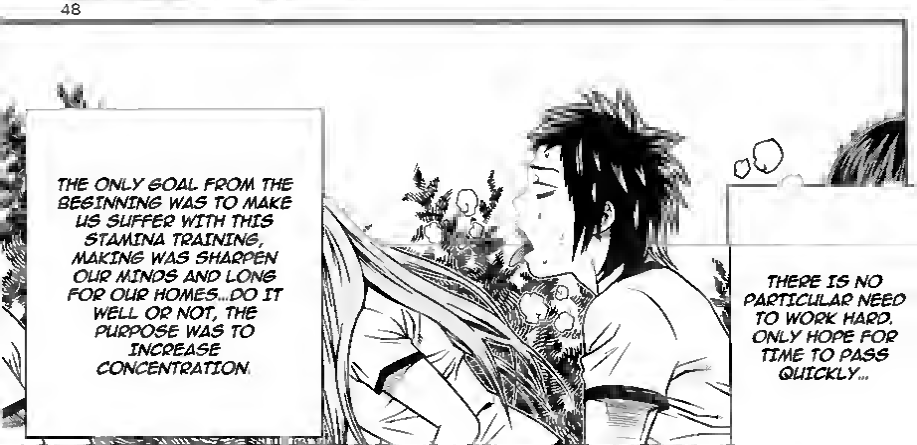
ONLY 1 MINUTE LEFT. WATCH YOUR MOVEMENTS!
YOUR PARENTS DID NOT RAISE YOU TO BECOME LIKE A MAGGOT!
ASSISTANTS CAN EITHER BE AN ANGEL OR A DEVIL, DEPENDING ON YOUR PERFORMANCE!
IS THIS ALL YOU CAN DO?!
I DID NOT GIVE PERMISSION TO CHAT!

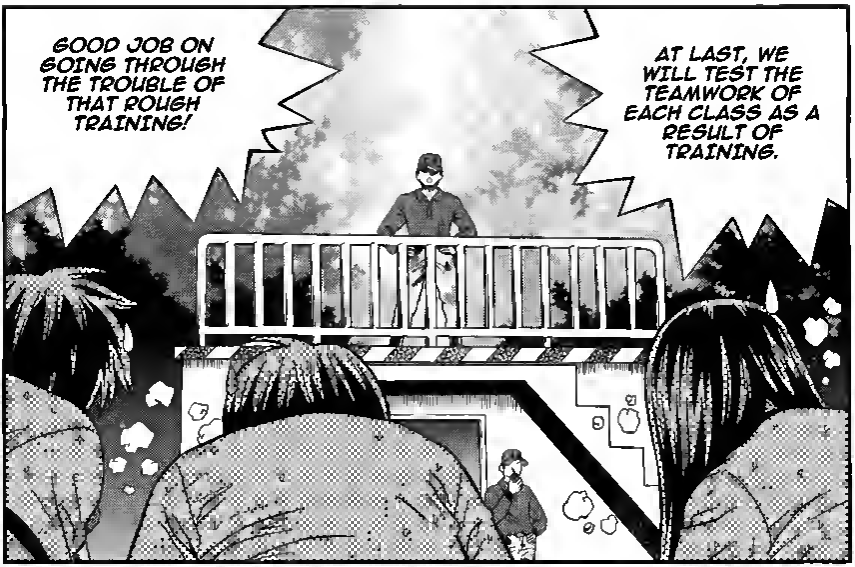

THE STAMINA TRAINING COURSE
10 EXTRA SQUATS!!
GROUP 4, I DON'T HEAR YOUR VOICES!
WHO TOLD YOU TO REST?!
THIS IS WHAT THEY WOULD CALL MANMADE HELL.

WE WILL NOT DO THE LAST ONE IN A SET. WHY ARE YOU GUYS KEEP GETTING IT WRONG? 20 EXTRA SETS!

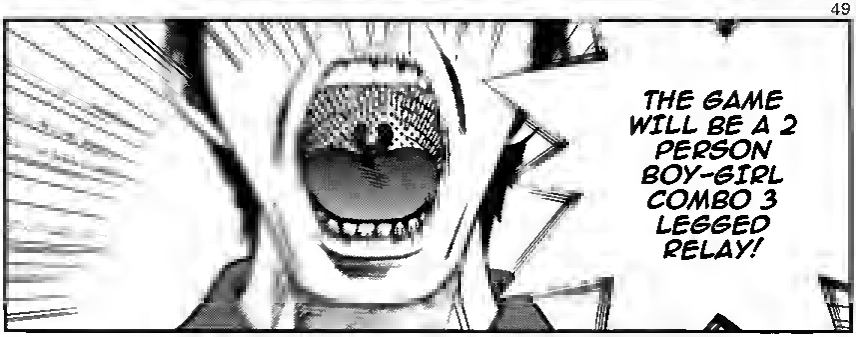
THE SCHOOL THAT CAME EARLIER WAS NOT LIKE THIS! YOU GUYS ARE THE WORST FROM ALL THE SCHOOLS SO FAR!

WE WANT TO MAKE YOUR STAY COMFORTABLE! THEREFORE, PLEASE FOLLOW DIRECTIONS WELL!


THE ONLY GOAL FROM THE BEGINNING WAS TO MAKE US SUFFER WITH THIS STAMINA TRAINING, MAKING WAS SHARPEN OUR MINDS AND LONG FOR OUR HOMES...DO IT WELL OR NOT, THE PURPOSE WAS TO INCREASE CONCENTRATION.
THERE IS NO PARTICULAR NEED TO WORK HARD. ONLY HOPE FOR TIME TO PASS QUICKLY...

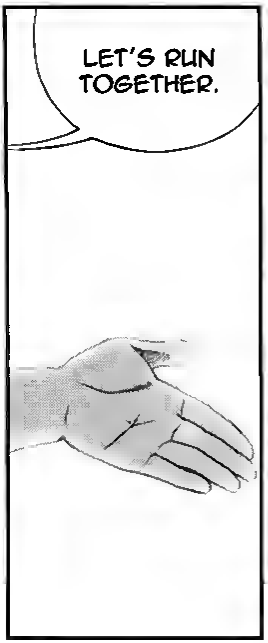

GOOD JOB ON GOING THROUGH THE TROUBLE OF THAT ROUGH TRAINING!
AT LAST, WE WILL TEST THE TEAMWORK OF EACH CLASS AS A RESULT OF TRAINING.

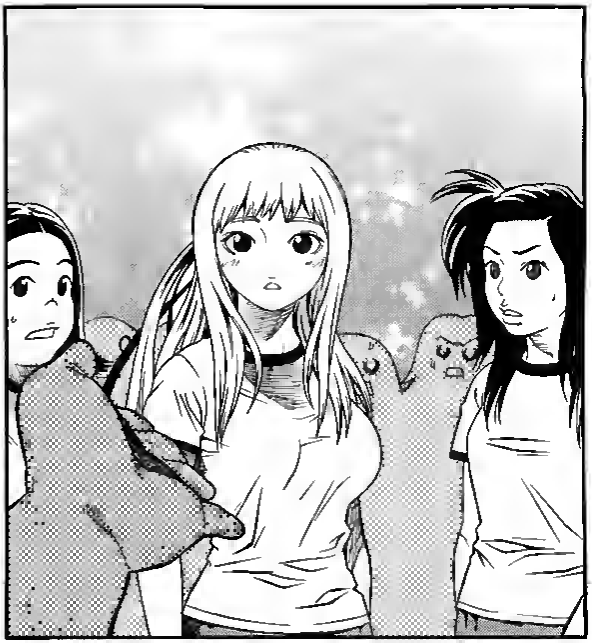
THE CLASS THAT PLACES LAST SHALL NOT HAVE BREAK TIME BEFORE DINNER!
THAT CLASS THAT FINISHES LAST SHALL ALSO RUN 10 LAPS AROUND THE FIELD. UNDERSTOOD?!

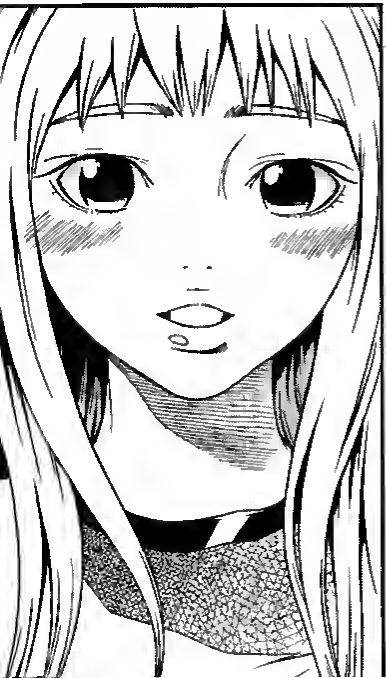

THE GAME WILL BE A 2 PERSON BOY-GIRL COMBO 3 LEGGED RELAY!

COMBO?!
TOGETHER?!

DAMN I REALLY HATE THIS.
HOW DID WE END UP LIKE THIS..
DO YOU THINK WE WANT TO DO THIS WITH YOU GUYS?
MATCH UP THE RUNNERS IN ORDER.
WHO WANTS TO DO IT?
I WON'T DO IT
I WON'T EITHER.
NOT ME
51
WHAT'S GOING TO HAPPEN IF WE ALL DON'T DO IT? SOMEONE HAS TO DO IT!
I'LL DO IT.

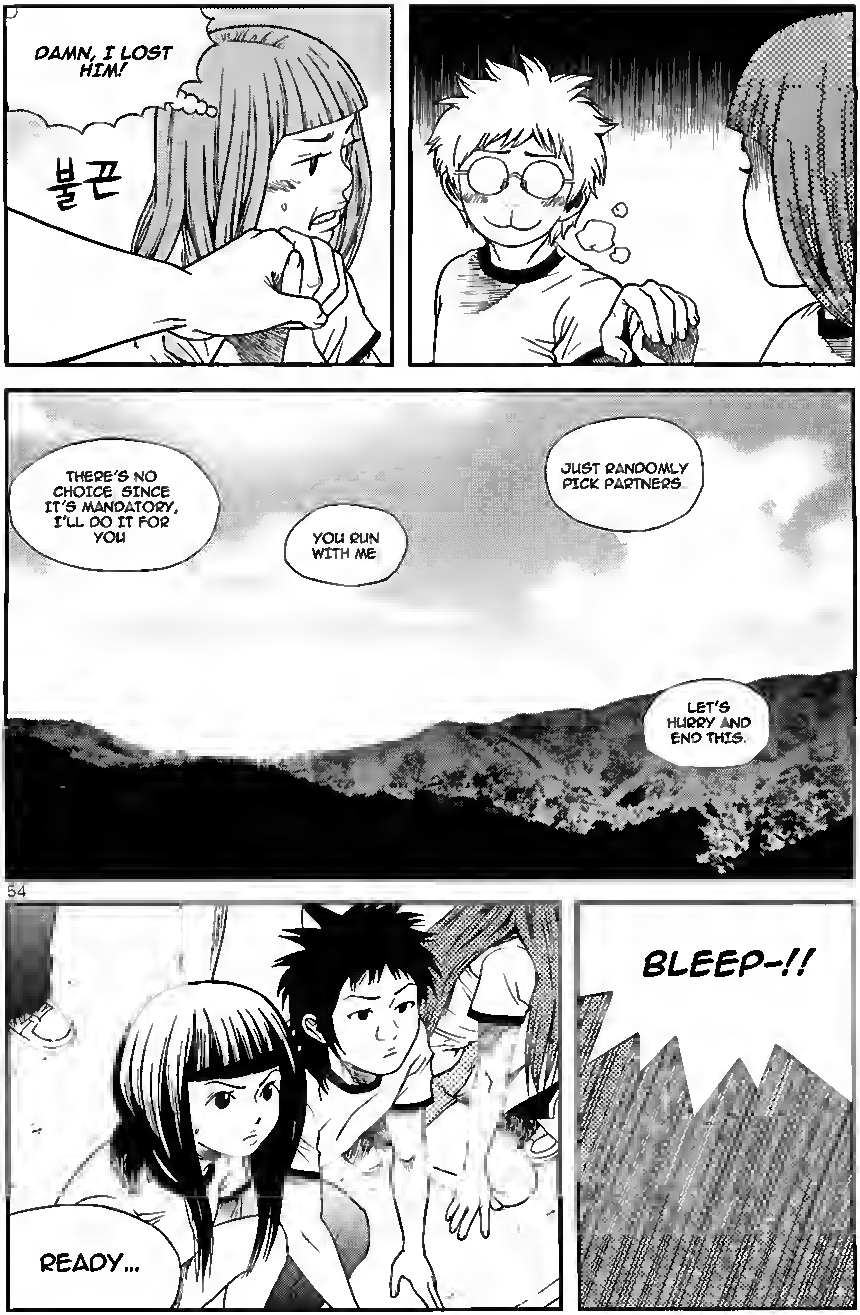

LET'S RUN TOGETHER.

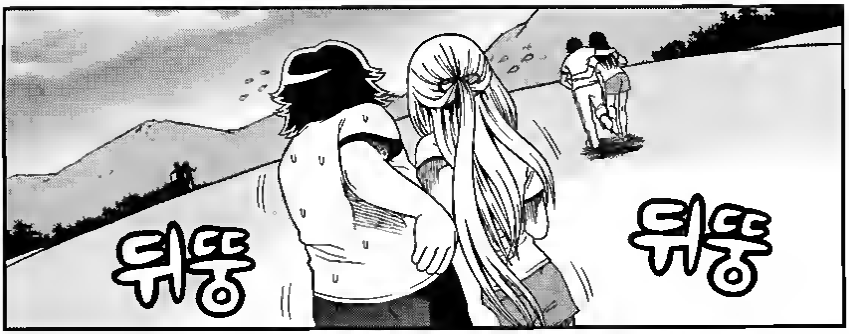




NIKE

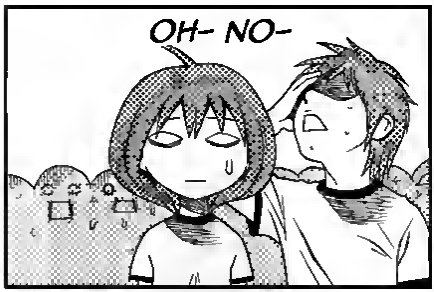
.....
흐뭇
T...THEN ME TOO...
53
W...WITH ME...!
HAN-GYUL, RUN WITH ME
OKAY.
휘청

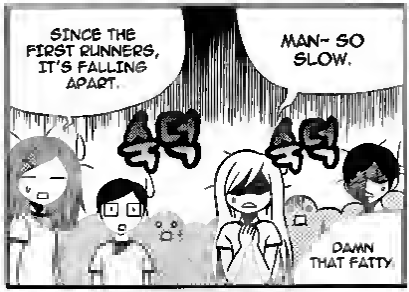

DAMN, I LOST HIM!
불끈
THERE'S NO CHOICE SINCE IT'S MANDATORY, I'LL DO IT FOR YOU
YOU RUN WITH ME
JUST RANDOMLY PICK PARTNERS
LET'S HURRY AND END THIS.
54
READY...
BLEEP-!!

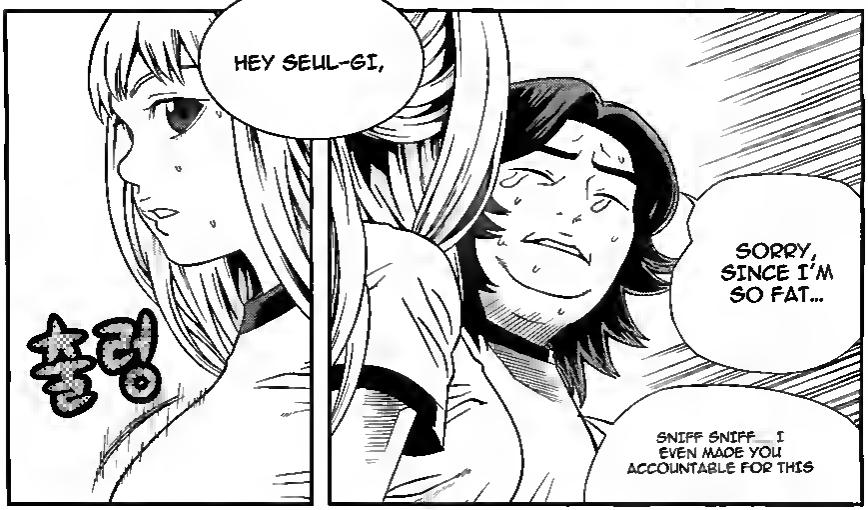

뒤뚱
뒤뚱

출렁
출렁

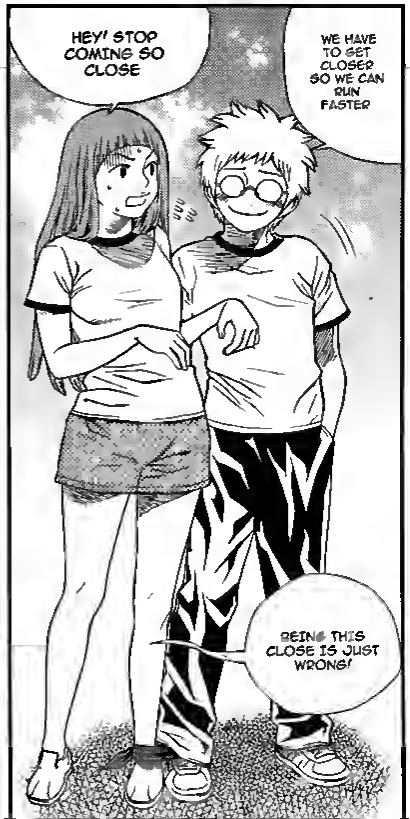
출렁
출렁


OH- NO-

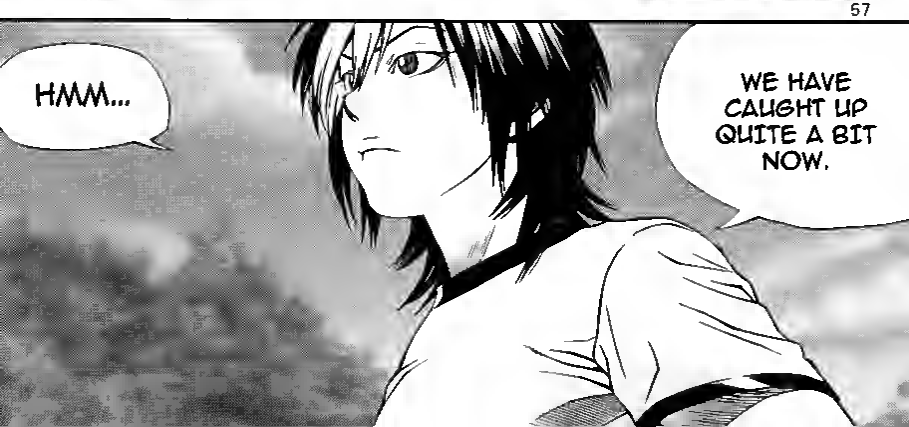

SINCE THE FIRST RUNNERS, IT'S FALLING APART.
MAN- SO SLOW.
슥
슥
DAMN THAT FATTY

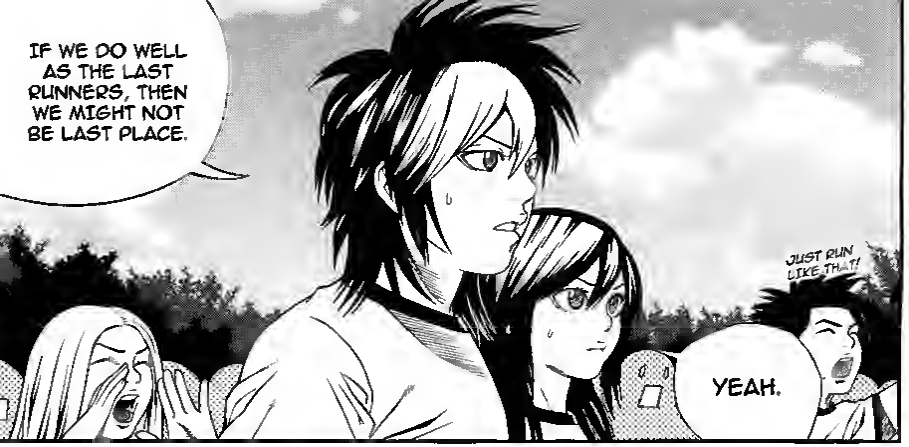

HEY SEUL-GI,
SORRY, SINCE I'M SO FAT...
SNIFF SNIFF... I EVEN MADE YOU ACCOUNTABLE FOR THIS

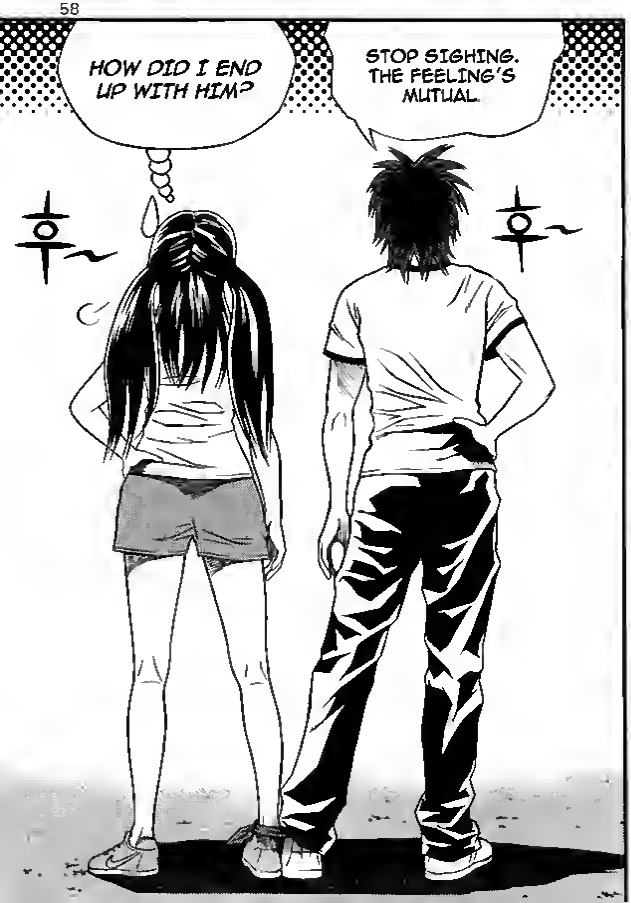
THERE'S NOTHING THAT CAN BE DONE ABOUT THE OPPONENT'S LEAD
THE NEXT RUNNERS WILL HAVE TO TRY THEIR BEST TO WIN
MMM-


HEY! STOP COMING SO CLOSE
WE HAVE TO GET CLOSER SO WE CAN RUN FASTER
BEING THIS CLOSE IS JUST WRONG!

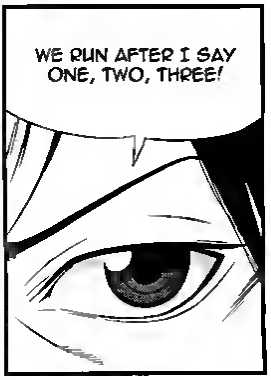
STOP STICKING SO CLOSE!
I'M SORRY GUYS.
WE ARE LOSING BECAUSE OF ME


HMM...
WE HAVE CAUGHT UP QUITE A BIT NOW.


IF WE DO WELL AS THE LAST RUNNERS, THEN WE MIGHT NOT BE LAST PLACE.
JUST RUN LIKE THAT!
YEAH.

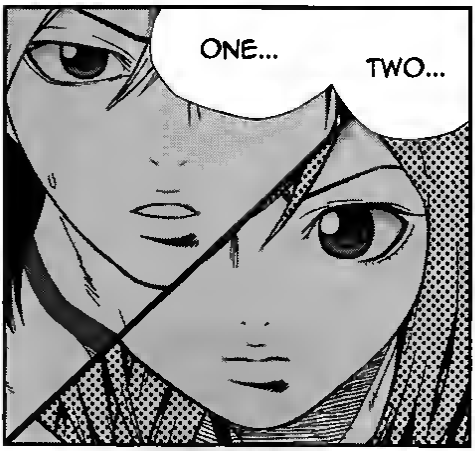

HOW DID I END UP WITH HIM?
STOP SIGHING. THE FEELING'S MUTUAL.

ANYHOW, WE HAVE TO SYNCHRONIZE AND NOT PLACE LAST.
I KNOW THAT.

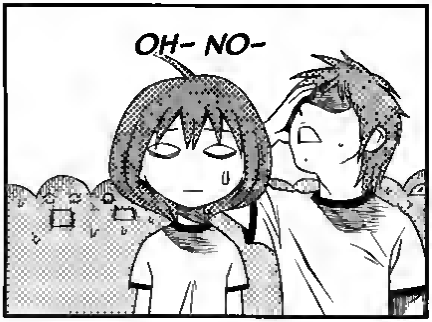

WE RUN AFTER I SAY ONE, TWO, THREE!

I KNOW,
ONE, TWO, THREE!

THEY'RE COMING.
READY...


ONE...
TWO...

THREE!


OH- NO-

HEY! I SAID ONE, TWO, THREE!
I RAN AFTER ONE, TWO, THREE! YOU RAN AT TWO!!

ONE, TWO, THREE! FOOT GOES FORWARD!
ONE, TWO, THREE! THEN YOU GO FORWARD! YOU'RE TIMING IS ONE, TWO!

DAMMIT~ YOU DON'T EVEN KNOW ABOUT BEATS?
YOU CAN'T EVEN COUNT!
LOST...
WE...

PLEASE DONATE TO HELP KEEP US ALIVE!

CREDITS

EDITOR: KISTA

PROOFREADER: KISTA

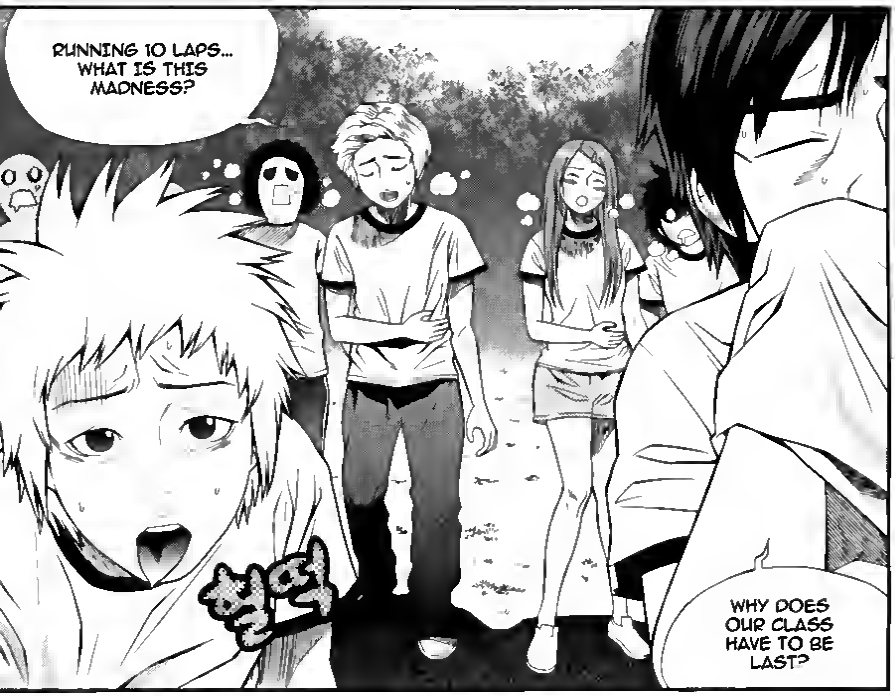
YEAAA

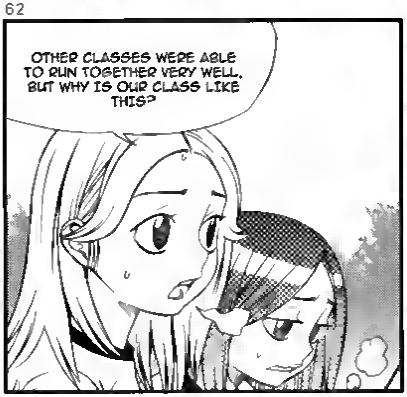
36th DATE. WHO IS THAT TREMBLING OVER THERE?

헉 ooo

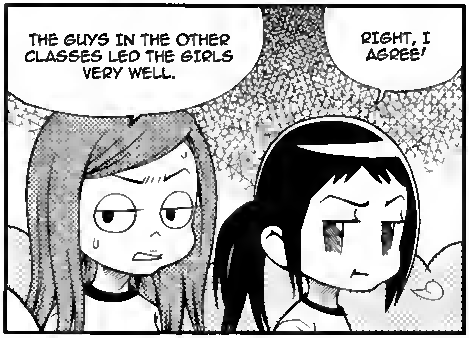
AH~ I'M DYING.

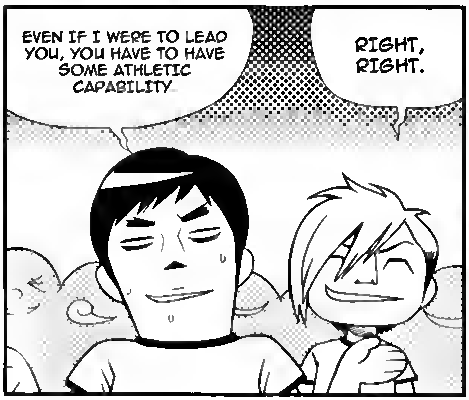
헉...





WHAT?!
YOU'RE BLAMING US NOW?
YOU'RE THE ONES WHO HELD US DOWN!!

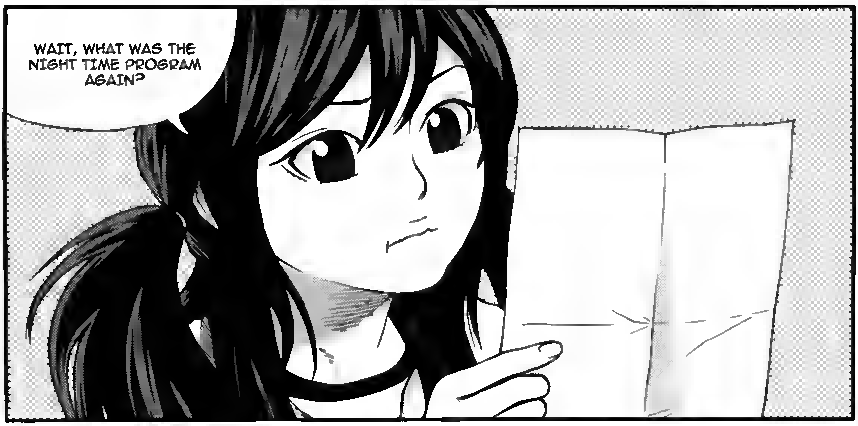

THE GUYS IN THE OTHER CLASSES LED THE GIRLS VERY WELL.
RIGHT, I AGREE!


EVEN IF I WERE TO LEAD YOU, YOU HAVE TO HAVE SOME ATHLETIC CAPABILITY
RIGHT, RIGHT.

WHAT? YOU DONE TALKING?!
AH-SHUT UP!!
YOU HEARTLESS BASTARDS!
HMPH... SCREW YOU!!

AH... I LOST MY APPETITE.

WE RAN 10 LAPS, SO FIGURE...
깨작 깨작
MY MOUTH IS BITTER... THIS PISSES ME OFF


WAIT, WHAT WAS THE NIGHT TIME PROGRAM AGAIN?

SHIT!
?

DID YOU ALL EAT WELL?!
SURE
DURING THE DAY TIME, WE HAVE TRAINED OUR PHYSICAL BODIES WELL ENOUGH! CORRECT?!
SURE
DURING THE NIGHT TIME, WE SHALL TRAIN OUR MENTAL STRENGTH. UNDERSTOOD?!
SURE...
WE SHALL NOW COMMENCE THE EXAMINATION OF COURAGE! UNDERSTOOD?!
YES SIR-!

AMONG THE PARTS OF THE HUMAN BRAIN, A SMALL PART CALLED AMYGDALA IS SAID TO FACILITATE THE ABILITY TO MEMORIZE.

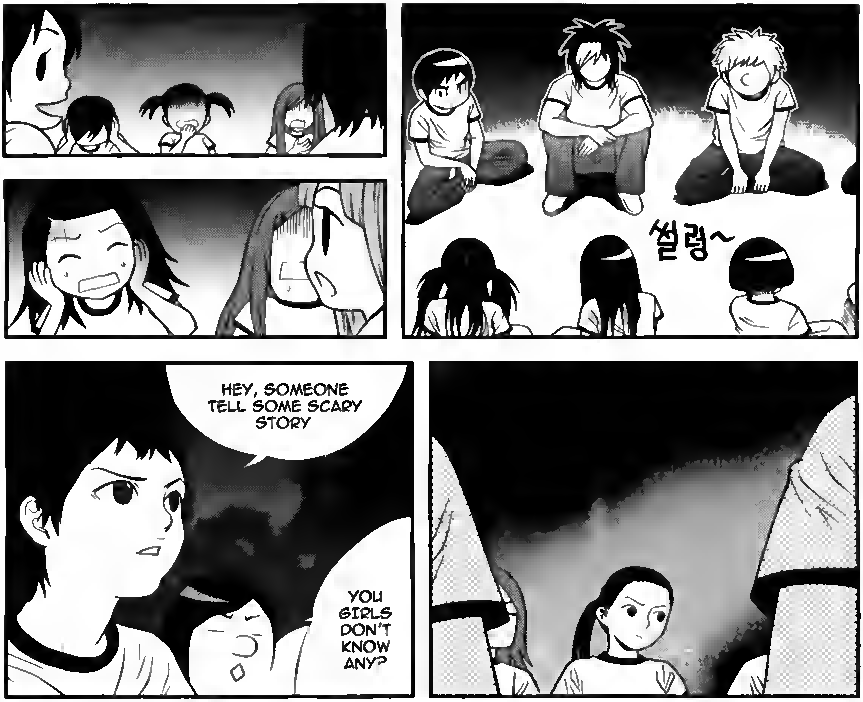
WHEN THE BRAIN DETERMINES THAT ONE IS IN A FRIGHTENING SITUATION, THE AMYGDALA BECOMES EXTREMELY STIMULATED, AND THE MEMORY STAYS IN THE BRAIN AS 'SCARY' THEREFORE, IF ONE COMES UPON A SIMILAR SITUATION, THE AMYGDALA MAKES THE BRAIN REMEMBER THE 'SCARY' SENSATION, AND MAKES HIM/HER STAY AWAY FROM THAT SITUATION.

THE EXAMINATION OF COURAGE DELIBERATELY MAKES THE AMYGDALA ACTIVE, BUT REQUIRES ONE TO STAY CALM AND TAKE ACTION SMOOTHLY. IT IS MORTIFYING.

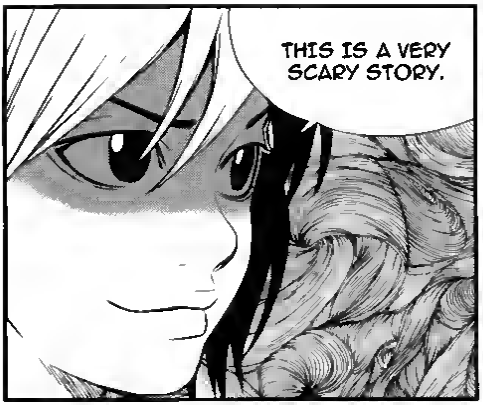
BEFORE THE EXAMINATION OF COURAGE, EACH CLASS WILL SIT IN A CIRCLE AND DISCUSS HORROR STORIES IN ORDER TO STIMULATE THE AMYGDALA.

ONCE ONE HEARS ENOUGH HORROR STORIES, THE AMYGDALA WILL BE STIMULATED, AND ONE IS READY TO EXPRESS 'FEAR'

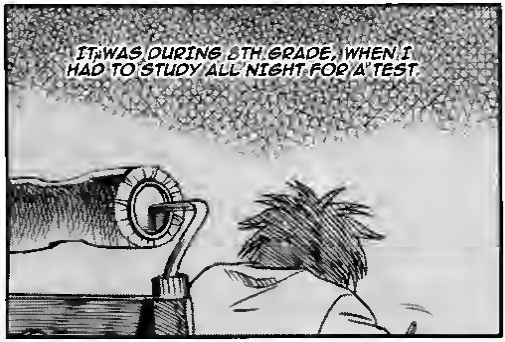
YOU GUYS KNOW THIS RIGHT? THE EXAMINATION OF COURAGE REQUIRES A BOY-GIRL 2 PERSON GROUP!
IF WE GET SCARED AND CAUSE CHAOS, IT'S ONLY GOOD FOR THE GUYS.
덤덤
THEREFORE, LET'S NOT SHARE GHOST STORIES SO THAT WE WON'T GET SCARED EASILY
끄덕
끄덕

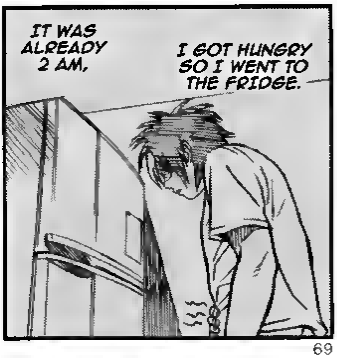

썰렁~
HEY, SOMEONE TELL SOME SCARY STORY
YOU GIRLS DON'T KNOW ANY?

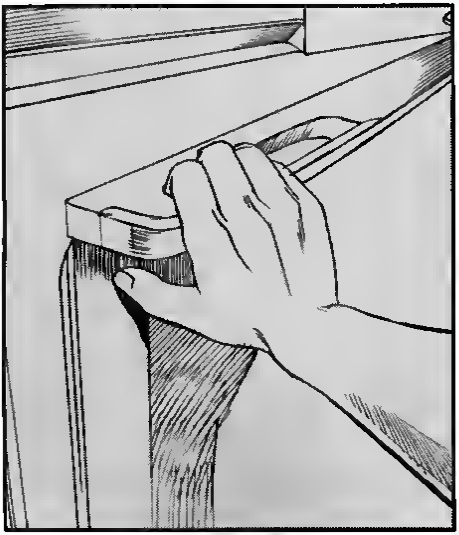
SHALL I GIVE IT A SHOT?
오옹~

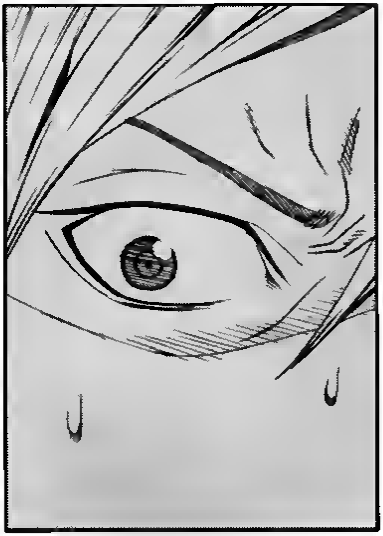

THIS IS A VERY SCARY STORY.

YOU MIGHT WET YOUR PANTS, SO GO TO THE RESTROOM BEFOREHAND.
꿀꺽

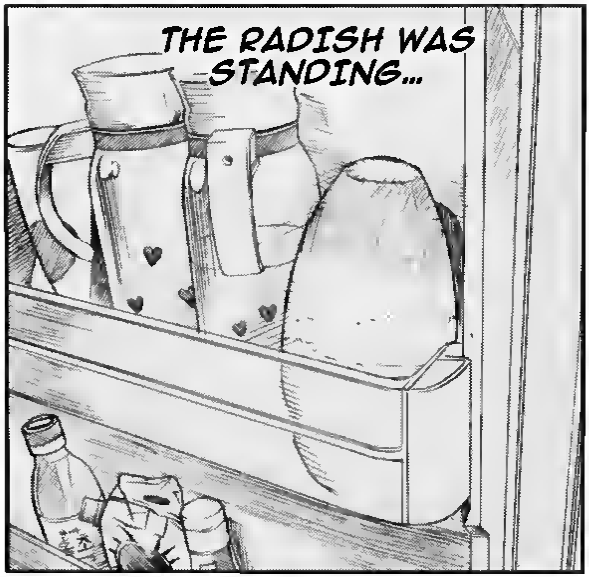

IT WAS DURING 6TH GRADE, WHEN I HAD TO STUDY ALL NIGHT FOR A TEST.

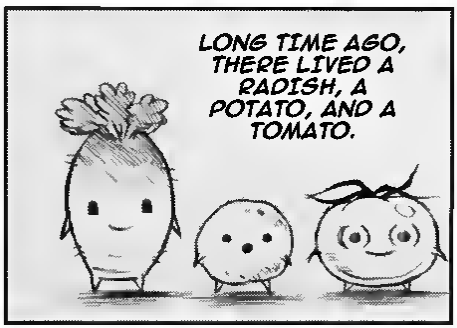

IT WAS ALREADY 2 AM,
I GOT HUNGRY SO I WENT TO THE FRIDGE.

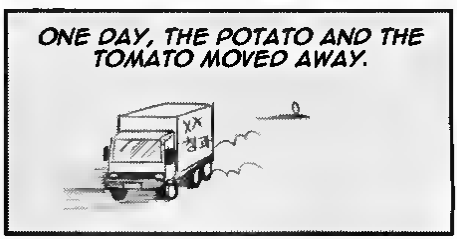




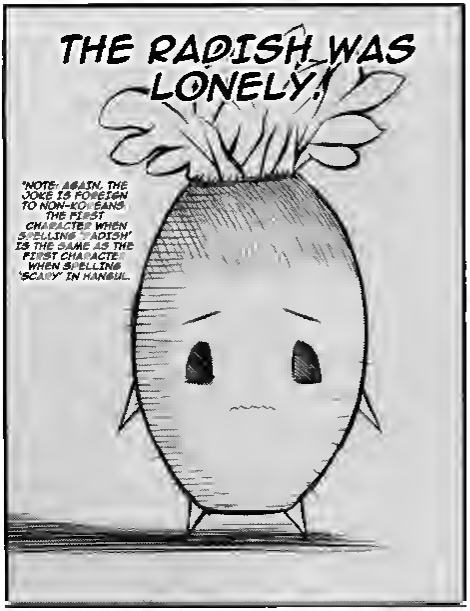
*NOTE, THE JOKE IS IN KOREAN, AND ONLY THOSE WHO CAN READ THIS IN KOREAN WOULD UNDERSTAND

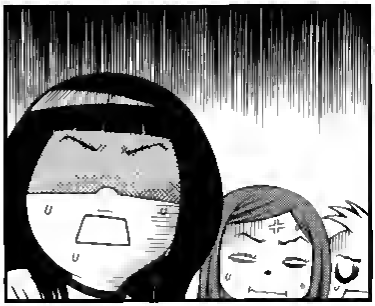


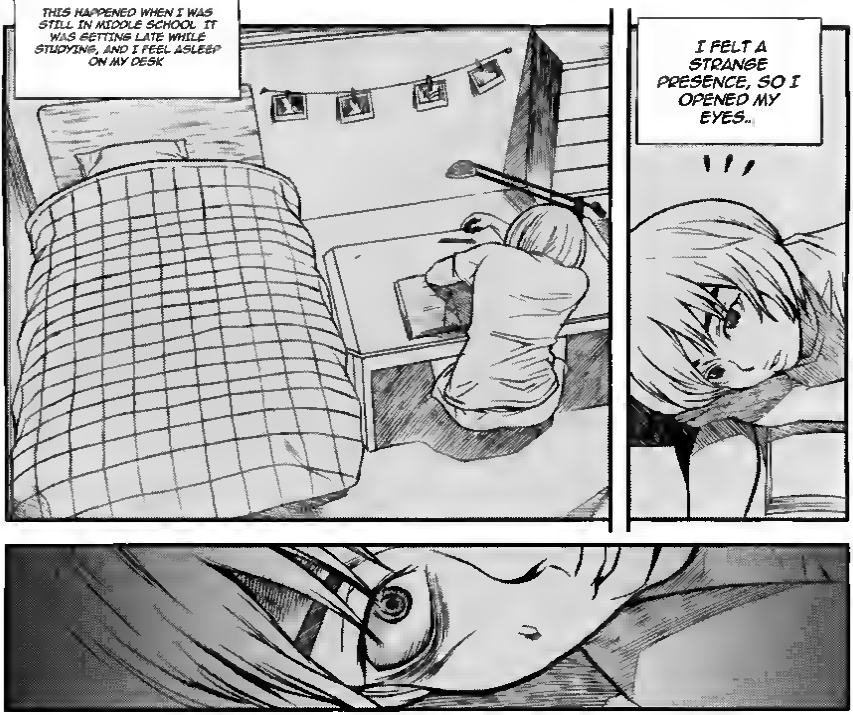


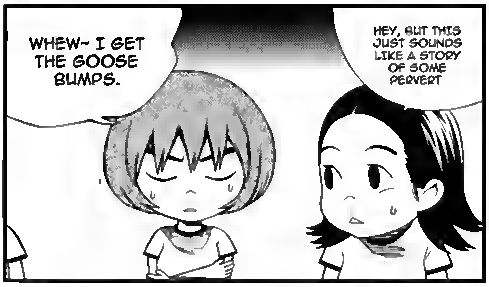


*NOTE 'RADISH + LONELY = SCARY' IN HANGUL CHARACTERS.

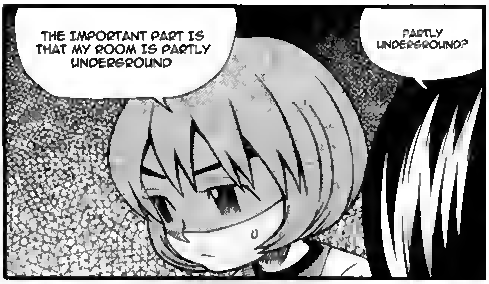

THE RADISH WAS LONELY.
*NOTE: AGAIN, THE JOKE IS FOREIGN TO NON-KOREANS. THE FIRST CHARACTER WHEN SPELLING 'RADISH' IS THE SAME AS THE FIRST CHARACTER WHEN SPELLING 'SCARY' IN HANGUL.




THIS HAPPENED WHEN I WAS STILL IN MIDDLE SCHOOL. IT WAS GETTING LATE WHILE STUDYING, AND I FEEL ASLEEP ON MY DESK
I FELT A STRANGE PRESENCE, SO I OPENED MY EYES..

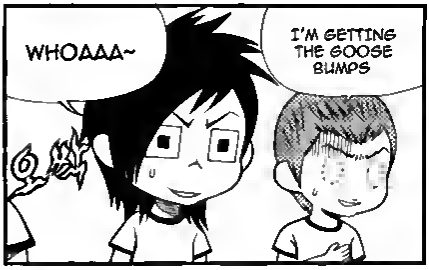

WHEW~ I GET THE GOOSE BUMPS.
HEY, BUT THIS JUST SOUNDS LIKE A STORY OF SOME PERVERT

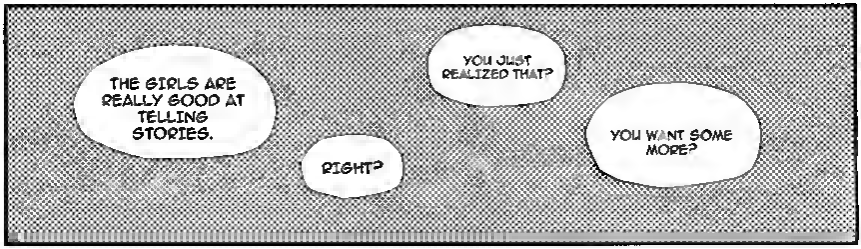
THEREFORE, IF YOU WANT TO SEE ME FROM THE OUTSIDE THROUGH THE WINDOW, YOU HAVE TO CROUCH


THE IMPORTANT PART IS THAT MY ROOM IS PARTLY UNDERGROUND
PARTLY UNDERGROUND?

BUT WHAT I SAW WAS A MAN STANDING UPRIGHT.. SOMETHING IS STRANGE ISN'T IT?
I WAS SO FRIGHTENED, I COULDN'T EVEN SCREAM.

WHOA~
오싹

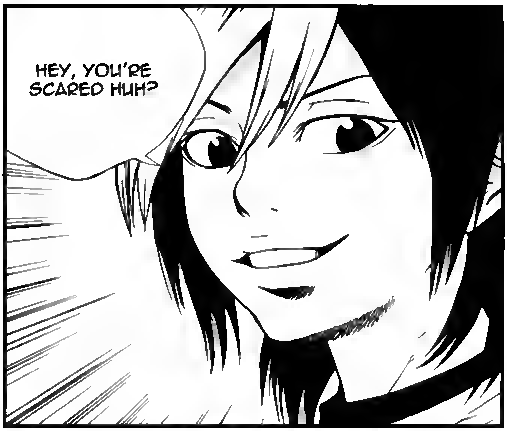

WHOAAA~
I'M GETTING THE GOOSE BUMPS
오싹


THE GIRLS ARE REALLY GOOD AT TELLING STORIES.
RIGHT?
YOU JUST REALIZED THAT?
YOU WANT SOME MORE?

THE HORROR STORIES THAT BEGAN LIKE THIS CONTINUED ON, AND THE ATMOSPHERE BECAME MORE INTENSE.
THE EXAMINATION OF COURAGE SHALL BEGIN AFTER 8 PM. ONCE IT IS FULLY DARK.
THE EXAMINATION OF COURAGE TAKES PLACE BEHIND THE MOUNTAIN OF THE MAIN RETREAT AREA. WE MUST GO THROUGH THE ENTIRE COURSE IN A 2 MAN I GROUP BOY-GIRL TEAM WITH 2 MINUTE GAPS
웅성
웅성

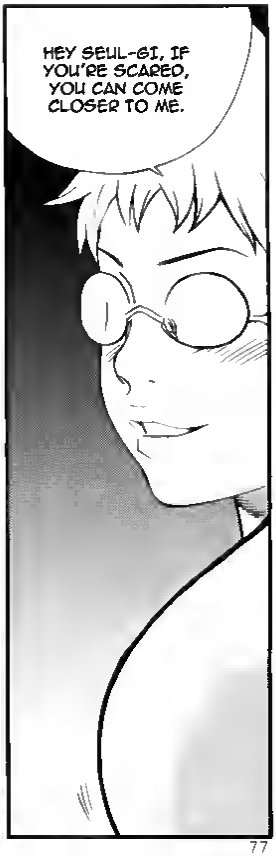
GOOD LUCK~
DON'T WET YOUR PANTS!

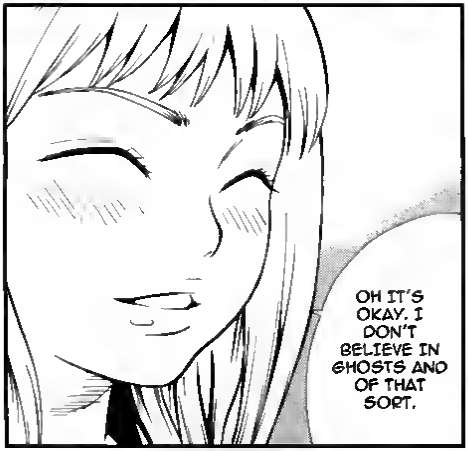
I TOLD THEM NOT TO TELL SCARY STORIES SIGH~
I'M ALREADY GETTING NERVOUS

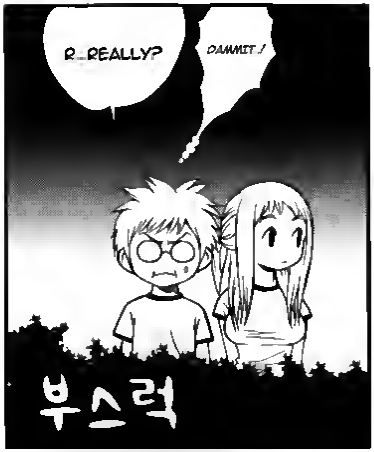

HEY, YOU'RE SCARED HUH?

I'M WITH THIS GUY AS A TEAM.. AND TO MAKE IT WORSE, THE GROUP IN FRONT OF ME HAS KANG HAN-GYUL!
WHO'S SCARED?
I SHALL NEVER SCREAM, OR ANY OF THAT SORT!!
HEHE.. DON'T COME TOO CLOSE TO ME.

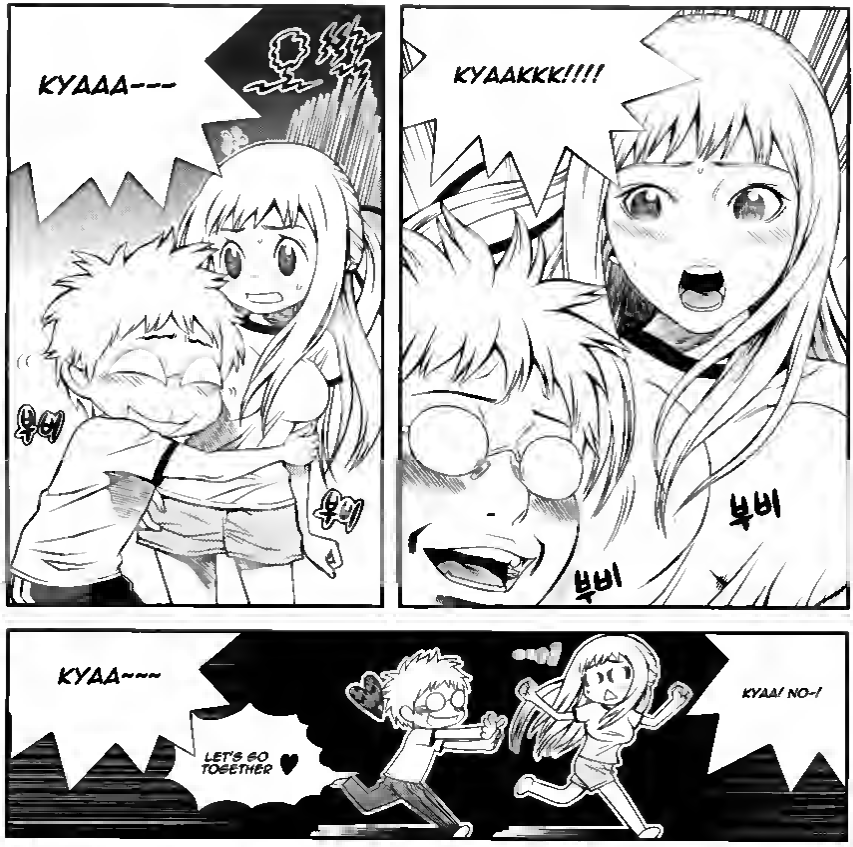
CLASS 3 GROUP 4
JU YO-HAN + BAEK SEUL-GI


HEY SEUL-GI, IF YOU'RE SCARED, YOU CAN COME CLOSER TO ME.

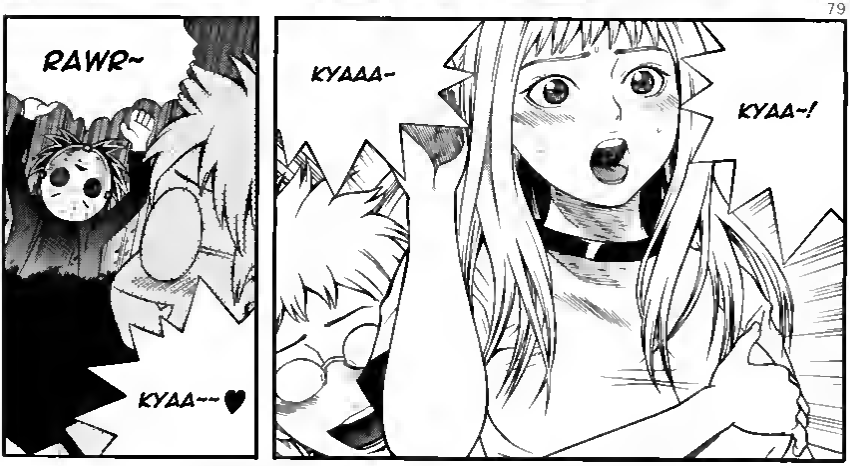

OH IT'S OKAY. I DON'T BELIEVE IN GHOSTS AND OF THAT SORT.

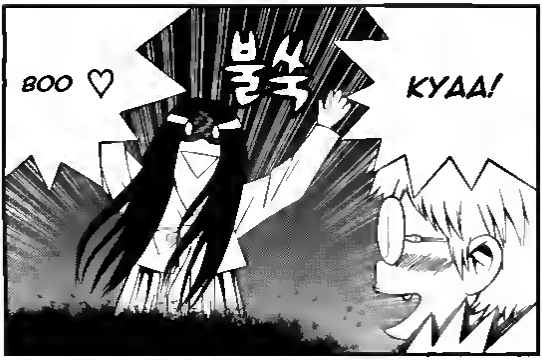

R-REALLY?
DAMMIT!
부스럭

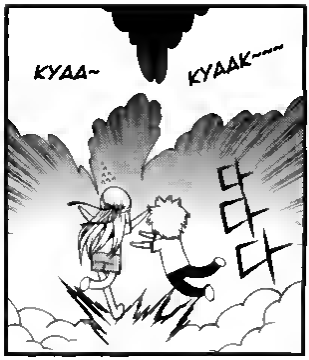
RAWR~!!
AH... P.E. TEACHER?
78
KYAAA\A\A/
KYAOO~ KYAOO~
KYA
KYAAAAAKKK~!!


KYAAA~~~
부비
부비
KYAAKKK!!!!
부비
부비

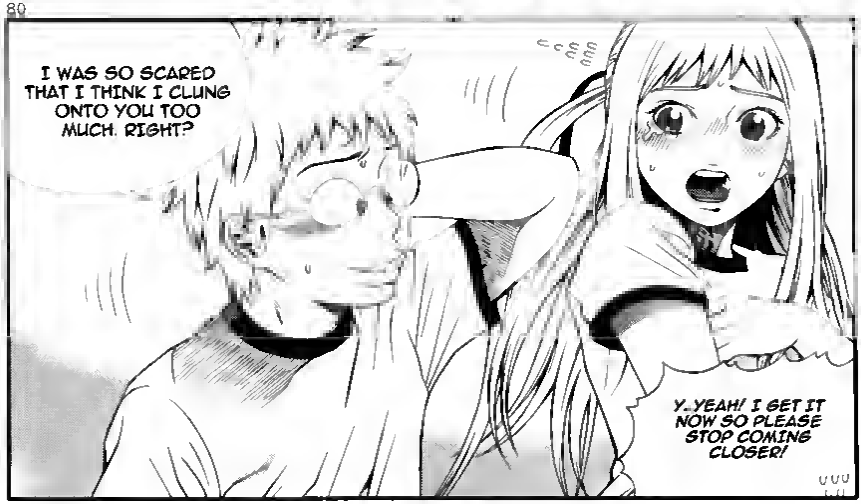
KYAA~~~
LET'S GO TOGETHER ♥
KYAA! NO~!


RAWR~
KYAA~~ ♥
KYAAA~
KYAA~!


BOO ♡
KYAA!


KYAA~
KYAAK~~~

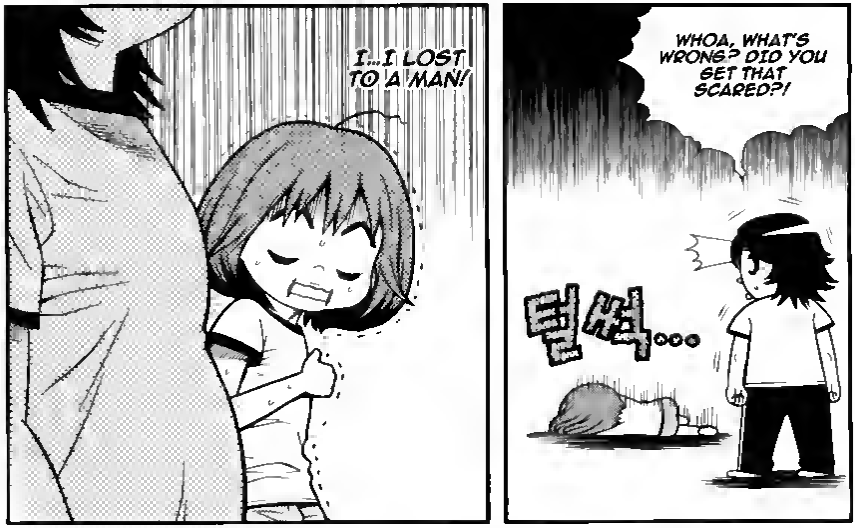
THOSE KIDS MAKE IT WORTH DRESSING UP
IT SEEMS LIKE IT~


I WAS SO SCARED THAT I THINK I CLUNG ONTO YOU TOO MUCH. RIGHT?
Y..YEAH! I GET IT NOW SO PLEASE STOP COMING CLOSER!

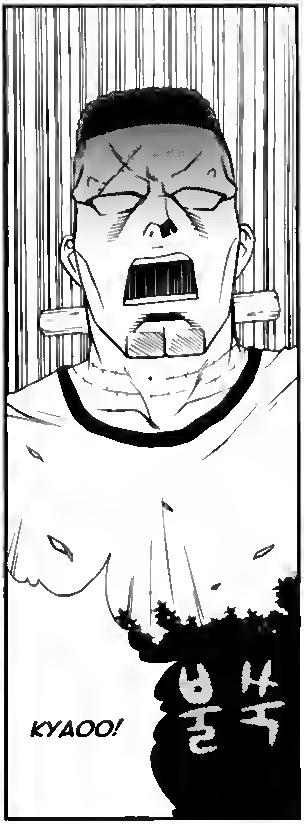
CLASS 3 GROUP 7 LEE EEN-YONG + YANG MI-RI
IT'S ACTUALLY KIND OF CREEPY.
YEAH.
KYAOO!
부르르
깜짝

KYAA~!!
철썩

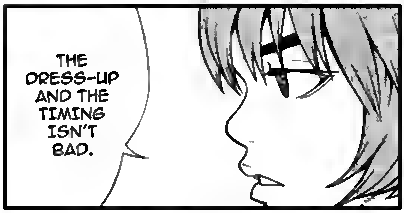
KEKE...
SUPPOSED? DID YOU GET SCARED?
MAN.. TEACHER, PLEASE KNOCK IT OFF
I DID GET SCARED A LITTLE BIT
?
쓸리
쓸리
밋밋
파파팡

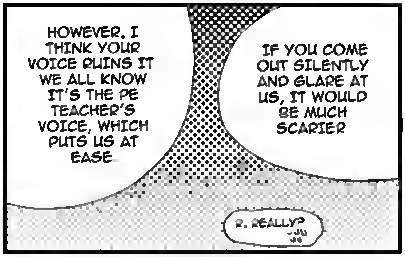

I...I LOST TO A MAN!
WHOA, WHAT'S WRONG? DID YOU GET THAT SCARED?!
털썩...

CLASS 3 GROUP 10
KANG HAN-GYUL +
KIM NA-YOUNG


KYAOO!
불쑥

HMM...

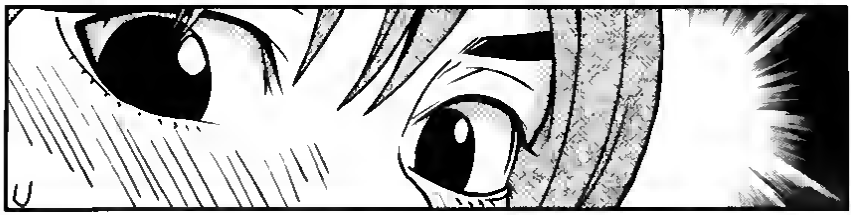

THE DRESS-UP AND THE TIMING ISN'T BAD.

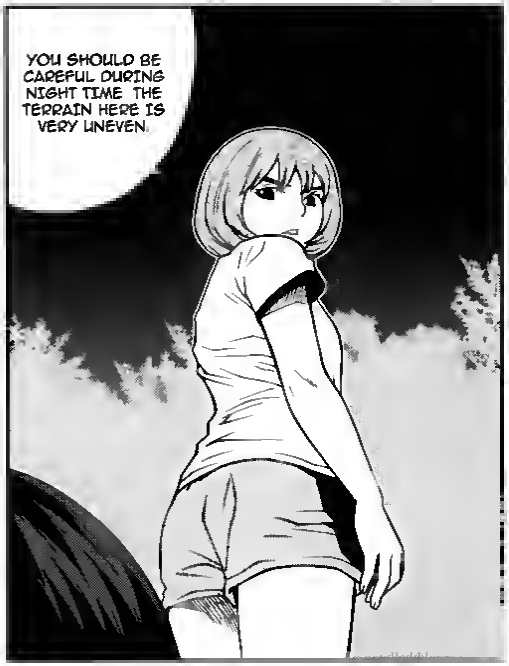

HOWEVER, I THINK YOUR VOICE RUINS IT WE ALL KNOW IT'S THE PE TEACHER'S VOICE, WHICH PUTS US AT EASE
IF YOU COME OUT SILENTLY AND GLARE AT US, IT WOULD BE MUCH SCARIER
R. REALLY?

WHOA~
NOT ONLY DOES SHE NOT GET SCARED, BUT ALSO ANALYZED THEM, IN ORDER TO FIND THEIR WEAKNESSES...
WHAT KEEN INSIGHT INCREDIBLE!
IF YOU GRAB THEM SILENTLY WITH NO WORDS, IT WOULD BE EVEN SCARIER
I'M SEEING NA-YOUNG IN A NEW PERSPECTIVE NOW
84
EH

SHERLOCK HOLMES

SHIT!
S...
SORRY!!




YOU SHOULD BE CAREFUL DURING NIGHT TIME. THE TERRAIN HERE IS VERY UNEVEN.

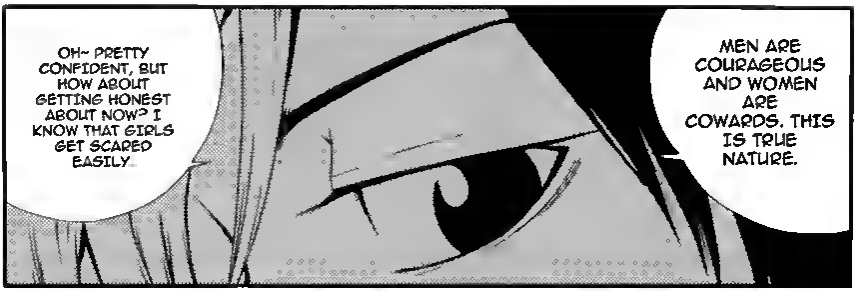
!

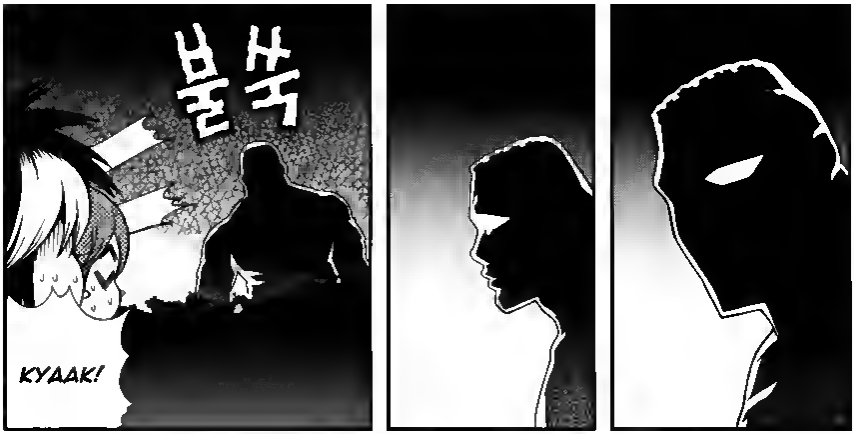
OH~ MY GOD!
NOT ONLY DID SHE NOT GET MAD, BUT EVEN WORRIED ABOUT MY MISTAKE.
HOW LONG HAS IT BEEN? WHEN I DID NOT GET MISUNDERSTOOD..
AH..AH..THIS FEELING..THIS EMOTION..

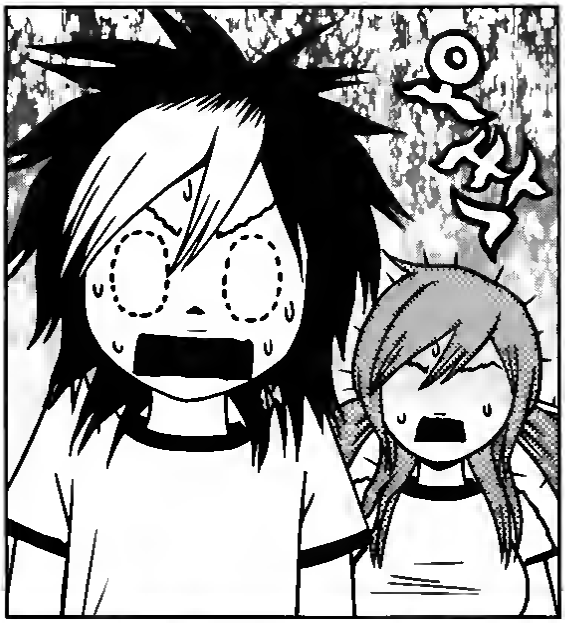
IT FEELS LIKE I'VE ATTAINED SALVATION!!

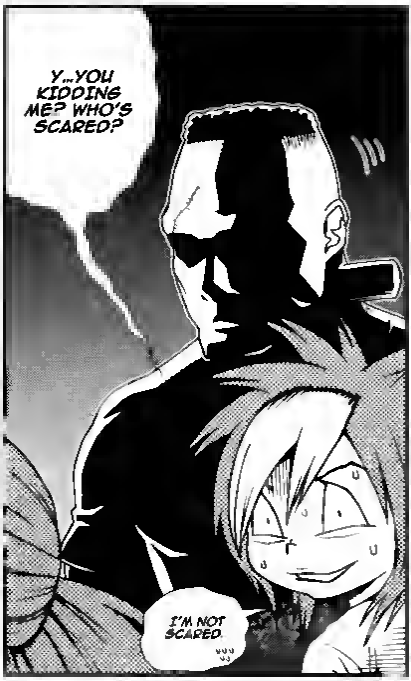
OH~ GOD TRULY LIVES!

CLASS 3 GROUP 11
SEOL MIN + JUNG DA-YEON
HEHE- HEY, DON'T GO "KYAA, KYAA" AND CLING ON TO ME.
YOU'RE GONNA RUIN MY CLOTHES.
HMPH! AS IF!


OH~ PRETTY CONFIDENT, BUT HOW ABOUT GETTING HONEST ABOUT NOW? I KNOW THAT GIRLS GET SCARED EASILY.
MEN ARE COURAGEOUS AND WOMEN ARE COWARDS. THIS IS TRUE NATURE.


불쑥
KYAAK!

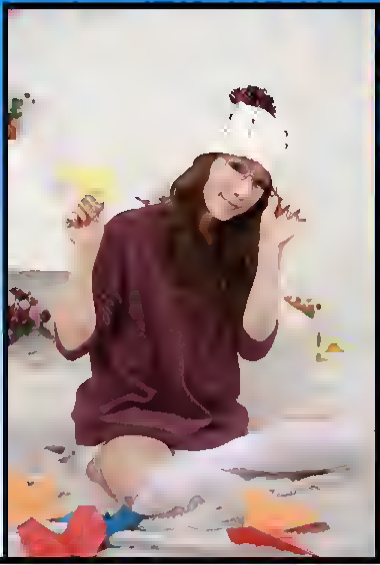

Y...YOU'RE SCARED, RIGHT?


Y...YOU KIDDING ME? WHO'S SCARED?
I'M NOT SCARED

NO NEED TO BE SCARED... JUST FOLLOW ME

I WANNA MAKE A GIRLFRIEND

PLEASE DONATE TO HELP KEEP US ALIVE!



CREDITS

EDITOR: KISTA
PROOFREADER: FETISH
TRANSLATOR: SCARLETCRUSH

NOTES

GUNS GUNS EVERYWHERE YEAH KNOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOW
(IONNO WHAT TO USE THE NOTE FOR ANYMORE)

PLEASE DONATE SO WE CAN CONTINUE TO ENTERTAIN YOU OMGOSH!~~~ OH YEAH KOREANS FUCKING JOIN US

VISIT US AT SAKICOW.COM

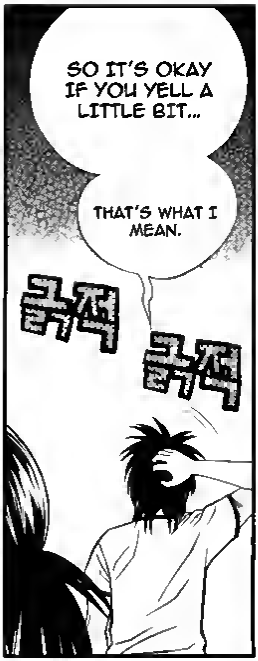
37th DATE. SHAMEFUL NIGHT

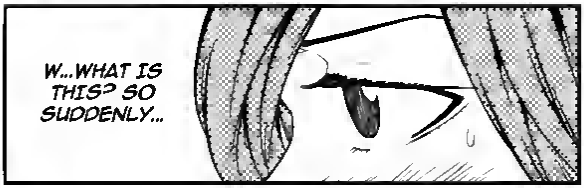
KEKE...
I HEARD IT. YOU YELLED "KYAA" EARLIER RIGHT? HEHE..
T...THAT'S, UMM...

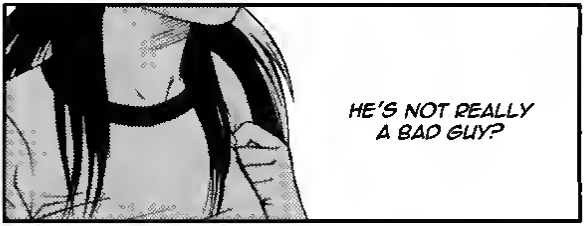
BUT WHO CARES? THAT'S FINE ISN'T IT?
?

YOU KNOW, GIRLS...

ARE CUTE THAT WAY.

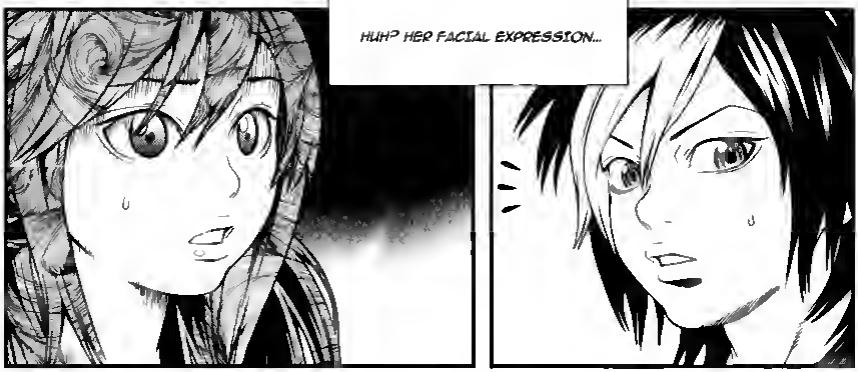

SO IT'S OKAY IF YOU YELL A LITTLE BIT...
THAT'S WHAT I MEAN.


W...WHAT IS THIS? SO SUDDENLY...


HE'S NOT REALLY A BAD GUY?

THAT'S WHY~ BE A LITTLE SOFTER ON ME, WILL YA?
HEHE.
!
!!
OKAY, OKAY. LET'S MAKE UP NOW.

GOOD, GOOD.
THIS WAS A GOOD WAY TO MAKE UP WITHOUT MAKING MYSELF LOOK TOO BAD, RIGHT?
95
AH~ THE SITUATION WASN'T SO HOT, SO I BACKED OFF, BUT THINK ABOUT IT. GUYS ARGUING WITH GIRLS...
DOESN'T MAKE ME LOOK LIKE A DUMBASS?
MOREOVER, DA-YEON SEEMS TO GET ALONG WITH KYU-RI THESE DAYS, SO I CAN'T LET HER SAY SOMETHING BAD ABOUT ME TO KYU-RI.
LET'S GO OPTIMISTICALLY~


HUH? HER FACIAL EXPRESSION...

두두
두두
I I'M SCARED
꼬옥
DON'T BE SCARED GHOSTS DON'T EXIST
딱딱

IT MUST BE ONE OF THE TEACHERS
KUU
OF COURSE... RIGHT?

움찔

S... SCIENCE TEACHER?
NO? MUSIC TEACHER?
SOCIAL STUDIES?

AHHHHHH!!!
99
AHH!!
턱
KYAKK!

후
후
후
후
후
EEAHHHHHㅠㅠㅠ

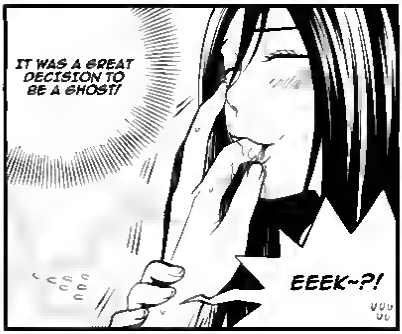
덜
덜
덜
덜

?
?
주물럭
주물럭

문질
문질

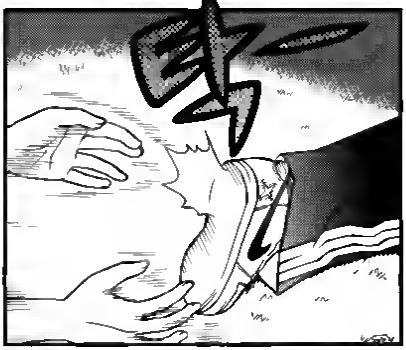
H-HE'S BEING EATEN! SEOL MIN IS BEING EATEN BY THAT GHOST!!
HAHH-!

FLOWER BOY!
FLOWER BOY
♥
하
안
하
안

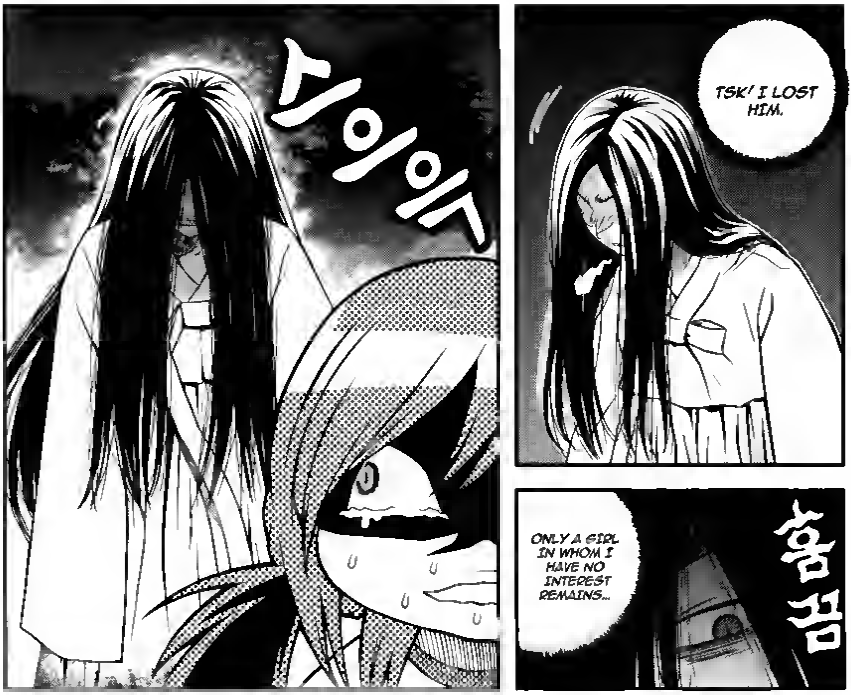

IT WAS A GREAT DECISION TO BE A GHOST!
EEEK~?!

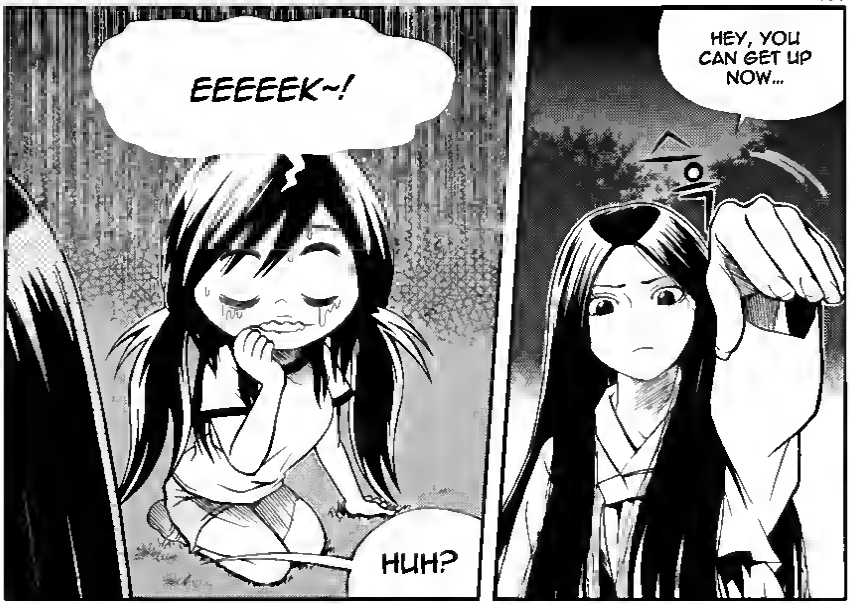
SUL MIN, DON'T GIVE UP! FIGHT IT!

GHOST-NIM, PLEASE DON'T EAT SUL MIN. WE'RE TOO YOUNG TO DIE.
절
절


탁

NO... COME HERE...
HUH...?
HE DITCHED ME!


스이이이
TSK! I LOST HIM.
ONLY A GIRL IN WHOM I HAVE NO INTEREST REMAINS...
흠흠

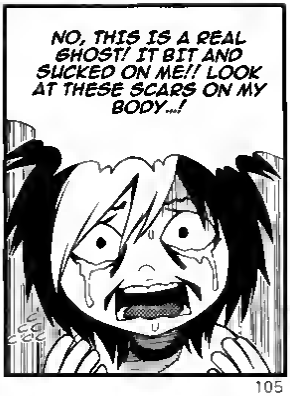

EEEEEK~!
HUH?
HEY, YOU CAN GET UP NOW...

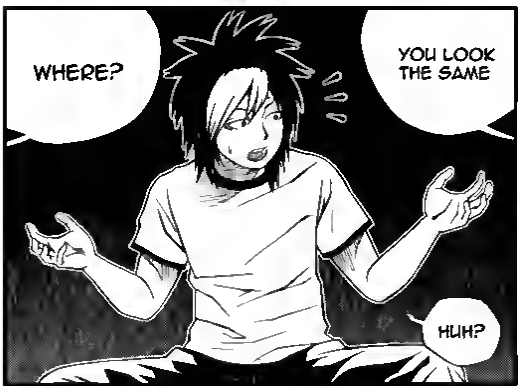
DA-YEON'S PERSPECTIVE.
스윽
SHALL I EAT THE REMAINING CREATURE?
까아아아
104
다다다
헉헉
쿵

AHH~
SEOL MIN?

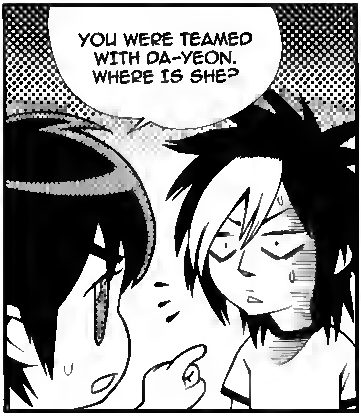
S-SAVE ME! G-G-GHOST! A GHOST APPEARED...!!
HUH?

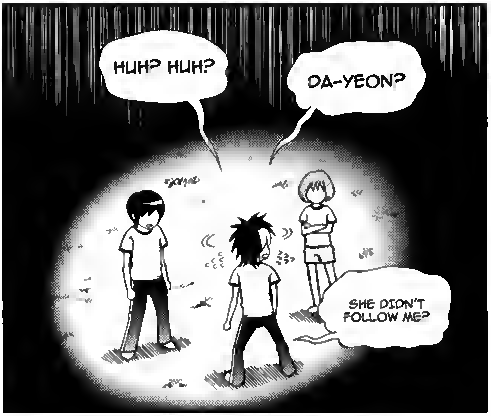
CALM DOWN. THEY ARE ALL TEACHERS DRESSED UP AS MONSTERS

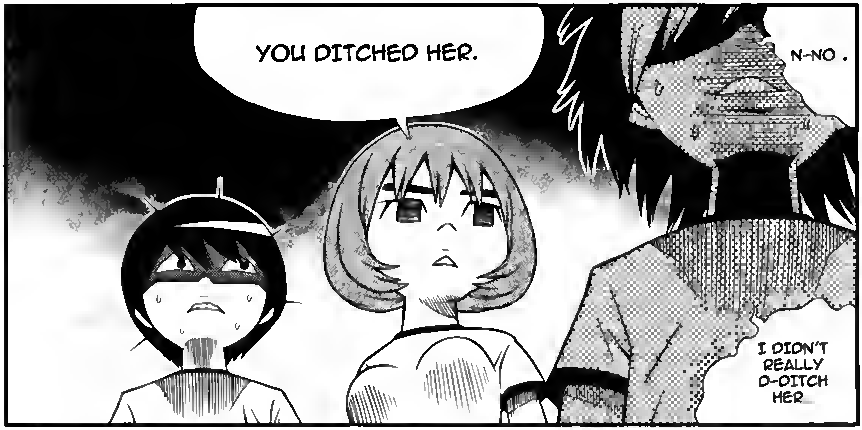

NO, THIS IS A REAL GHOST! IT BIT AND SUCKED ON ME!! LOOK AT THESE SCARS ON MY BODY...!


WHERE?
YOU LOOK THE SAME
HUH?

THAT'S STRANGE... I'M SURE I WAS BIT HERE AND THERE...
?
AH!


YOU WERE TEAMED WITH DA-YEON. WHERE IS SHE?


HUH? HUH?
DA-YEON?
SHE DION'T FOLLOW ME?


YOU DITCHED HER.
N-NO .
I DION'T REALLY D-DITCH HER_

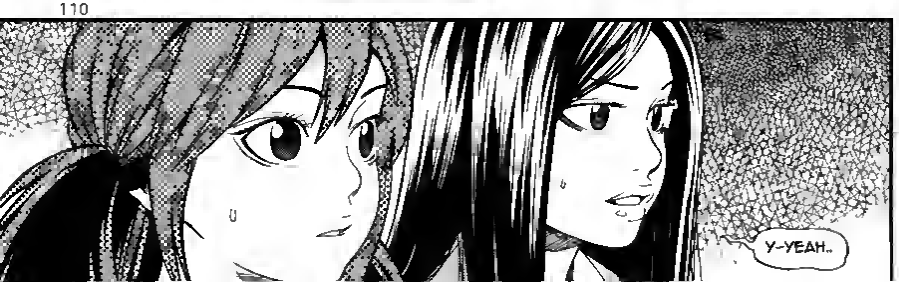
탓
탓
탓

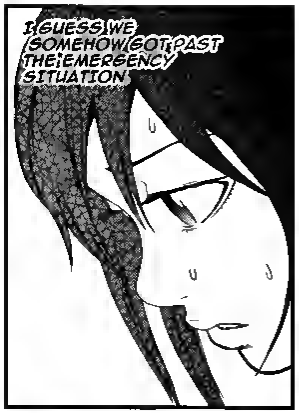
탁
탁
탁
움찔
HEY DA-YEON, YOU ALRIG...?
DON'T COME NEAR!!
HUH?
타다
!

반짝
반짝
화끈
WH... WHAT SHOULD WE DO?
WHY DID THIS GUY COME HERE?
OUT OF ALL GUYS, I DIDN'T WANT HIM TO KNOW.
HE'S GOING TO USE THIS AS MY WEAKNESS. I DON'T KNOW WHAT HE'LL DO TO ME...
TEACHER
TAKE IT OFF!

!
HUH?!
YOU'RE WEARING PANTS UNDER THAT COSTUME RIGHT? GIVE THEM TO DA-YEON.
OH, YEAH! WE CAN DO THAT.
WE SHOULD DO THIS QUICKLY BEFORE THE OTHERS COME HERE. I'LL STAY OVER THERE.
PLEASE WASH THE WET CLOTHES FOR HER AND RETURN THEM SO NO ONE ELSE WILL KNOW.
OKAY. I GOT IT.
AND, OF COURSE...

NOTHING HAPPENED HERE TONIGHT.


Y-YEAH..


I GUESS WE SOMEHOW GOT PAST THE EMERGENCY SITUATION.

BUT... WHY DID HAN-GYUL DECIDE TO HELP ME?

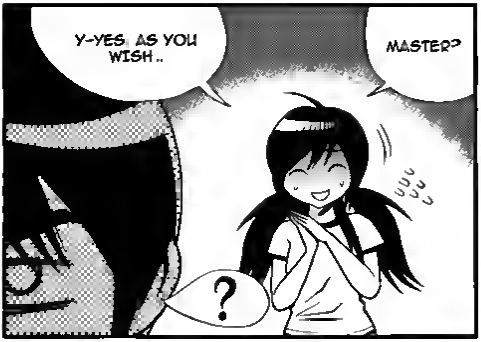
IF IT WEREN'T FOR HAN-GYUL, EVERYONE WOULD HAVE KNOWN THAT I WET MY PANTS.

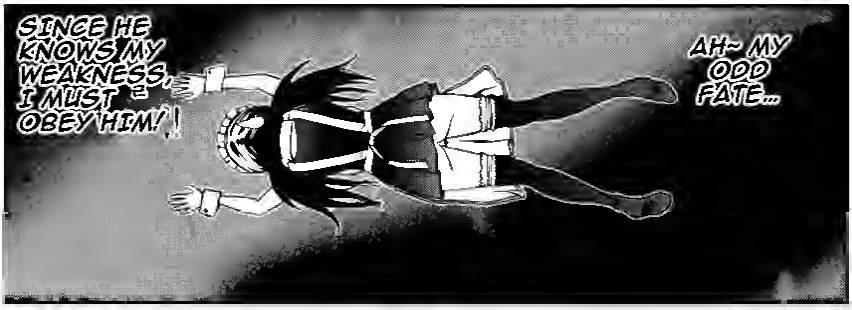
안 돼!

NO, I DIDN'T GET HELP! HAN-GYUL'S TRUE INTENTION WASN'T TO HELP ME!!

IF EVERYONE FOUND OUT, THEN HE CAN'T USE THIS AS MY WEAKNESS...
HE IS GOING TO USE THIS TO HIS OWN ADVANTAGE!
I HAVE JUST SHOWN HIM MY WEAKNESS!
HUH? WE SHOULD HURRY BACK.
I CANNOT DEFY HIM ANY LONGER!
I-IT'S OVER! MY YOUTH...
?

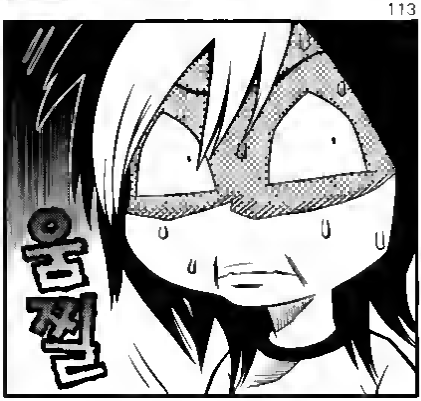
LET'S HURRY BACK EVERYONE'S WAITING FOR US


Y-YES, AS YOU WISH..
MASTER?
?


SINCE HE KNOWS MY WEAKNESS, I MUST OBEY HIM!
AH~ MY ODD FATE...

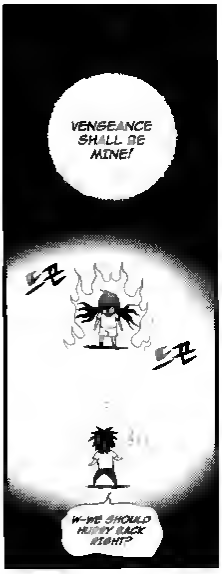
WHY AM I PUSHED TO THIS CORNER?
AH, THERE THEY COME

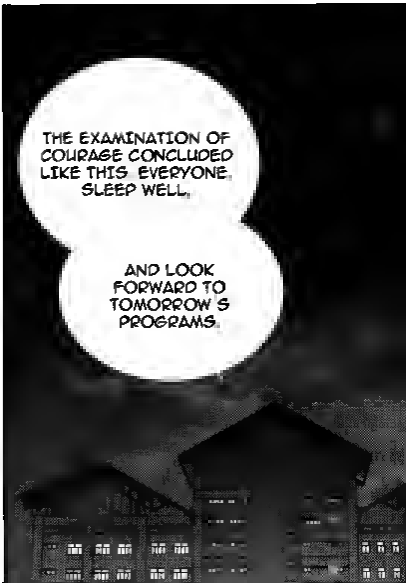
YOU OKAY?
YEAH! NOTHING HAPPENED


움찔

I WENT THROUGH ALL THAT CAUSE OF YOU-!!
와그르르

I CANNOT FORGIVE YOU! NOT YOU...
활
활


VENGEANCE SHALL BE MINE!
끄끄
끄끄
W-WE SHOULD HURRY BACK RIGHT?


THE EXAMINATION OF COURAGE CONCLUDED LIKE THIS. EVERYONE, SLEEP WELL.
AND LOOK FORWARD TO TOMORROW'S PROGRAMS.

2ND DAY OF RETREAT...
115
YOUR MORNING PROGRAM IS
A SURVIVAL GAME.
SURVIVAL?
GUN SHOOTING?
SOUNDS LIKE FUN
쎄의

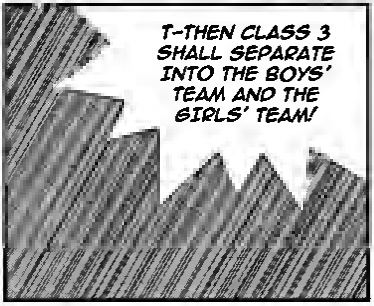
ASSISTANT, CAN OUR CLASS BE SEPARATED INTO THE BOYS' TEAM AND THE GIRLS' TEAM?

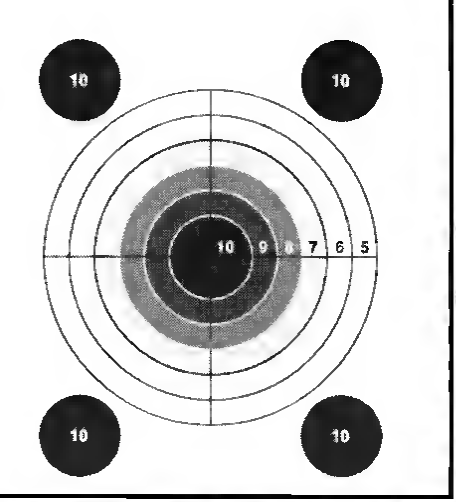
DIVIDE INTO BOYS AND GIRLS?

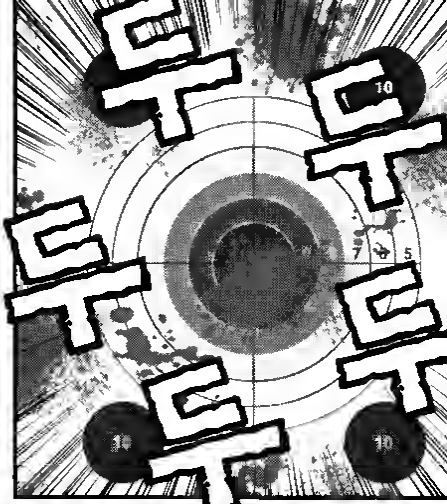
ARE YOU SURE ABOUT THAT? THE GIRLS WOULD BE AT A DISADVANTAGE.

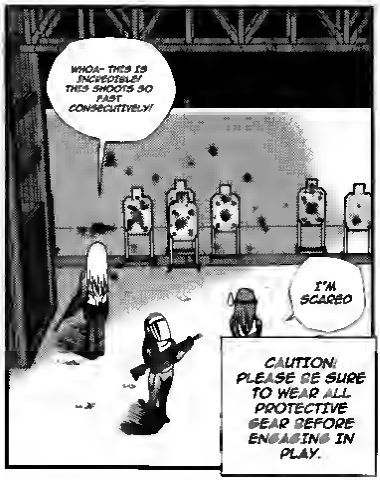
OH, REALLY? ARE YOU BEING SEXIST?
WHAT IS SO DISADVANTAGEOUS FOR GIRLS OVERALL?
THAT'S RIGHT!
WITHDRAW THOSE WORDS!

I-IF YOU ASK WHAT'S DIFFERENT, THEN IT IS YOUR PHYSICAL ATTRIBUTES...
BUT IF I SAID THAT, IT WOULD BE TOTAL CHAOS.

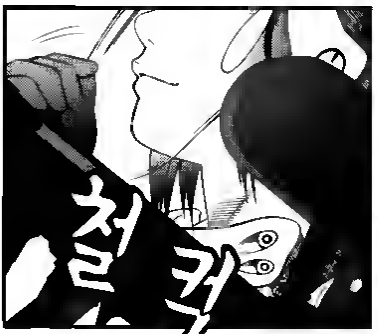

T-THEN CLASS 3 SHALL SEPARATE INTO THE BOYS' TEAM AND THE GIRLS' TEAM!


10
10
10 9 8 7 6 5
10
10

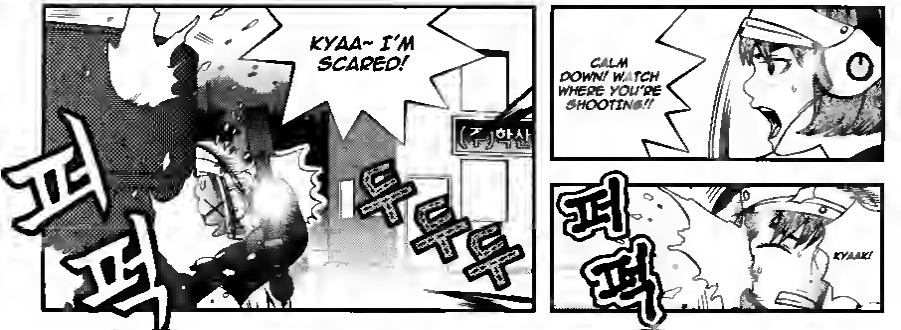

ㄷㄷㄷㄷㄷㄷㄷㄷㄷ
10
7 6 5
10
10


WHOA- THIS IS INCREDIBLE! THIS SHOOTS SO FAST CONSECUTIVELY!
I'M SCARED
CAUTION! PLEASE BE SURE TO WEAR ALL PROTECTIVE GEAR BEFORE ENGAGING IN PLAY.

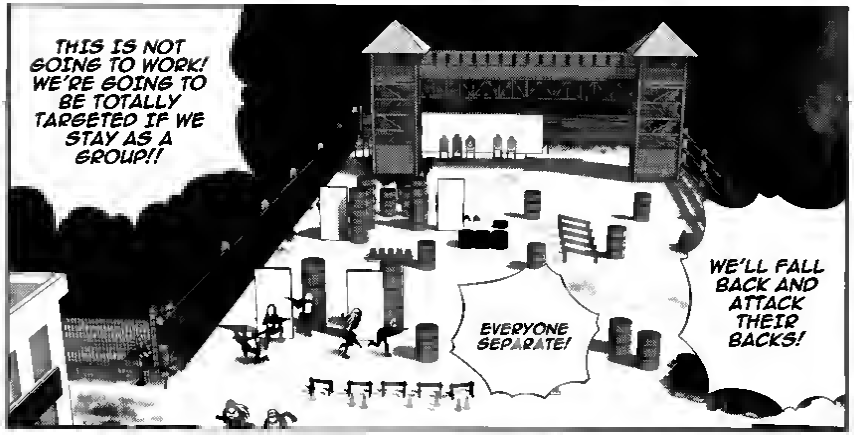
BEGIN-!!


철컥

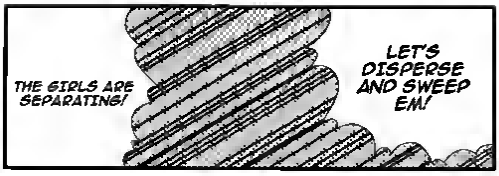
두두두
두두두

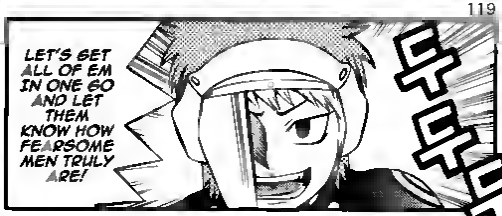

KYAA~ I'M SCARED!
퍼퍽
CALM DOWN! WATCH WHERE YOU'RE SHOOTING!!
퍼퍽
KYAAK!

HAHA! WOMEN GOING AGAINST MEN ON A BATTLEFIELD WITH GUNS? KNOW YOUR PLACE!
ETETET


THIS IS NOT GOING TO WORK! WE'RE GOING TO BE TOTALLY TARGETED IF WE STAY AS A GROUP!!
EVERYONE SEPARATE!
WE'LL FALL BACK AND ATTACK THEIR BACKS!

탁
탁탁탁


THE GIRLS ARE SEPARATING!
LET'S DISPERSE AND SWEEP EM!


LET'S GET ALL OF EM IN ONE GO AND LET THEM KNOW HOW FEARSOME MEN TRULY ARE!
ETETET

KYAA~
THEY'RE FOLLOWING US!!
DAMN IT~ IT'S HARD TO AIM WHILE RUNNING!
THIS IS WHAT YOU GET FOR LOOKING DOWN ON WOMEN!
IT'S AN AMBUSH!
THEY GOT US...!

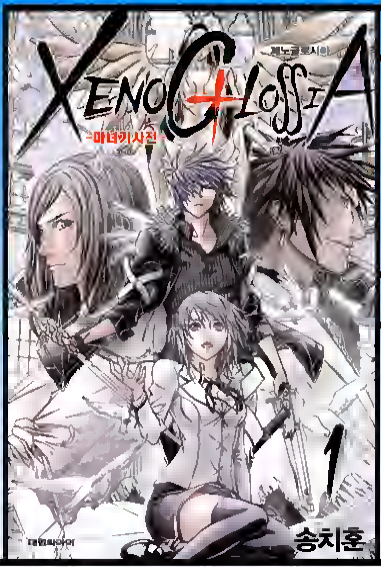
퍽
퍽
KYAA!
I GOT HIT!!
KYAA!
퍽
퍽
KYAA!
WHERE DID HE SHOOT FROM?!
THE MARKING'S PATTERN LOOKS STRANGE??
EWW, WHAT'S THIS!
121
HEHEHE
WHERE? WHO SHOT US?!
(주)학산 카센타

EVEN I'M SURPRISED.
THAT I WOULD HAVE THIS KIND OF TALENT..!
SHOOTING SHOULD BE DONE WITH THE EYE OF ONE'S HEART, OR SO THEY SAY.
숙 퍽 파 파 팍

YO-HAN, THAT GUY
THE WOMEN ARMY'S HAS CEASED/ GET THEM ALL LIKE THIS!
퍽-
WHAT?!
SHE'S ON THE RIGHT!!
123
AHHHH!!

DAMN... SHE GOT US.
THE THREE OF US LOST TO ONE GIRL... DAMN...!
HUH! W..WHAT?
REGRET THAT YOU WERE BORN WITH BALLS.
두두두두
타타타

PLEASE DONATE TO HELP KEEP US ALIVE!



CREDITS

EDITOR: PATFASTIC
PROOFREADER: FETISH
TRANSLATOR: SCARLETRUSH

NOTES

ENJOY THIS CHAPTER OF NEED A GIRL~ IF YOU LIKE IT~ CHECK OUT OUR NEW PROJECT XENOGLOSSIA

PLEASE DONATE SO WE CAN CONTINUE TO ENTERTAIN YOU OMGOSH!~~~ OH YEAH KOREANS FUCKING JOIN US

VISIT US AT SAKICOW.COM

38th DATE. SAVING LANCE-CORPORAL SEOL MIN

두두두두
두두두
두두

두두두두
AHH! THEY GOT ME!!

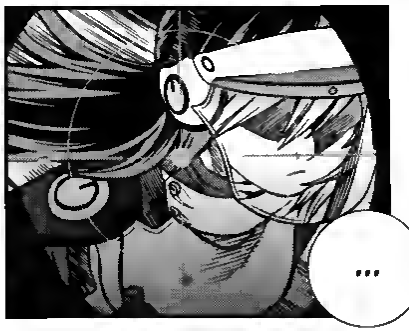
다다다
DA-YEON, THEY GOT ME

GIVE IT TO ME!
KYAA!

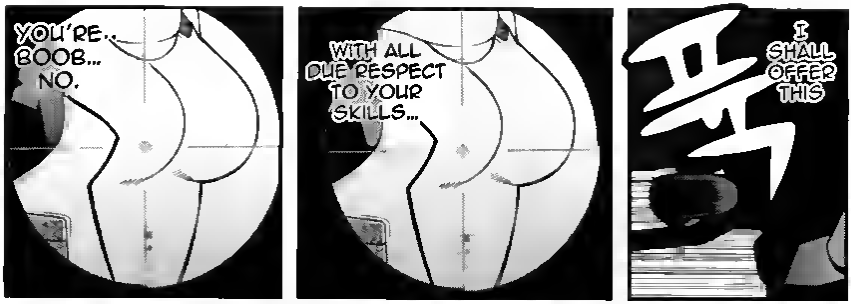
투
투
투
두
두
두
퍽
팍
퍽

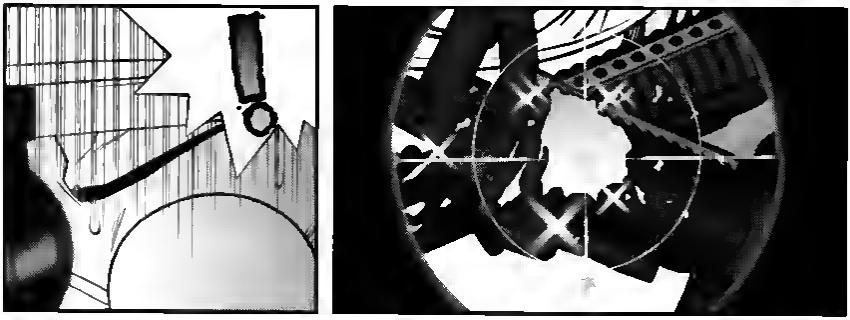
THE FRONT LINE HAS BEEN PENETRATED!
WHO IS THAT MONSTER?!

JUNG DA-YEON! IT'S DA-YEON!!
SOMEONE GET HER!


...

SHE'S MAKING THIS PRETTY INTERESTING.


YOU'RE... BOOB... NO.
WITH ALL DUE RESPECT TO YOUR SKILLS...
I SHALL OFFER THIS



I KNOW WHERE YOU ARE AIMING.

OVER THERE?
DRATS, I GAVE AWAY MY POSITION!
130
LONG RANGED SNIPER RIFLES AREN'T SUITABLE

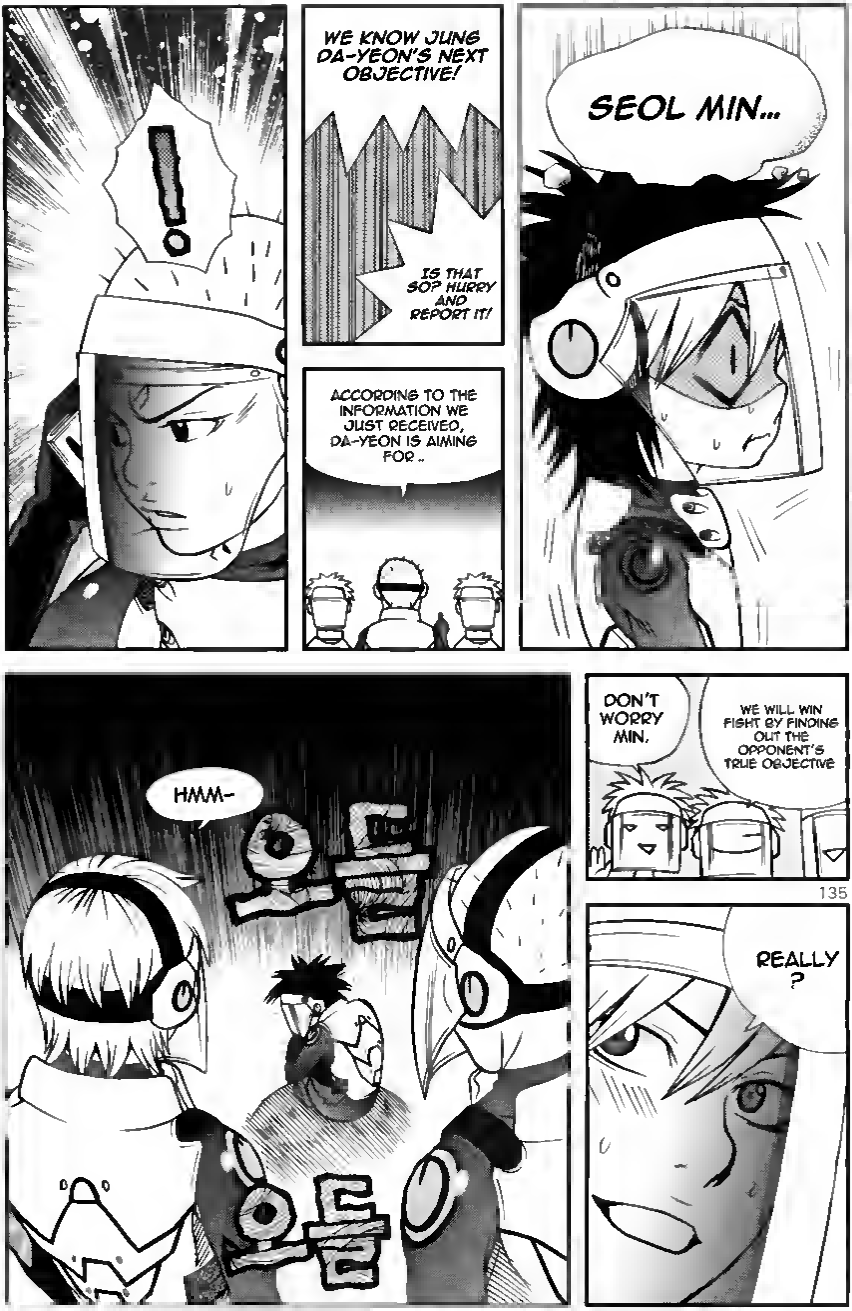
드르르르
HOW IS IT NOT HITTING HER?!
THE INSTRUCTOR SAID SO, DIDN'T HE?
WE ATTACK IN A ZIG-ZAG FORMATION!

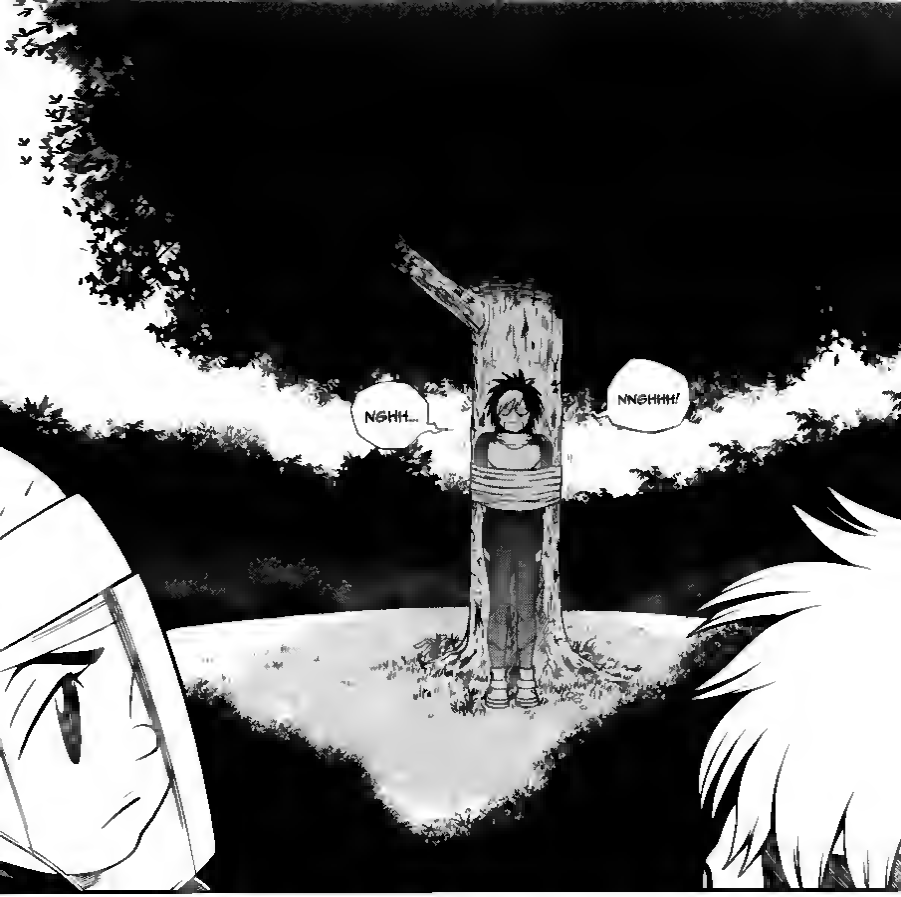
딜컹
딜컹
SHIT, I'M OUT OF AMMO...!
확
?!

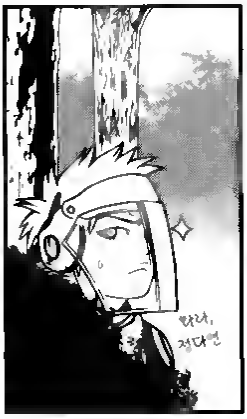
REGRET THAT YOU WERE BORN WITH BALLS.

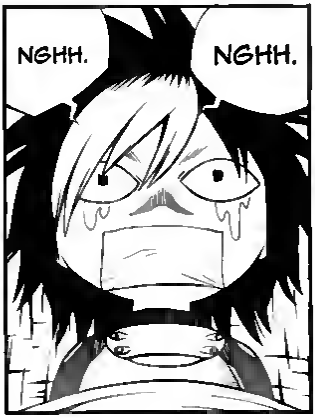
AHHHHH~~

THIS SOUND?
THEY GOT YO-HAN!
EVEN YO-HAN COULDN'T GET HER?
SCARY... JUNG DA-YEON
WHAT MADE HER LIKE THIS?
웅성
슬렁 슬렁
SEOL MIN, YOU'RE NEXT!


!
WE KNOW JUNG DA-YEON'S NEXT OBJECTIVE!
IS THAT SO? HURRY AND REPORT IT!
ACCORDING TO THE INFORMATION WE JUST RECEIVED, DA-YEON IS AIMING FOR..
SEOL MIN...
HMM-
DON'T WORRY MIN.
WE WILL WIN FIGHT BY FINDING OUT THE OPPONENT'S TRUE OBJECTIVE
REALLY ?


NGHH...
NNGHHH!




NGHH.
NGHH.

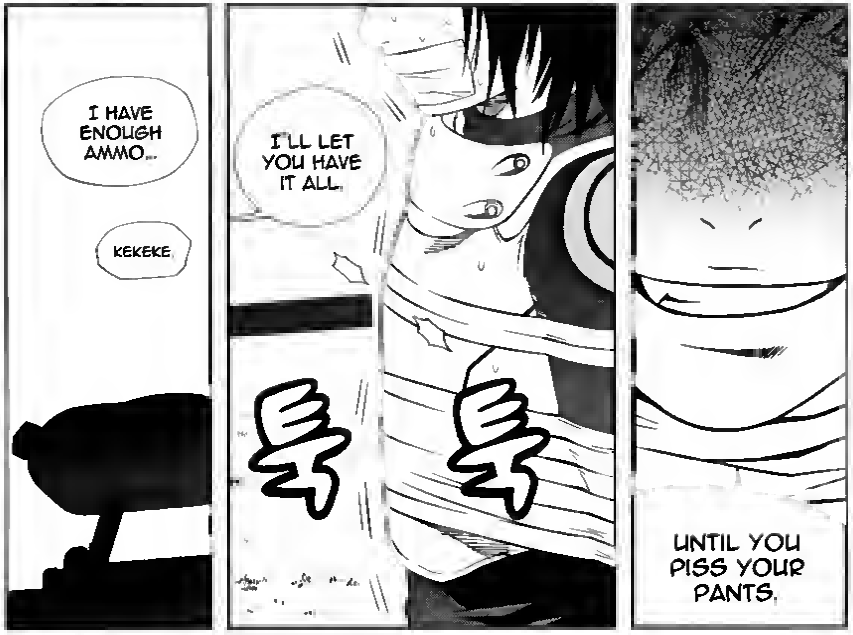
꾸벅
꾸벅
부스럭

!!
S-SHE'S HERE!
IT'S THAT WAY!
IT'S BEHIND THAT BUSH!
SHOOT WITH EVERYTHING YOU'VE GOT!

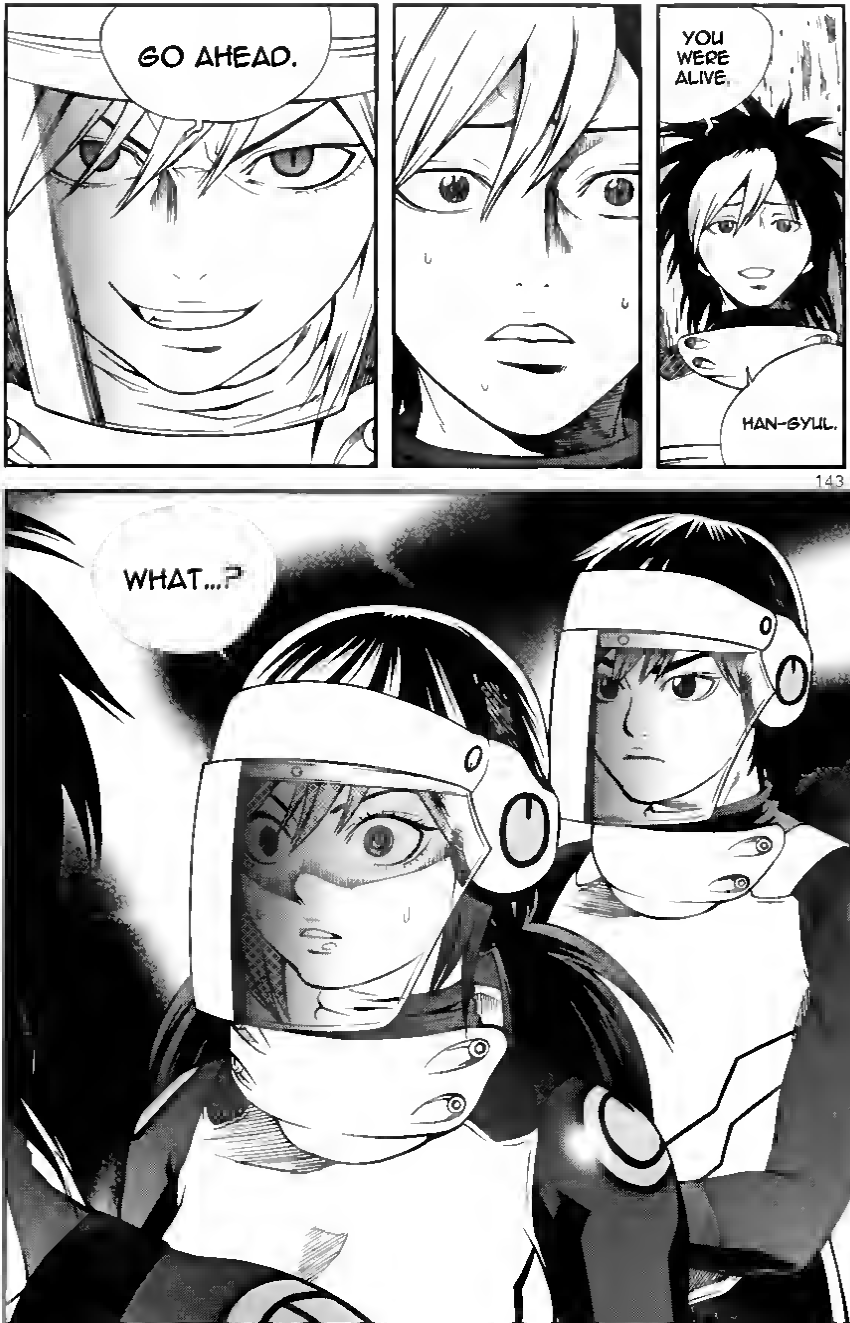
팍
척
짐...짐
D...DID WE GET HER?
139
부스럭
Y... YO-HAN?
풀썩

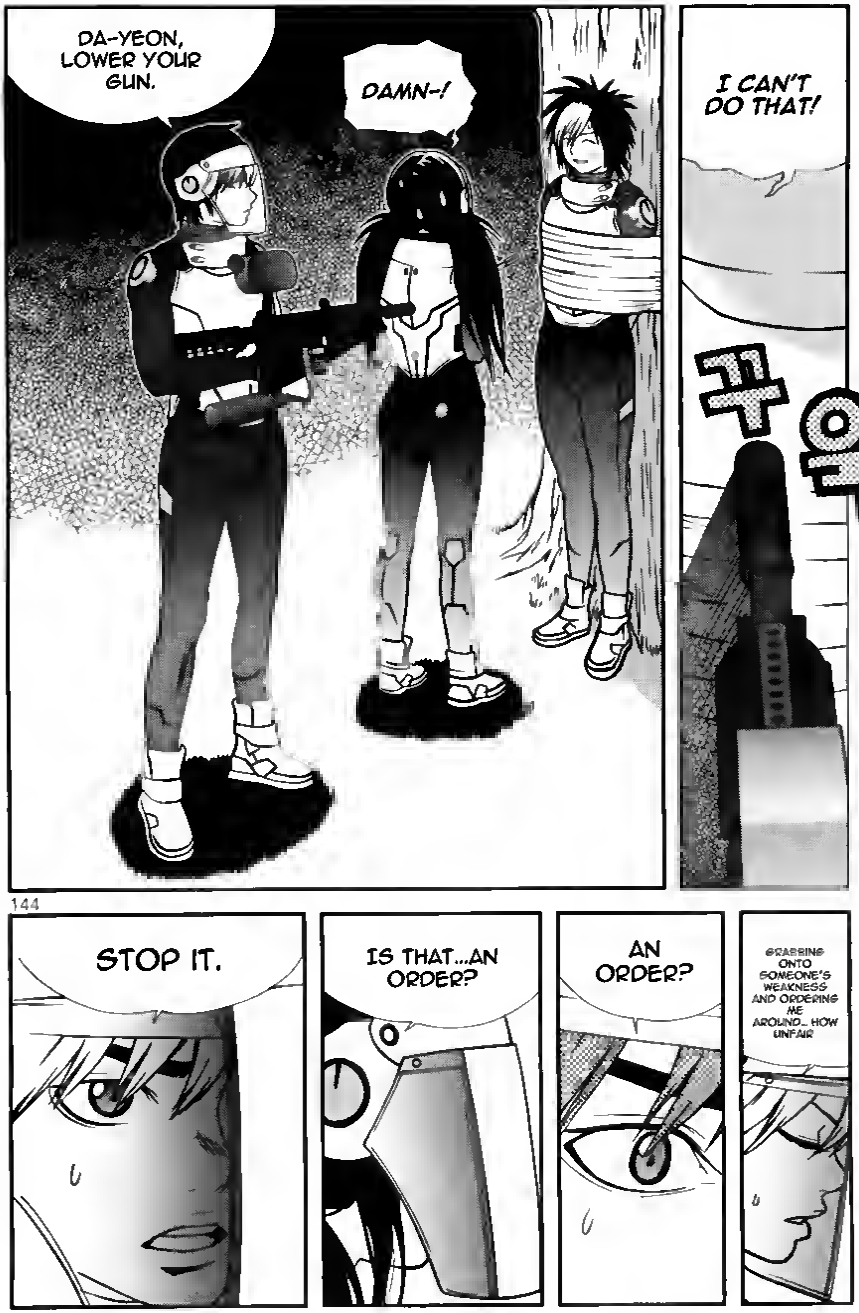
ET ET ET ET
AHH!
S...SHE GOT US!
DAMN IT! HOW DID SHE?
HEH.
I WAS WAITING FOR YOU GUYS HERE FROM THE START.

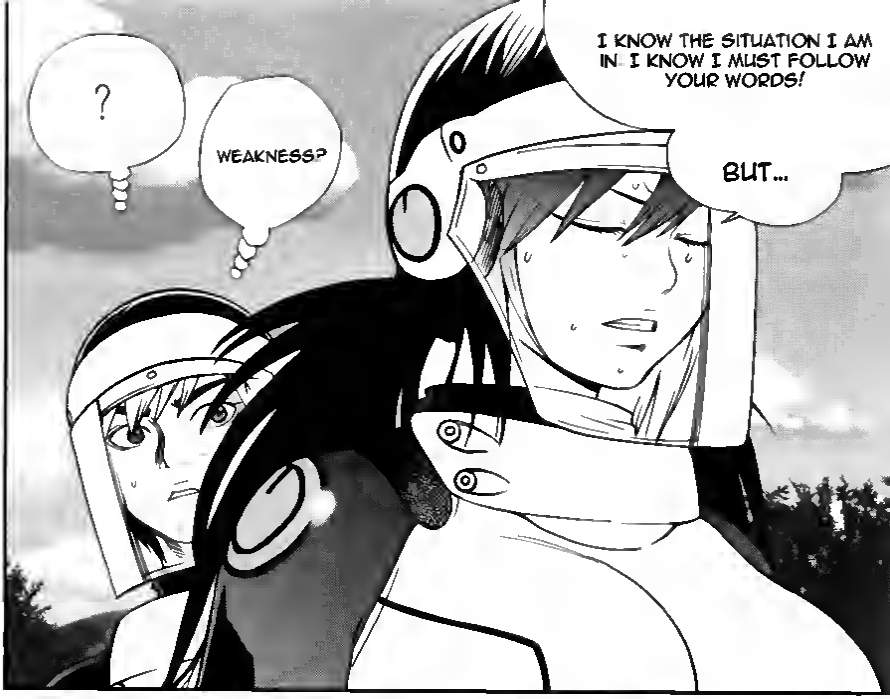
NGHH ..!
NGHH!
NGGHGH !!!!


I HAVE ENOUGH AMMO...
KEKEKE.
I'LL LET YOU HAVE IT ALL.
툭 툭
UNTIL YOU PISS YOUR PANTS.

ANY LAST WORDS ?
NGGHH
NGGHH
꽈 억
NNGH-PWAHH!


GO AHEAD.
YOU WERE ALIVE.
HAN-GYUL.
WHAT...?

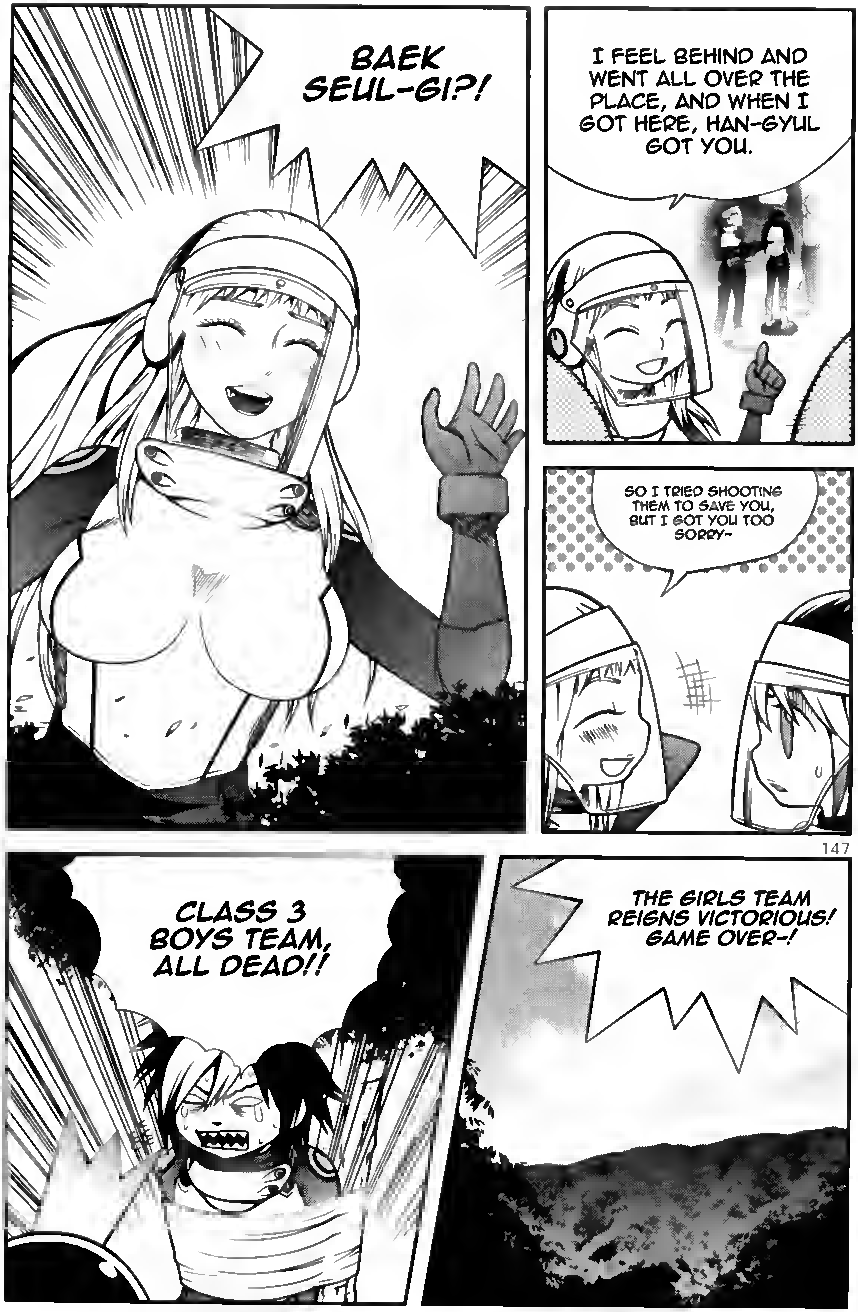

DA-YEON, LOWER YOUR GUN.
DAMN-!
I CAN'T DO THAT!
OR
144
STOP IT.
IS THAT...AN ORDER?
AN ORDER?
GRABBING ONTO SOMEONE'S WEAKNESS AND ORDERING ME AROUND... HOW UNFAIR


?
WEAKNESS?
I KNOW THE SITUATION I AM IN. I KNOW I MUST FOLLOW YOUR WORDS!
BUT...

I CANNOT FORGIVE THE GUY WHO DRAGGED ME INTO THIS THE FIRST PLACE!!
W-WAIT, IF YOU SHOOT FROM THAT CLOSE...!
DA-YEON!
GO AHEAD AND START A RUMOR! I'M GOING TO HAVE MY REVENGE!!
ㄷㄷ
ㄷㄷ
ㄷㄷ

T-THIS IS?

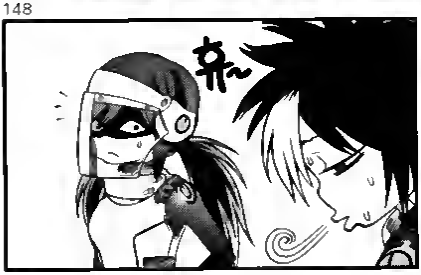
AH...I GOT YOU.
STAB


BAEK SEUL-GI?!
I FEEL BEHIND AND WENT ALL OVER THE PLACE, AND WHEN I GOT HERE, HAN-GYUL GOT YOU.
SO I TRIED SHOOTING THEM TO SAVE YOU, BUT I GOT YOU TOO SORRY~
147
CLASS 3 BOYS TEAM, ALL DEAD!!
THE GIRLS TEAM REIGNS VICTORIOUS! GAME OVER~!

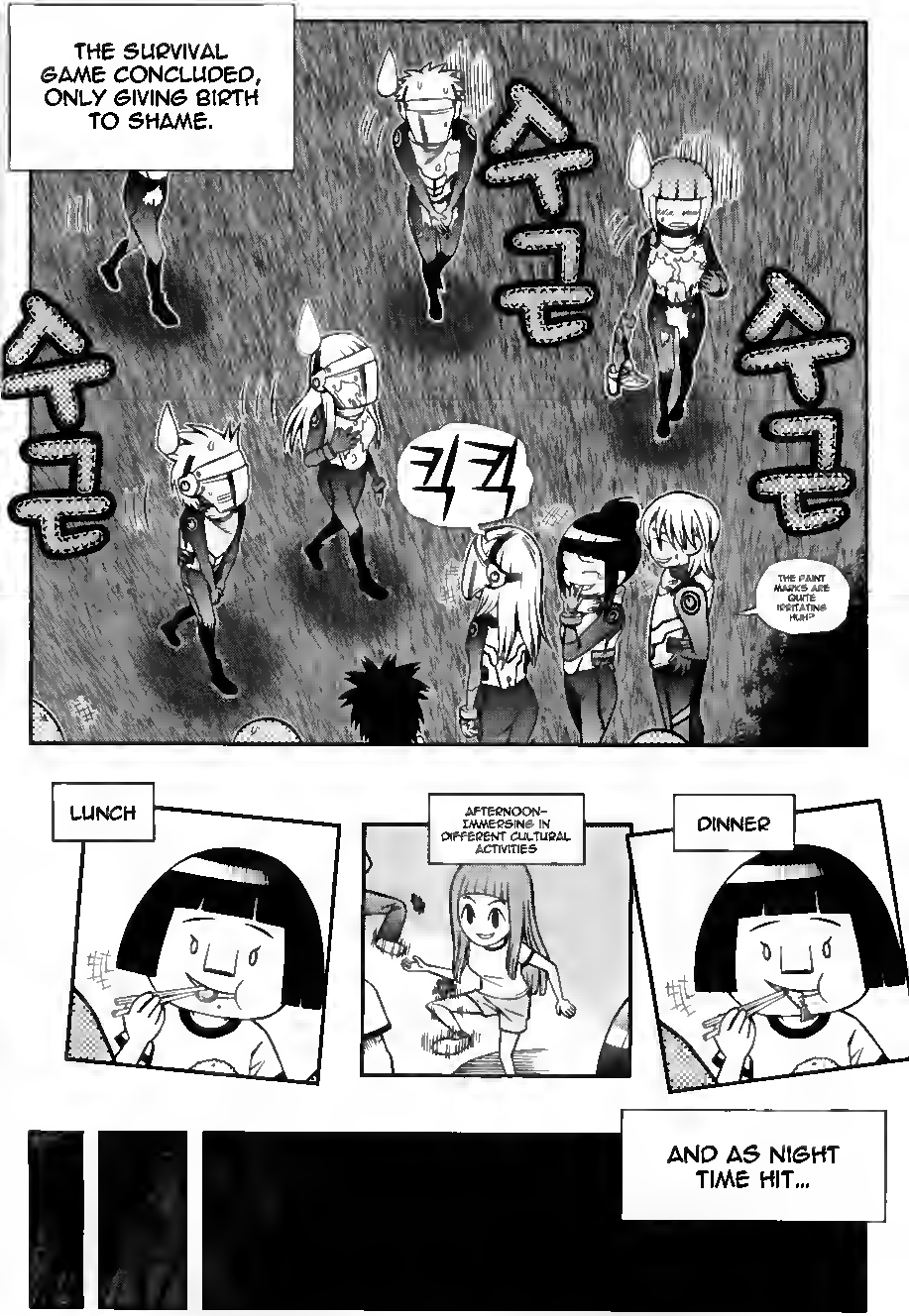
WHAT, IS IT OVER NOW?

YOU ALL DID A GREAT JOB! PLEASE GO DOWN, UNDRESS FROM THOSE GEAR, AND MEET UP AGAIN.

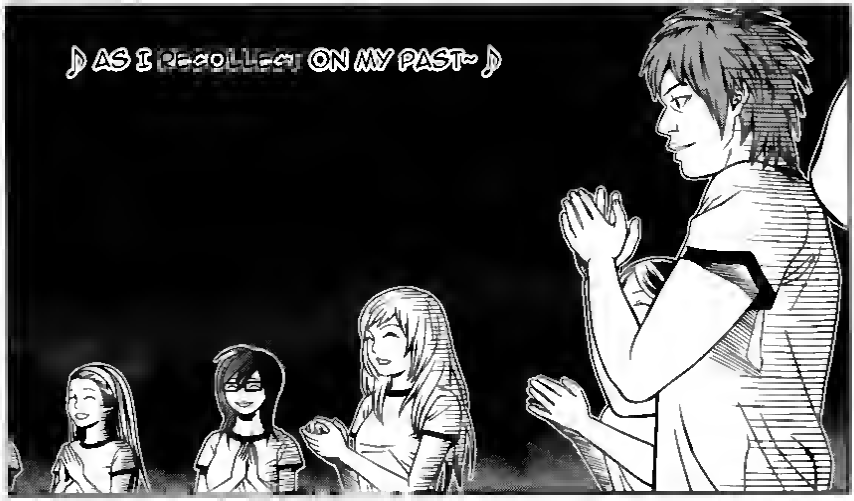
UNDERSTOOD?!
YES SIR~

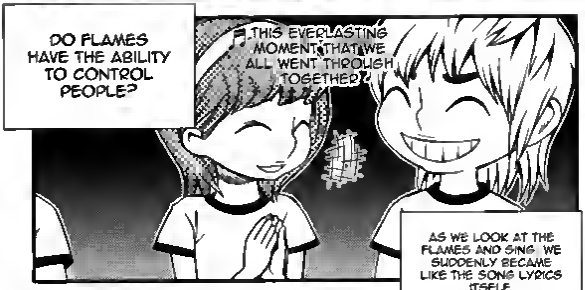


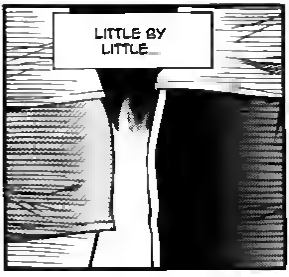
YOU GOT AWAY HUH?!


THE SURVIVAL GAME CONCLUDED, ONLY GIVING BIRTH TO SHAME.
스그드
스그드
스그드
킥킥
THE PAINT MARKS ARE QUITE IRRITATING HUH?
LUNCH
AFTERNOON- IMMERSING IN DIFFERENT CULTURAL ACTIVITIES
DINNER
AND AS NIGHT TIME HIT...

THE LAST EVENT OF THE RETREAT, CAMP FIRE, BEGAN.


♪ AS I RECOLLECT ON MY PAST~ ♪


DO FLAMES HAVE THE ABILITY TO CONTROL PEOPLE?
♪ THIS EVERLASTING MOMENT THAT WE ALL WENT THROUGH TOGETHER ♪
AS WE LOOK AT THE FLAMES AND SING WE SUDDENLY BECAME LIKE THE SONG LYRICS ITSELF

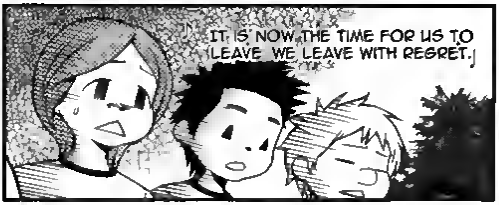

LITTLE BY LITTLE...

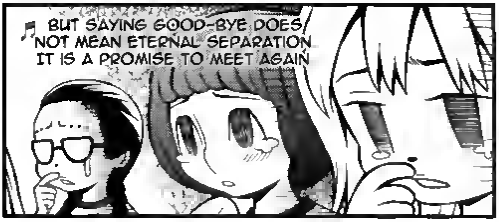
WE SANG TOGETHER AS OUR INNERMOST FEELINGS FUSED INTO ONE
THE SUMMER TIME WE SPENT TOGETHER.
REMEMBER~ REMEMBER~
THAT SPECIFIC MOMENT
THE MOMENT WE SPENT TOGETHER
움찔
움찔

HMPH!

EVERYONE! BOTH THE JOYOUS AND THE DIFFICULT MOMENTS THAT YOU ALL WENT THROUGH IN THIS RETREAT IS ALMOST OVER.
THE CAMPFIRE THAT'S LIGHTING THIS LAST NIGHT IS ALSO STARTING TO CEASE.

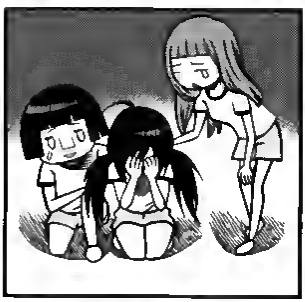
LET US ALL SING A SONG IN ORDER TO REMEMBER ALL THESE MOMENTS, AND KEEP THEM IN OUR HEARTS FOREVER

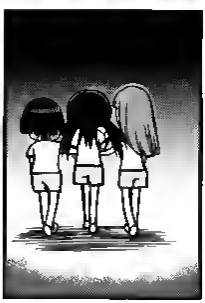

IT IS NOW THE TIME FOR US TO LEAVE. WE LEAVE WITH REGRET.

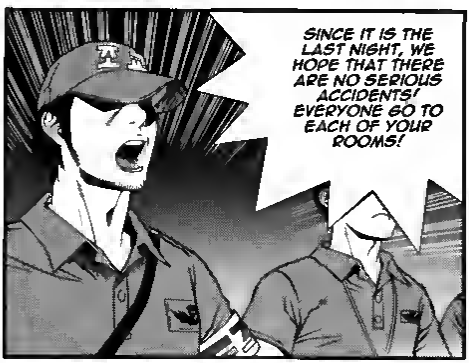

♫ BUT SAYING GOOD-BYE DOES NOT MEAN ETERNAL SEPARATION IT IS A PROMISE TO MEET AGAIN

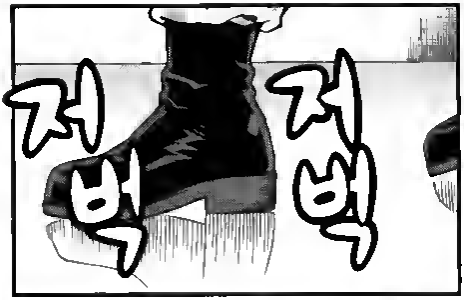
♪ TIME WILL ALLOW US TO MEET AGAIN. IT'S REGRETFUL BUT LET'S WAIT UNTIL THEN. ♪
HAHA...YOU CRYING MAN?
S-SHUT UP.
LITTLE CRYBABY
153
WE'RE NOT EVEN ELEMENTARY STUDENTS CRYING OVER STUFF LIKE THIS, YOU KIDDING?
HUH?

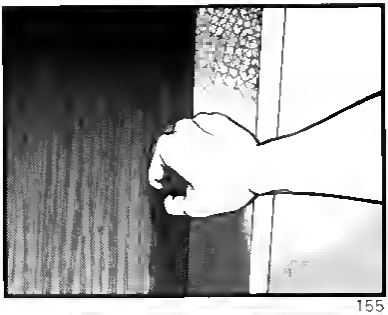
WHAT?!
훌쩍
훌쩍





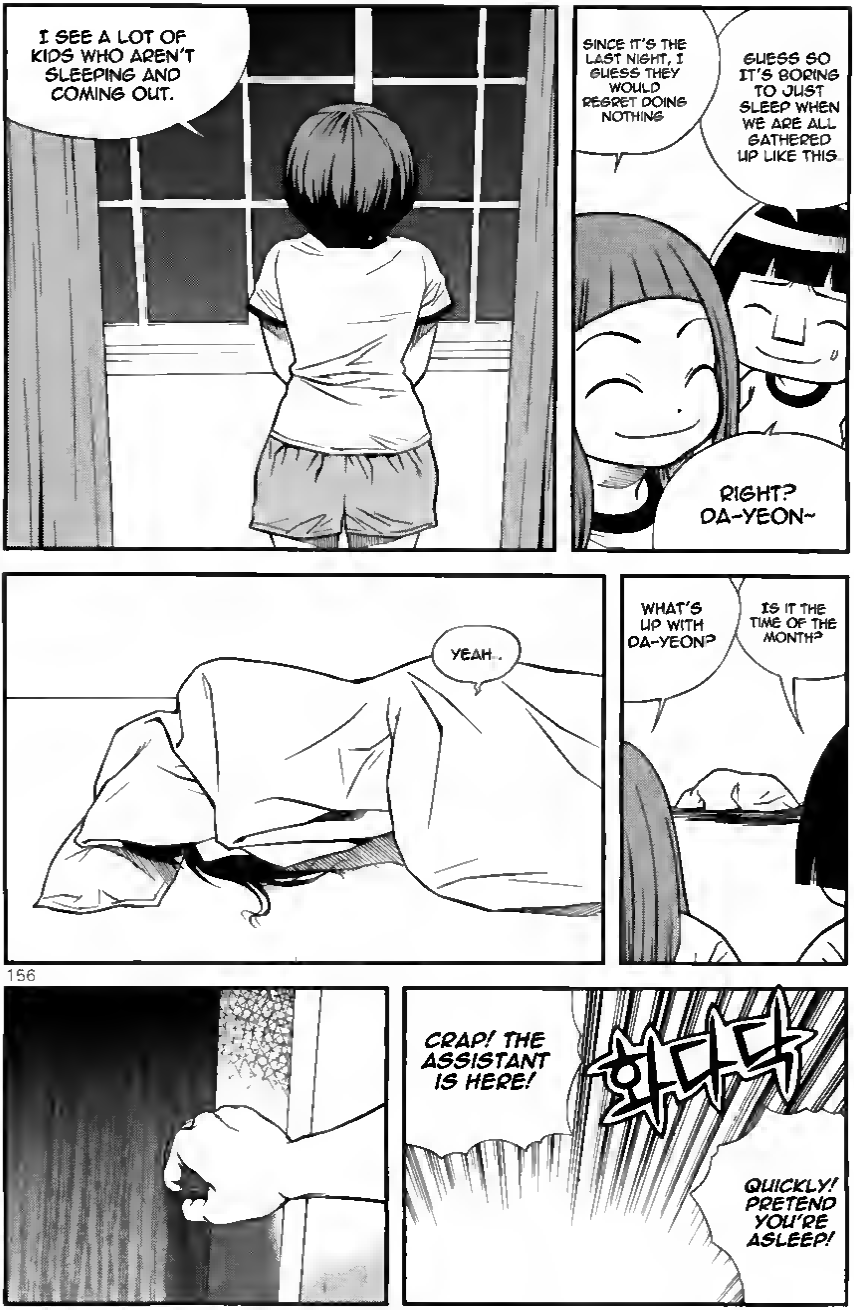

SINCE IT IS THE LAST NIGHT, WE HOPE THAT THERE ARE NO SERIOUS ACCIDENTS! EVERYONE GO TO EACH OF YOUR ROOMS!

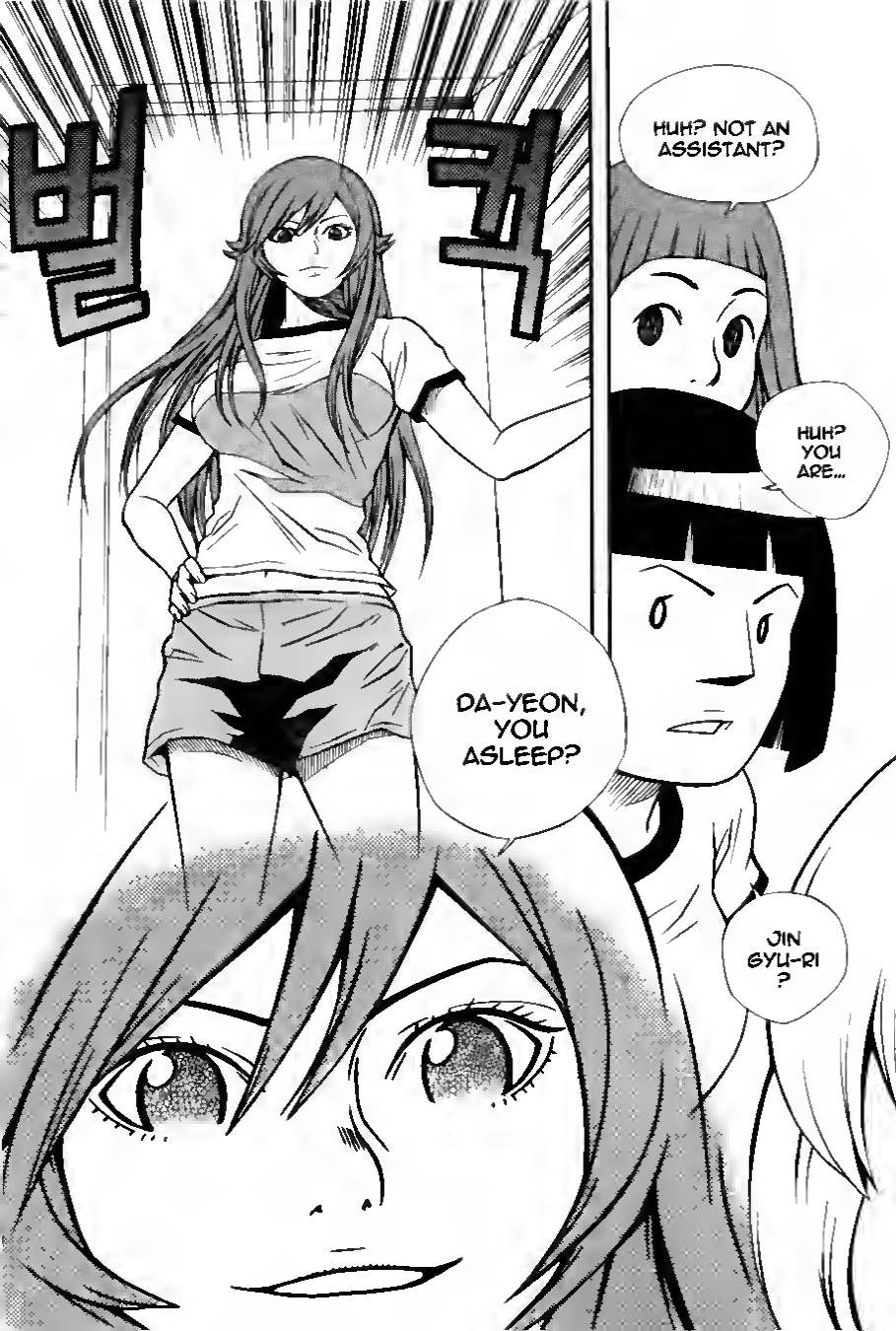

저벅
저벅

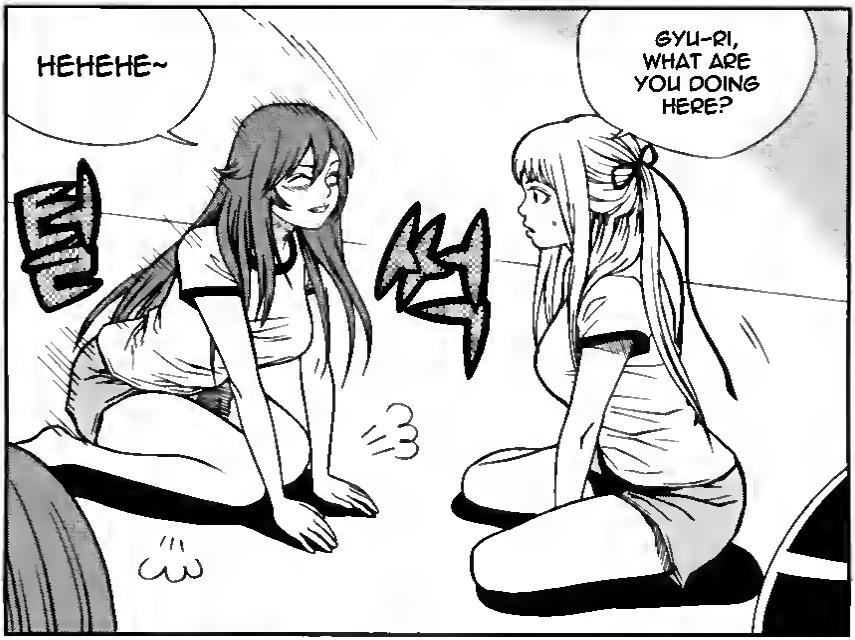


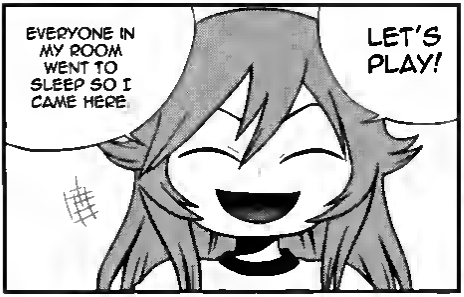
빌
귁
조교

I GUESS YOU'RE NOT REALLY SLEEPY...IF YOU'RE PHYSICALLY TIRED, YOU WILL QUICKLY FALL ASLEEP.
8 LAPS REMAINING.
낑
낑


I SEE A LOT OF KIDS WHO AREN'T SLEEPING AND COMING OUT.
SINCE IT'S THE LAST NIGHT, I GUESS THEY WOULD REGRET DOING NOTHING
GUESS SO IT'S BORING TO JUST SLEEP WHEN WE ARE ALL GATHERED UP LIKE THIS
RIGHT? DA-YEON~
YEAH..
WHAT'S UP WITH DA-YEON?
IS IT THE TIME OF THE MONTH?
156
CRAP! THE ASSISTANT IS HERE!
와다다
QUICKLY! PRETEND YOU'RE ASLEEP!

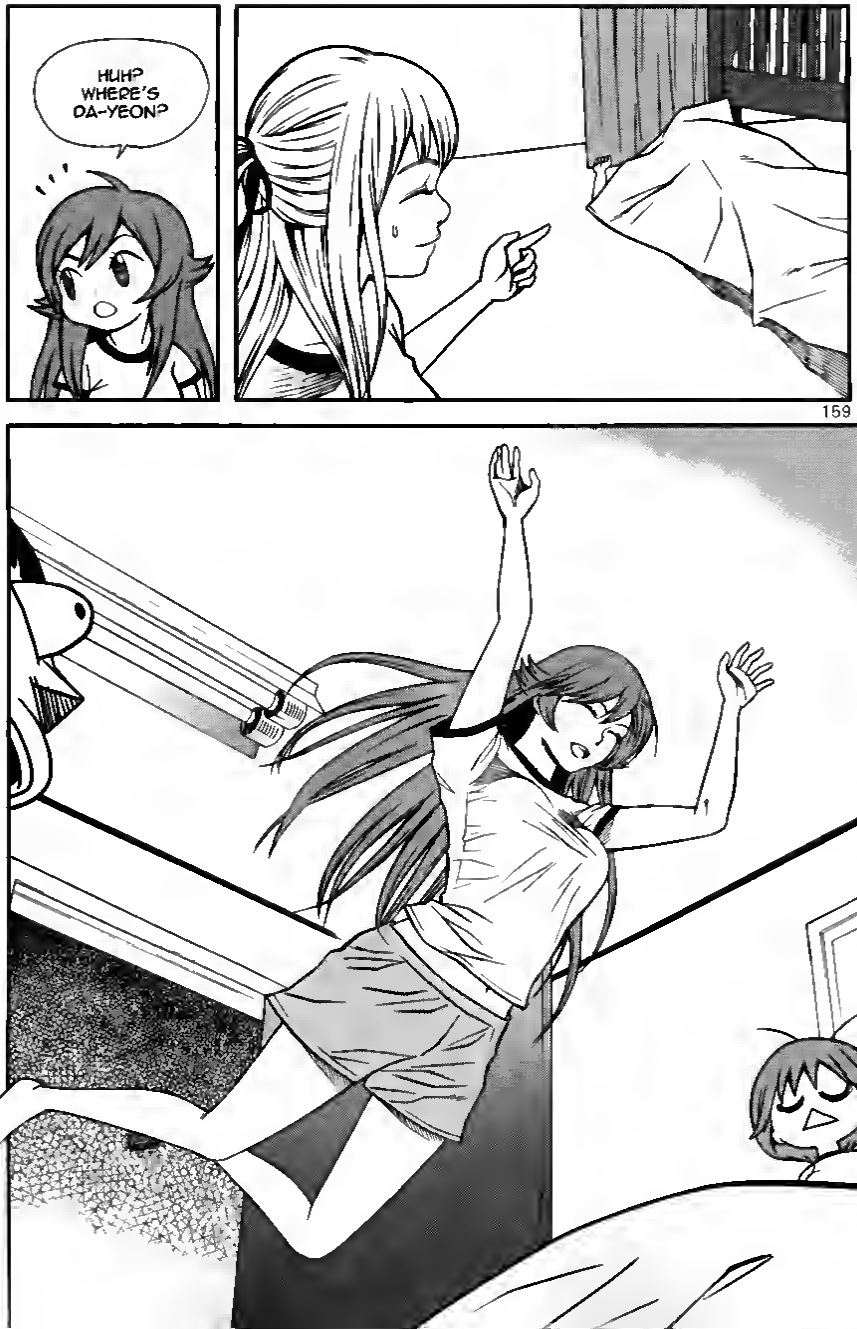

HUH? NOT AN ASSISTANT?
HUH? YOU ARE...
DA-YEON, YOU ASLEEP?
JIN GYU-RI ?


HEHEHE~
GYU-RI, WHAT ARE YOU DOING HERE?

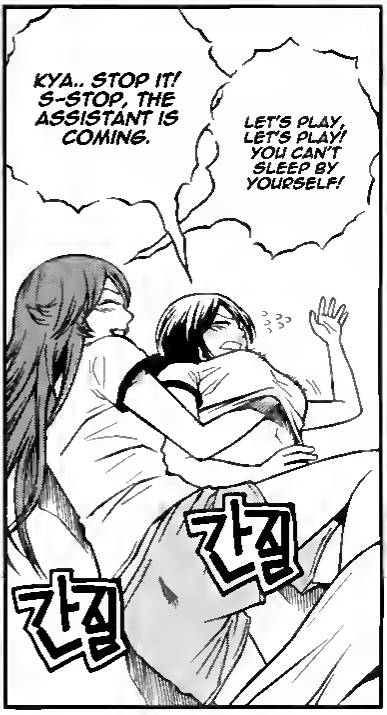

EVERYONE IN MY ROOM WENT TO SLEEP SO I CAME HERE.
LET'S PLAY!

TA-DAA~ A HOMEMADE DRINK AND A PIRATE ROULETTE GAME!
LUCKY STAR

P-PLAY?
WE DON'T HAVE ANYTHING TO PLAY WITH.


HUH? WHERE'S DA-YEON?

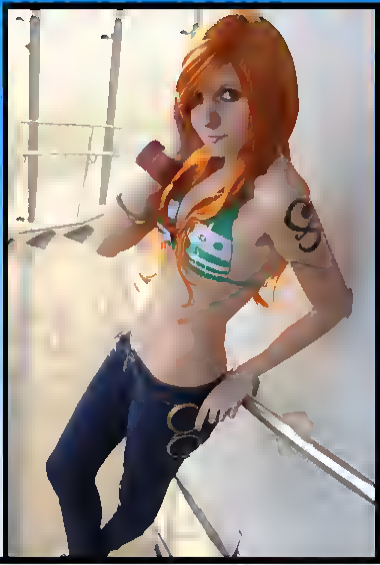
HUH?


KYA.. STOP IT! S-STOP, THE ASSISTANT IS COMING.
LET'S PLAY, LET'S PLAY! YOU CAN'T SLEEP BY YOURSELF!

HOO~

?

PLEASE DONATE TO HELP KEEP US ALIVE!



CREDITS

EDITOR: KISTA
PROOFREADER: FETISH
TRANSLATOR: SCARLETRUSH

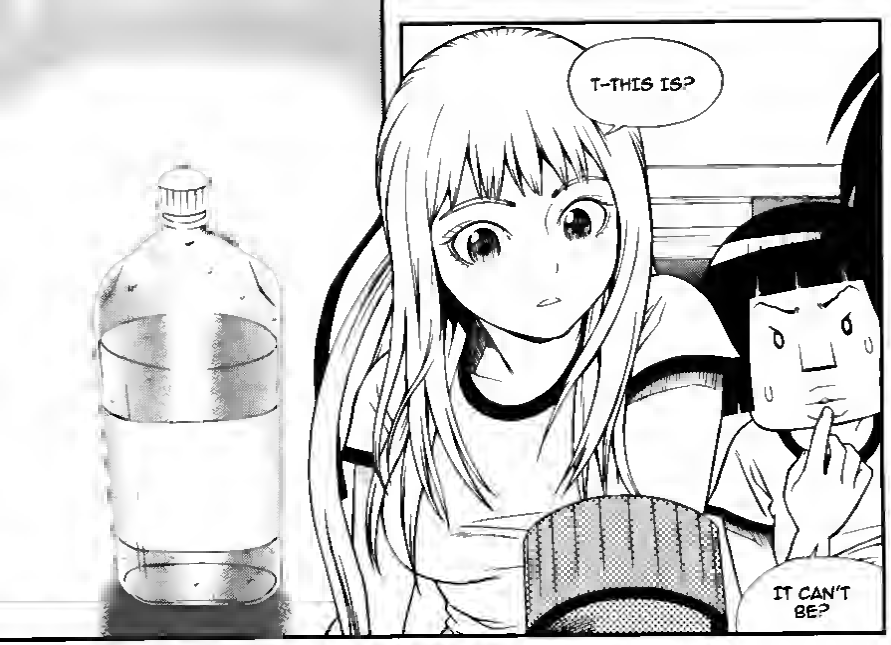
NOTES

I DON'T EVEN FUCKING KNOW ANYMORE... YO... SO FUUUUCK LOVE TRIANGLE INCOMING!

PLEASE DONATE SO WE CAN CONTINUE TO ENTERTAIN YOU OMGOSH!~~~ OH YEAH KOREANS FUCKING JOIN US

VISIT US AT SAKICOW.COM

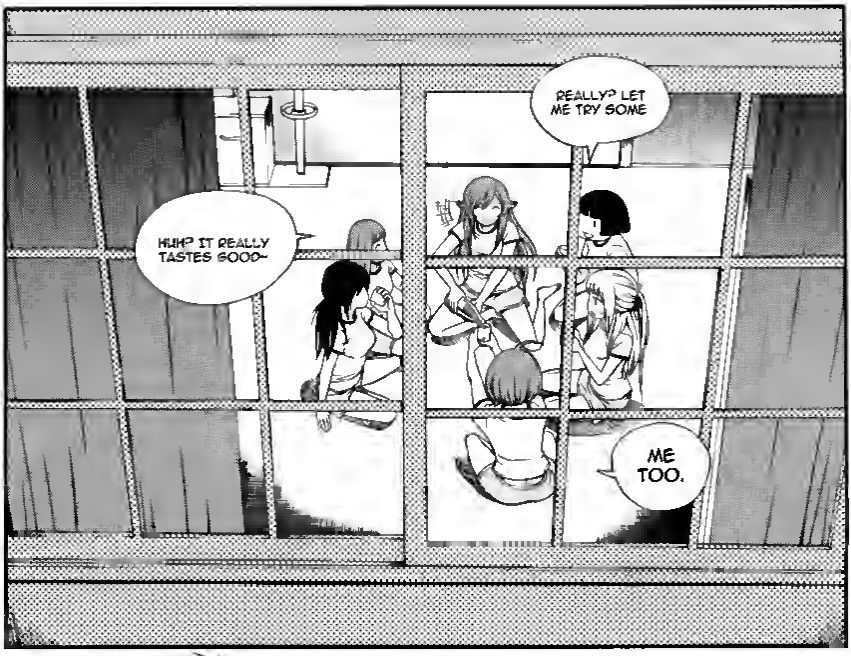
39th DATE. THE INVISIBLE HAND

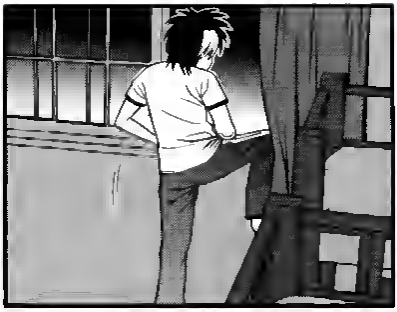

T-THIS IS?
IT CAN'T BE?

OF COURSE NOT. THIS IS A FAMILY DRINK I MADE AT HOME.
꼬르륵

IT TASTES GOOD, AND IT'S GOOD FOR YOUR HEALTH TOO.

HERE~ YOU GUYS TRY SOME.
IF YOU INSIST.

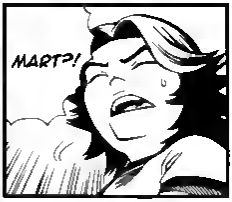

KUH? IT REALLY TASTES GOOD~
REALLY? LET ME TRY SOME
ME TOO.



WHAT'S UP?

WE CAME ALL THE WAY HERE, AND IT SUCKS TO JUST SLEEP RIGHT?
SO?

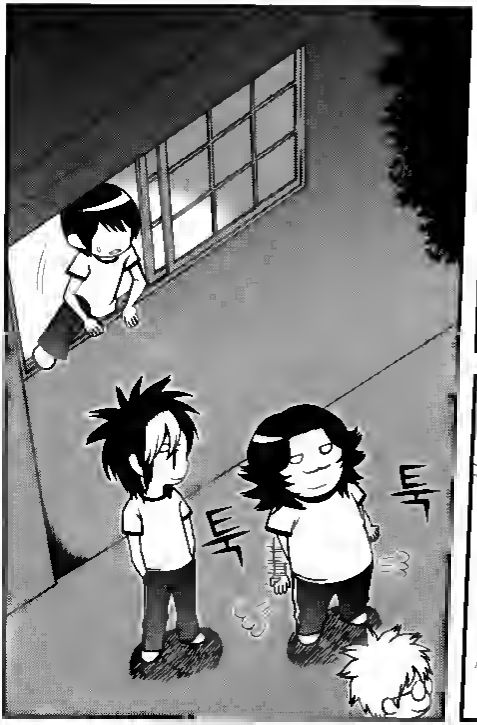
ESCAPE...
AN ADVENTURE TOWARD THE MART THAT'S LOCATED DOWN THE MOUNTAIN

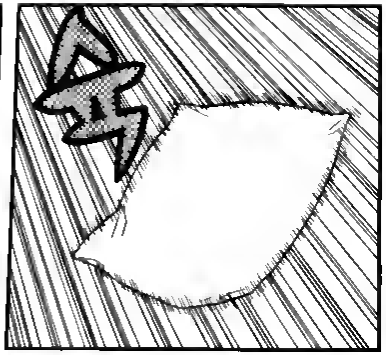

MART?!

I WANT SOMETHING RIGHT NOW TOO

W-WAIT! IF YOU GUYS GET CAUGHT, THEN WE ALL GET IN TROUBLE~

THEN YOU SHOULD COME WITH US
HMM~


툭
툭



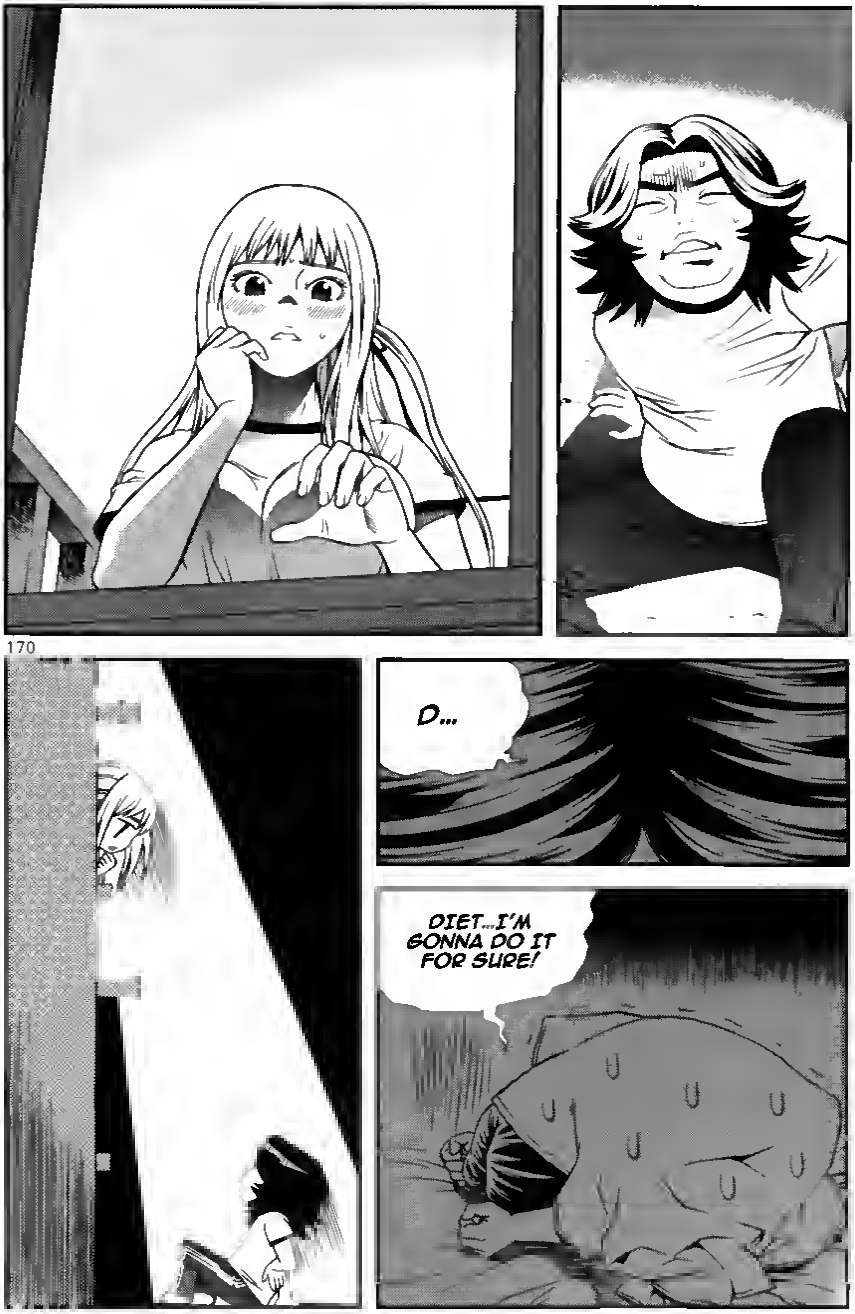
퍼~억
SHIT!

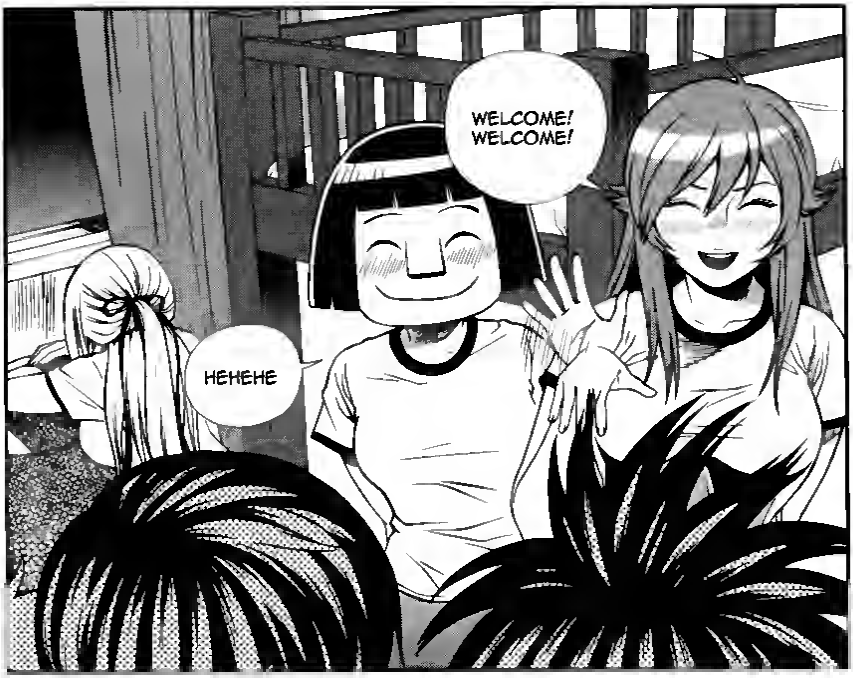
YOU GUYS! YOU WERE TOLD TO BE ASLEEP!!
KYAHA- HAHA- YOU GOT THEM.
HUH?
OH? HAN-GYUL, AND...
SEOL MIN!

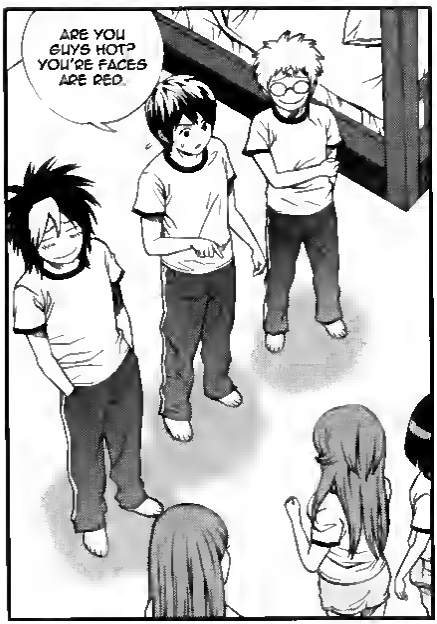
AH, WAIT.
COME UP HERE AND LET'S PLAY!
좌라라
WHAT ARE YOU DOING?
GIVE ME THAT TOO.
HAHAHA! THAT LOOKS FUN.
?

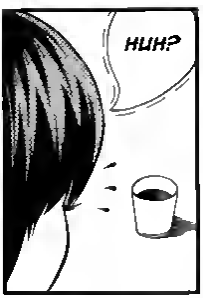
I-IS THAT ALRIGHT? WE'RE IN WAR WITH THEM
BUT HAN-GYUL IS THERE TOO.
I'M GONNA GO UP!
ME TOO

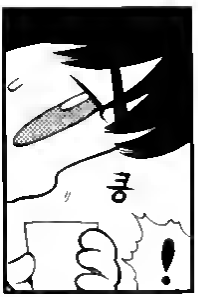
IF ONLY THEY GO UP, I DON'T KNOW WHAT'S GONNA HAPPEN...
ME TOO...
뚝
쿵


170
D...
DIET...I'M GONNA DO IT FOR SURE!


WELCOME! WELCOME!
HEHEHE

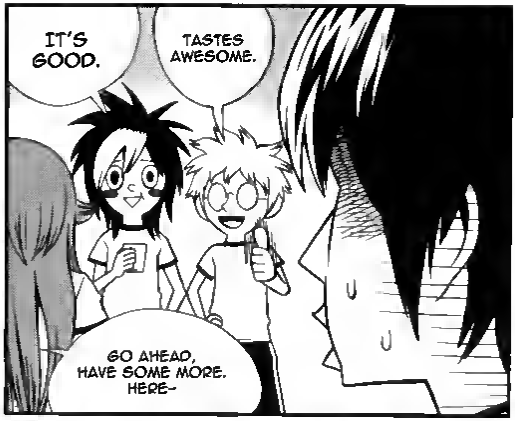

ARE YOU GUYS HOT? YOU'RE FACES ARE RED.

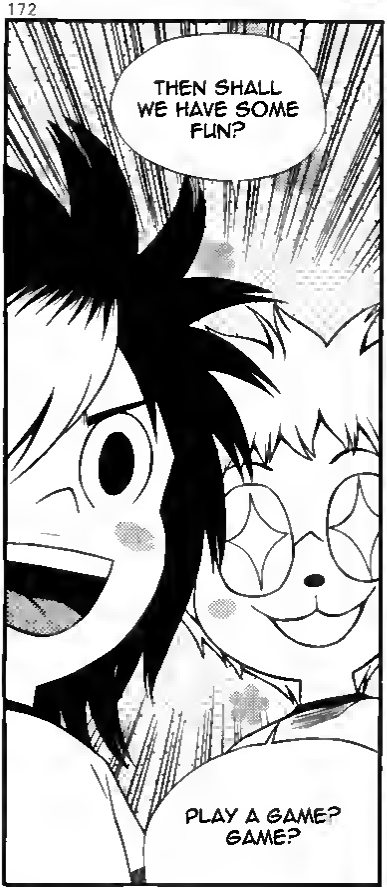

HUH?


쿵
!

T-THIS, ISN'T IT THAT?!
OH NO, IT'S NOT GYU-RI MADE THIS DRINK AT HER HOME

짭읍-

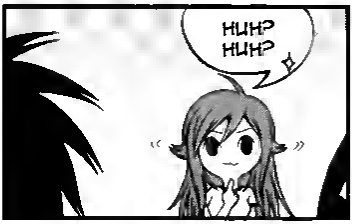

IT'S GOOD.
TASTES AWESOME.
GO AHEAD, HAVE SOME MORE. HERE~

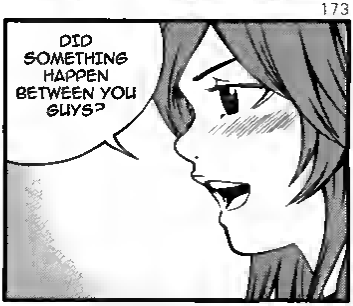

THEN SHALL WE HAVE SOME FUN?
PLAY A GAME? GAME?

WHAT?

YOU WANT TO PLAY A GAME IN FRONT OF ME?

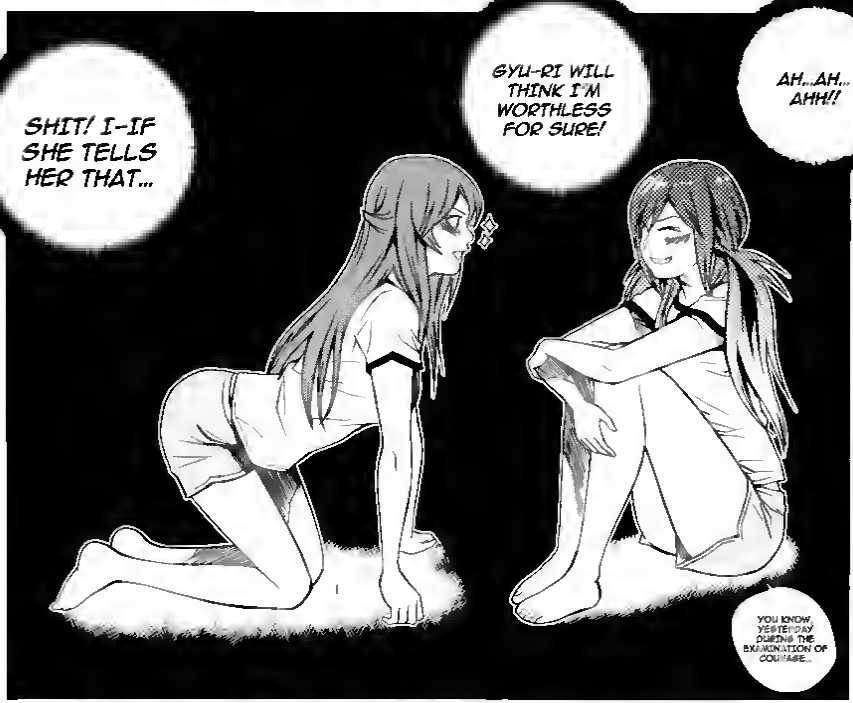
털썩
EEEK! Y-YOU WERE A MEMBER OF THIS ROOM.?!


HUH? HUH?


DID SOMETHING HAPPEN BETWEEN YOU GUYS?

YOU KNOW- HE'S NOT EVEN A MAN.
흥

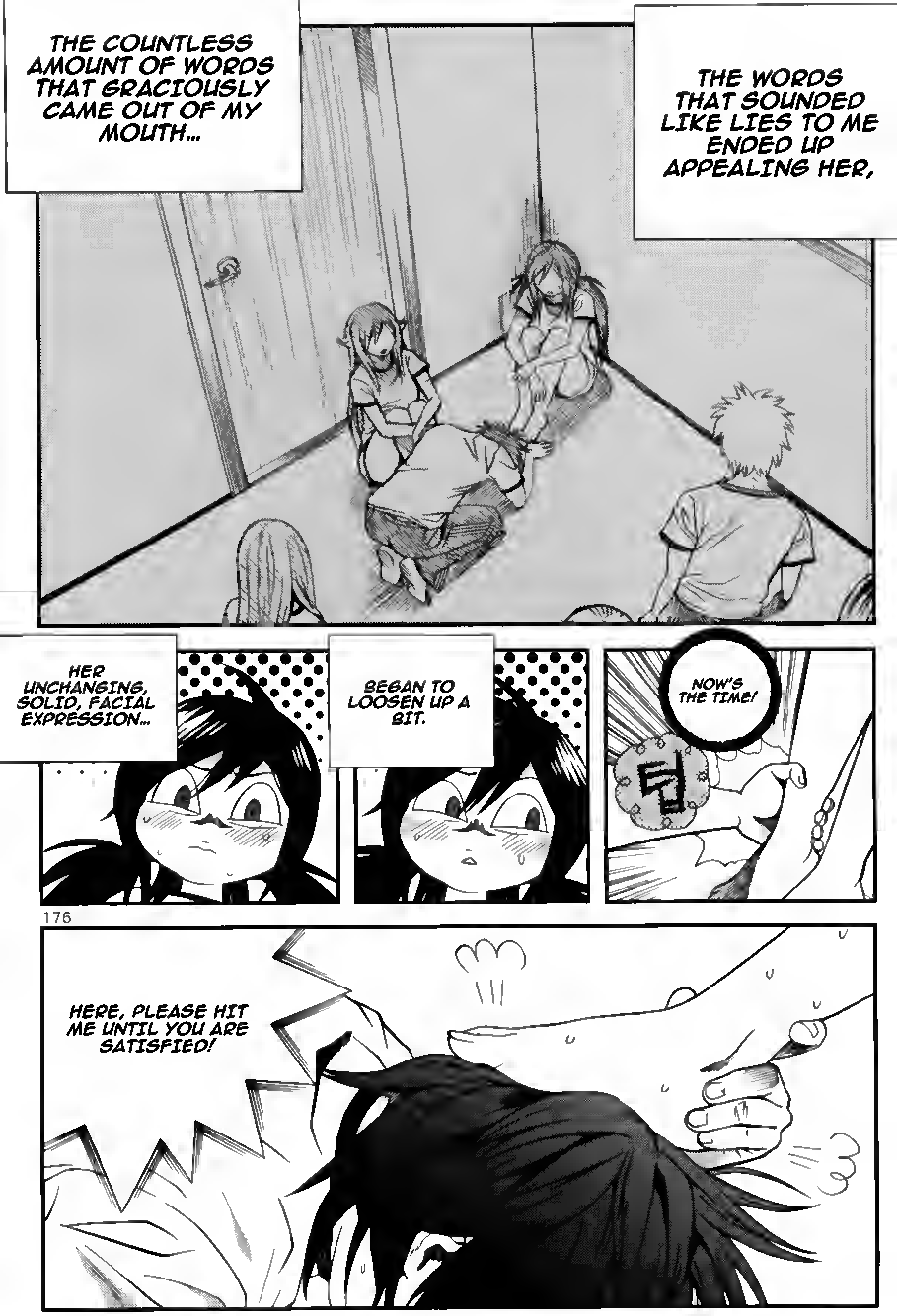
WHY?
WHY?


SHIT! I-IF SHE TELLS HER THAT...
GYU-RI WILL THINK I'M WORTHLESS FOR SURE!
AH...AH... AHH!!
YOU KNOW YESTERDAY DURING THE EXAMINATION OF COURAGE...

질끈

DA-YEON, I'M TRULY SORRY!
넙
죽

I LOOKED FOR A CHANCE TO SAY SORRY UNTIL NOW, BUT I THINK THIS IS THE TIME!
REALLY, TRULY SORRY!


THE COUNTLESS AMOUNT OF WORDS THAT GRACIOUSLY CAME OUT OF MY MOUTH...
THE WORDS THAT SOUNDED LIKE LIES TO ME ENDED UP APPEALING HER,
HER UNCHANGING, SOLID, FACIAL EXPRESSION...
BEGAN TO LOOSEN UP A BIT.
NOW'S THE TIME!
HERE, PLEASE HIT ME UNTIL YOU ARE SATISFIED!

STOP IT!
IT'S DISGUSTING

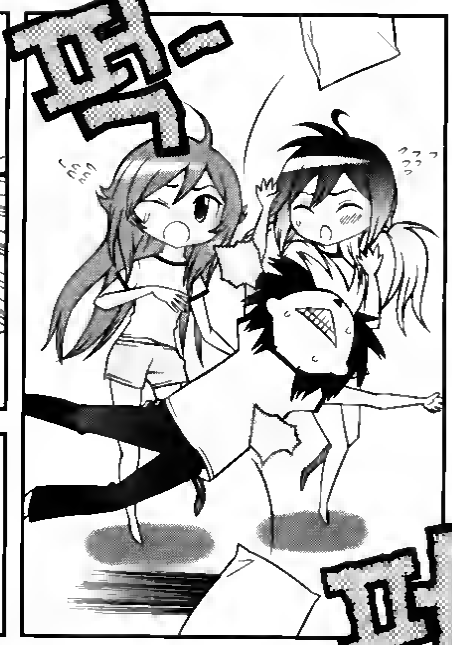
YES, HIT ME! IF HITTING ME WILL MAKE YOU FEEL BETTER, HIT ME ALL YOU WANT!

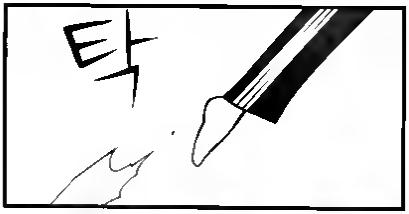
STOP IT, GO AWAY!

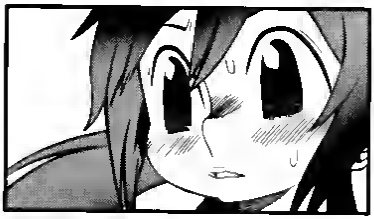
KUAHAHAHA!

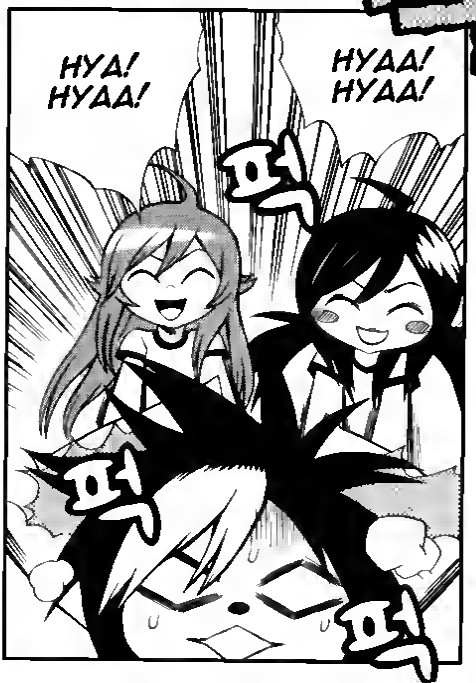
LET'S HAVE A PILLOW FIGHT!

TAKE THIS!


띠-
띠


타




HYA! HYAA!
HYAA! HYAA!
띠
띠
띠

YOU OKAY?

철컥

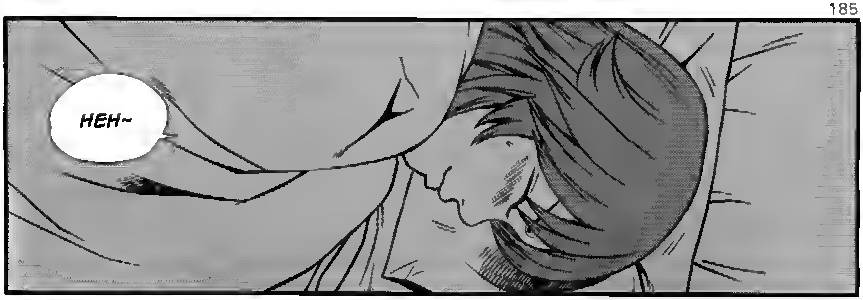
!!

빌딩
그런

HMM?
STRANGE. I THOUGHT I HEARD SOMETHING?

두근
두근
두근
두근
두근

I'M WITH GYU-RI IN ONE BLANKET...
IT'S NOT A DREAM IS IT?!
후우
후우
후우
후우
훅훅

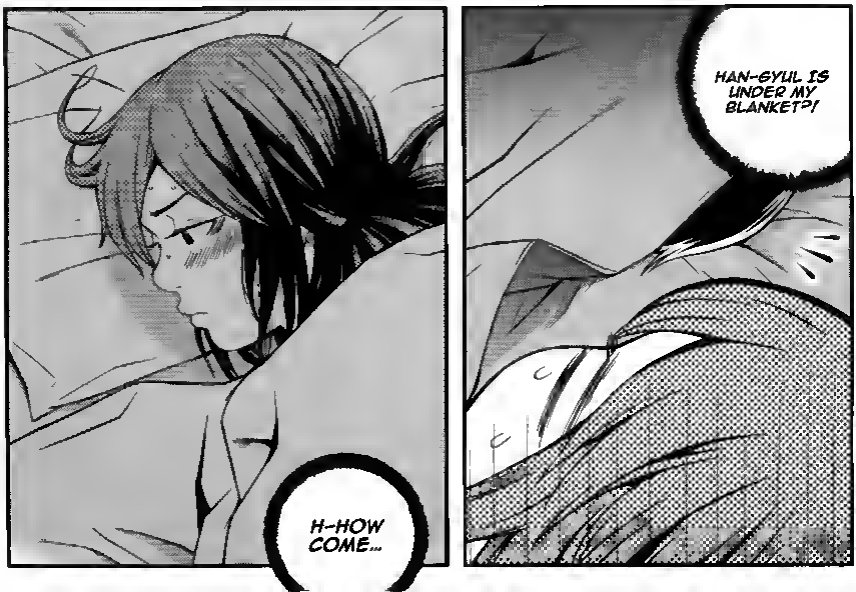

HEH~

HMM?!

꾸욱

푹
푹

KEKE...
T-THIS ISN'T A DREAM IS IT?
AH- AH- OH TIME,
PLEASE STOP NOW.


H-HOW COME...
HAN-GYUL IS UNDER MY BLANKET?!

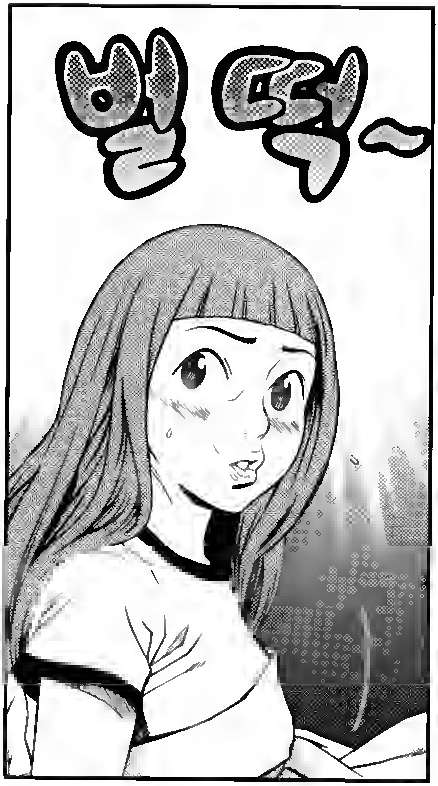
!!
움찔

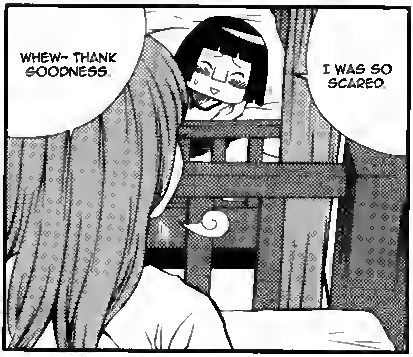
HUH...EEEK?!
A HAND ON MY BREAST...!
움찔

KANG HAN-GYUL, YOU DEVIL!
HE KNOWS MY WEAKNESS AND THERE'S ALSO THE ASSISTANT.
I-I CAN'T EVEN YELL...
움찔
움찔
189
쪼마
쪼마..!
IS THIS ALRIGHT?

3 PEOPLE UNDER ONE BLANKET...?
IF I DON'T WANT TO GET CAUGHT, I SHOULD GET A LITTLE CLOSER...
I, I AM NOT GUILTY I JUST GOT STUCK IN BETWEEN

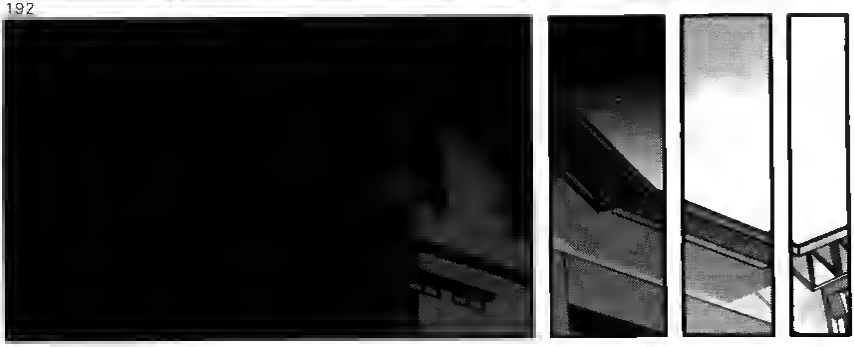
DID I MISHEAR?
탁~


벌떡~


WHEW- THANK GOODNESS.
I WAS SO SCARED.

Z Z Z
MI-RI JUST FELL ASLEEP LIKE THAT.

SHALL WE LEAVE NOW?
웃샤
YEAH!
WAS IT FUN?
AH-
I HOPE IT'S NOT A DREAM-
? WAS IT THAT GREAT?



NEXT MORNING.
WAKE UP!
WAKE UP!
WAKE UP!
EULUGG~
HUH?
WHY AM I HERE?

이 책은 월간 만화전지 〈천스〉 2007년 제6호부터
2009년 8호까지의 연재분을 1권으로 엮었습니다

제 6권에 계속!!

여신님만 들! 사귀고파